

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA

Starring

JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI

Gigi Buffon

Un italiano a Parigi

World sharing

Il futuro in condivisione?

Valparaíso vs Santiago

Le due anime del Cile

Dolce&Gabbana

Gli esordi, le grandi sfilate e la partnership
con Rinascente per il Natale

YOUR PERSONAL COPY



LEONARDO
1519-2019
COMITATO NAZIONALE PER LE CELEBRAZIONI
DEI 500 ANNI DALLA MORTE DI LEONARDO DA VINCI

Water as Microscope of Nature

**LEONARDO
DA VINCI'S
CODEX
LEICESTER**

THE UFFIZI
30 OCTOBER 2018
20 JANUARY 2019

Also on view

THE PRINCES' FRAGILE TREASURES

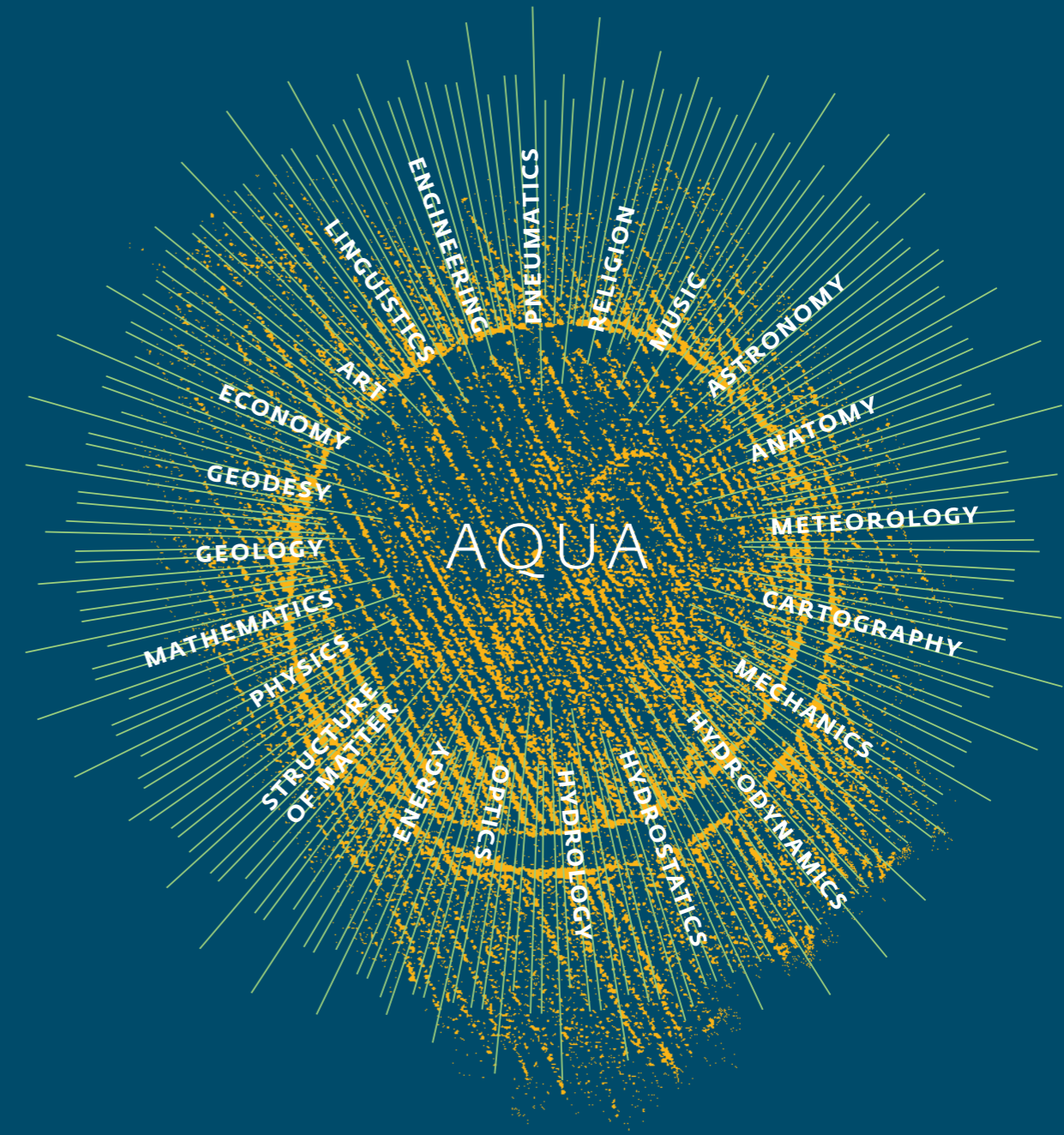
THE PATHS OF PORCELAIN BETWEEN FLORENCE AND VIENNA
13 November 2018 - 10 March 2019, Palazzo Pitti, Florence

FLORA COMMEDIA

CAI GUO-QIANG AT THE UFFIZI
20 November 2018 - 17 February 2019, Uffizi, Florence

THE ABDUCTION OF POLYXENA

PIO FEDI AND CLASSICAL SCULPTURE DURING THE ITALIAN UNIFICATION
25 November 2018 - 10 March 2019, Uffizi, Florence



LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI

The Renaissance. Today.

Tuesday-Sunday
8.15 am-6.50 pm
Tickets and Information
www.uffizi.it / +39 055 294883
@UffiziGalleries

MAIN PARTNER
TIM

GOLD PARTNER
INTESA **SANPAOLO**

SILVER PARTNER
enel

SCHOOL PARTNER
Dico

ESSENTIAL PARTNER
AMARO LUCANO
1874

BRONZE PARTNER
BAWER

OFFICIAL CARRIER
TRENITALIA
GRUPPO FERROVIE DELLO STATO ITALIANO

MEDIA PARTNER
euronews.

FONDAZIONE
Cultura e Patrimonio di Basilicata e Lucania

CON IL SOSTEGNO DI
MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

FSC
Fondo per lo Sviluppo
e la Cultura

REGIONE BASILICATA

CON IL PATROCINIO DI

COMUNE DI MATERA



5
grandi
mostre

50
produzioni
originali

365
giorni
di festa

1500
appuntamento

passaporto per **matera**

2019.00



MATERA 2019
OPEN FUTURE

MATERA
EUROPEAN
CAPITAL
OF CULTURE
— 2019



studiodi.it

Diventa cittadino della capitale europea della cultura 2019.
Un anno straordinario a 19 euro. Scopri il programma e inizia il tuo viaggio.

Per informazioni su sconti e promozioni
www.matera-basilicata2019.it

#matera2019     



Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



LA TESTA FRA LE NUVOLE

Ci sono giornate durante le quali, dal decollo all'atterraggio, non si incontra una nube. Il cielo è terso e sereno e si ha un'ampia veduta dell'orizzonte in tutte le direzioni cui si volge lo sguardo. In altri casi capita invece di volare immersi tra le nuvole. Esistono vari tipi di nubi; ci sono quelle di alta quota come i cirri, riconoscibili perché simili a leggere pennellate di bianco nel cielo, o quelle di bassa quota dette "stratiformi" più simili alle nebbie. Particolari e ben riconoscibili sono poi le nubi "cumuliformi" come i "cumuli nembro" che torreggiano nel cielo con la forma di giganteschi funghi. Queste nubi - che possono arrivare ad avere uno sviluppo verticale fino a 30, 40 mila piedi o più - sono cariche di energia e si dissolvono solo dopo avere scaricato piogge e temporali sulla terra. Come in automobile quando si incontra la nebbia, accade a volte di volare completamente immersi nel cielo latteo per poi sbucare dove il sole splende e rimanere livellati appena sopra il tetto delle nuvole. Sembra quasi di surfare le onde di un mare bianco e soffice. Le formazioni cumuliformi più intense, invece, vengono evitate durante la navigazione grazie al radar meteorologico di bordo. Spesso girarci intorno vuol dire assistere ad uno spettacolo unico, l'energia che viene sprigionata è visibile sia durante il giorno e ancor di più quando i lampi e i fulmini illuminano il cielo notturno. Insomma zig-zagare tra le nuvole può offrire anche dai vostri finestrini un bello spettacolo. L'unico pegno da pagare in alcuni casi è quello di dover sopportare un po' di turbolenza. Ma siamo tranquilli, fa parte del gioco; i nostri sistemi di bordo ci consentono di evitare queste zone quando siamo con "la testa fra le nuvole".

Nel dubbio, così come previsto, allacciate le cinture di sicurezza anche quando gli avvisi luminosi sono spenti. ●

UP IN THE CLOUDS There are days in which, from take-off to landing, you don't see a single cloud. The sky is clear and the horizon is endless in all directions. Other times you can end up flying from one cloud to another. There are various types of clouds; there are those at high altitudes like cirrus clouds, recognizable because they resemble light strokes of white in the sky, or those at low altitude called "stratiform clouds" which are more akin to mist. Eminently recognizable are the "cumulus" clouds like the "cumulonimbus" which tower in the sky like gigantic mushrooms. These clouds - which can grow vertically up to 30 to 40 thousand feet or more - are full of energy and dissolve only after they have unleashed torrential rain. Just like when you are driving and you meet fog, sometimes you fly completely immersed in milky whiteness and then you emerge into sun shine and stay just above the level of the clouds. It's almost like surfing the waves of a soft white sea. The more intense cumulus formations, however can be avoided thanks to the navigational aid of the on-board meteorological radar. Flying around them often means you get to see a unique show since the energy that is released is visible both during the day and even more so when the lightning flashes illuminate the night sky. And as we zig-zag through the clouds you can get a great show from your windows. The only downside is that occasionally one has to endure some turbulence. But don't worry - it's par for the course; our on-board systems allow us to avoid these areas when we are "up there in the clouds". If in doubt fasten your seat belts even when the warning lights are off. ●

Diego dalla Palma

MILANO

ASSIEME AD UN BUON NATALE
VI AUGURIAMO ANCHE
UN BEL NATALE



diegodallapalma.com

diego dalla palma make up



diegodallapalma_official



Diego dalla Palma
MILANO

OFFICIAL PARTNER MAKE UP & BEAUTY





UN FUTURO CONDIVISO

Il nostro concetto di possesso sta cambiando molto rapidamente e la tecnologia attuale sta accelerando questo processo. La condivisione degli oggetti sta coinvolgendo molti campi come auto, moto, case, aerei e luoghi di lavoro che così diventano nostri solamente quando ci servono e per il periodo di cui ne abbiamo bisogno. Lo sharing diventa quindi una formula di nuovo possesso temporaneo ma allargato, anche se non assoluto. La vettura del car-sharing non è nostra ma lo diventa per soddisfare la nostra esigenza di spostamento, poi raggiunta la meta torna ad essere di altri. Stesso discorso vale per i luoghi di co-working che usiamo fino a quando ne abbiamo la necessità. Lo sharing per essere efficace ha però bisogno della tecnologia delle app e del supporto dei moderni smartphone, perché per essere veloce e soprattutto condiviso dobbiamo potere accedere ai servizi con grande rapidità e ovunque. Il bisogno è istantaneo e non può aspettare! In questo numero di *Ulisse* approfondiamo con gli esperti questo fenomeno che sta rivoluzionando il nostro concetto di proprietà per capire fino a cosa divideremo domani.

A SHARED FUTURE Our idea of ownership is quickly changing and current technology is accelerating this process. The sharing concept is involving many fields including cars, motorbikes, houses, airplanes and workplaces so as to become ours only for the time and use needed. Sharing has therefore become a new pattern for temporary, yet broadened - but not absolute - ownership. The car-sharing vehicle is not ours, it becomes temporarily ours only to meet our need to move, and once we reach our destination it will belong to someone else. The same goes for the co-working spaces that we use until we need them. To be effective, sharing needs to be supported by Apps and by modern smartphones, because in order to be fast and - most of all - shared, the services need to be quickly accessible anywhere. We need it now, and we can't wait! In this issue, *Ulisse* - alongside experts in the field - analyzes the phenomenon that is revolutionizing our concept of ownership in order to understand what we will share in the future.

HUBLOT




HUBLOT
BOUTIQUE MILANO

— at —


PISA
1940

Via Verri 7, Milano

hublot.com • f • t • i

Classic Fusion Blue Titanium.
Titanium case with a blue sunray
dial. Automatic movement. Blue
alligator strap stitched on rubber.

Contents

December 2018

Takeoff

- 14-15 Vecchie e nuove tradizioni
Old and new traditions
- 16 Tra roccia e cielo
Between rocks and sky
- 18 La cosa giusta. Vespa Piaggio
The right thing. Vespa Piaggio

Wow

- 21 Le band che hanno guadagnato di più nel 2018
Top-earning bands list of 2018
- 22 Mauritius. Alla conquista del paradiso
Mauritius. Conquering paradise
- 24-25 Ostiense atmosfere underground
Ostiense, underground atmosphere
- 26 Arianna Tricomi. Talento di famiglia
Arianna Tricomi. A talent that runs in the family
- 28 Isabella Potì. Carattere nordeuropeo, gusto italiano
Isabella Potì. North European personality, Italian style
- 30-31 I cinque eventi da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world
- 33 Joe Bastianich. Isole Lofoten
- 36-37 Fashion Point
- 38-39 Nel regno del Prosecco
In the Kingdom of Prosecco
- 40-41 L'eccellenza italiana del cioccolato
The Italian chocolate excellence
- 42-48 News dal mondo
News from the world

GreatBeauty

- 50-54 Sharing economy
- 56-59 Natale, festa di tutti
Christmas around the world
- 60-66 Dolce&Gabbana. Il lungo racconto di una passione
Dolce&Gabbana. The long story recounting a passion



Sharing Economy
50—54



Mosca, aria di nuovo
94—97



**DOLCE
E GABBANA**
Il binomio simbolo
della moda italiana
si racconta a *Ulisse*,
dagli inizi fino a oggi.

The two symbols
of Italian fashion
retrace with *Ulisse*
their career from the
beginning to date.



Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XL n. 409
Dicembre 2018

EDITORE ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nasseti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 5/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 5/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992521
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nasseti
ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:

Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli,
Antonio Capitanì (Oroscopo), Sara Casotti,
Marta Centra, Marzia Ciccola (Beauty), Stefano
Cocci, Francesca Colello, Carla Diamanti, Silvia
Doria, Stefania Esuperanzi, Daniela Fagnola
(Orologi), Alessandro Fiorentini, Fabiana
Giacomotti, Cristina Griner (Turismo), Matteo
Marani, Luigi Massari (Motori), Andrea Milanesi,
Renata Molho (Coordinamento Moda), Filippo
Nasseti, Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi,
Daniele Perra, Francesca Pini, Gianni Rusconi
(Hi-Tech), Ilaria Simeone, Ilaria Vescovo
(Illustrazioni)

FOTOGRAFIE
Ap/Ansa, Getty Images, HEMIS/AGF, Ipa
Press, iStock

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

69-71	Just one
72-73	Dieci incredibili tradizioni di Capodanno 10 amazing New Year's Eve traditions
74-77	Gianluigi Buffon. Un italiano a Parigi Gianluigi Buffon. An italian in Paris
82-85	Belle e maestose Beautiful and majestic
86-93	Valparaíso vs Santiago
94-97	Mosca. Aria di nuovo Moscow. A breath of fresh air

Happyend

99-101	Sette trend tecnologici da tenere d'occhio nel 2019 Seven technological trends to keep an eye on in 2019
102-103	Moda Uomo: Inverno imbottito
104-105	Moda Donna: Cape time
106	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style your wrist
108	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
110	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
112	Bellissima. Holiday Collections
113	Uomo in Vogue. Holidays in the air
114	Pack for Him
115	Pack for Her
116-117	Address: Il Cairo, Napoli
118-119	La Città Ideale di Papa Pio II The Ideal City of Pope Pius II
120-121	6-12-18. Monaco
122-123	Oroscopo Horoscope
124-128	120 anni di azzurro The Italian blue jersey turns 120
162	Andrea Bocelli - Con te partirò Time to say goodbye

LINEAPELLE MILANO

INTERNATIONAL
LEATHER FAIR

20-22 SUMMER 20
FEBRUARY
2019

FIERA MILANO RHO

www.lineapelle-fair.it

Tradizioni vecchie e nuove

Ognuno ha quella che vuole, che si merita, che ha trasmesso di padre in figlio nella sua famiglia o quella che è tramandata nel paese di provenienza. Ovviamente non c'è solo l'albero di Natale o il presepe, Babbo Natale e la Befana. In alcuni paesi, un mostro mezza capra e mezzo uomo arriva per portare via i bambini cattivi (il Krampus), c'è la capra di buon augurio, realizzata in paglia e stoffa rossa nei paesi del nord Europa, mentre in Giappone si festeggia con un ricco pranzo a base di piatti di una nota catena di fast food statunitense. E se, mentre scriviamo, è novembre inoltrato e le città si animano di luci e festoni, già dall'8 ottobre una delle tradizioni natalizie più amate dai newyorchesi è attiva: il pattinaggio al Rockefeller Center, un appuntamento imperdibile per gli abitanti della Grande Mela e soprattutto i turisti. Si pattinerà all'ombra di un abete rosso della Norvegia, alto quasi 22 metri proveniente da Wallkill nello stato di New York. Pesa 12 tonnellate e ha circa 75 anni. (S.C.)

Old and new traditions

We all have our traditions, traditions that we deserve, that we have handed down for generations, or traditions that have been passed down in our motherland. Tradition is not all about Christmas trees, crèches, Santa Claus or Befana (In Italian folklore, Befana is an old and kind witch who brings children toys at Epiphany). In some countries, Krampus, a half-goat and half-man monster comes at Christmas to take away children who misbehaved; in Northern Europe, there is the goat made of straw and bound with red ribbons that is supposed to bring good fortune, while Japanese celebrate with a rich lunch featuring dishes from a renowned American fast-food chain. It's late November and while we are writing the cities are already livened up by lights and decorations, however one of the New Yorkers' favorite Christmas traditions has started even earlier (October 8): the Rockefeller Center rink, is a fixture for all the Big Apple dwellers and, above all, for tourists. You will have the opportunity to skate in the shade of a 22-meter red Norway spruce coming from Wallkill N.Y.. It weighs 12 tons and is around 75 years old.



Alitalia collega New York con tre voli quotidiani, due da/per Roma Fiumicino e uno da/per Milano Malpensa. I voli, operati con Boeing 777 e Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects New York with three daily flights, two from/to Rome Fiumicino, and with one from/to Milan Malpensa. The flights are onboard a Boeing 777 and an Airbus A 330, configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Takeoff pronti al decollo

Tra roccia e cielo

“Se questo mondo fosse una pianura senza fine, e navigando a est potessimo raggiungere sempre nuove lontananze e scoprire visioni più dolci e strane di tutte le Cicladi o le Isole del Re Salomone, allora sì che il viaggio prometterebbe qualcosa”. Così scriveva Herman Melville, ma a 350 chilometri a est di Seul, dopo tre ore di traghetto partendo dal porto di Gangneung, è possibile scoprire un angolo di natura incontaminata e dura sull'isola nel Mar del Giappone Ulleungdo. Niente sabbia, ma solo roccia vulcanica e, bianco come la neve, incontriamo il Boutique Resort Kosmos. Ideato dallo studio The System Lab e dall'architetto Chanjoong Kim, il Kosmos Hotel è incastonato tra i potenti elementi dell'isola, si compone di due ville che conservano gli elementi selvaggi di Ulleungdo. Non è un caso che le attività principali sull'isola siano il trekking e le lunghe passeggiate per visitare grotte marine, cascate, templi e foreste. Oltre al ristorante dello chef Sunjin Hwang. (A.F.)



KIM YOUNG KWAN

Between rocks and sky “Were this world an endless plain, and by sailing eastward we could for ever reach new distances, and discover sights more sweet and strange than any Cyclades or Islands of King Solomon, then there were promise in the voyage.” So Herman Melville was speaking long time ago, but 350 kilometers south of Seoul, with a 3-hour ferryboat ride from the Gangneung port, it is possible to discover a corner of unspoiled and wild nature on the Ulleungdo island in the Sea of Japan. There is no sand, only volcanic rocks and it's here that we find as white as snow the Kosmos boutique resort. Designed by The System Lab studio and by architect Chanjoong Kim, the Kosmos Hotel is nestled in the powerful elements of the island, comprises two villas that hold the wild elements of Ulleungdo. It's no coincidence that the main activities of the island are trekking and walking to visit sea caves, waterfalls, temples and forests, as well as Chef Sunjin Hwang's restaurant.



Alitalia collega Seul con quattro voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli sono operati con Airbus A330, configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Seoul with four weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



REGALA BENESSERE.

QC TERME
spas and resorts

Leading spas and wellness resorts

Bormio | Pré Saint Didier | Monte Bianco | Milano | Torino | Roma
San Pellegrino | Dolomiti | Chamonix-Mont-Blanc

"Tra 15 anni si userà l'elettricità
più per le auto che per la luce." "In the next 15 years we will use
electricity more for cars than for light"

THOMAS EDISON



Vespa elettrica

COS'È. È la versione "green" dello scooter più famoso della storia. Oltre 70 anni dopo la nascita del primo esemplare, arriva la Vespa elettrica. Identica nelle forme alla sorella con motore tradizionale, rappresenta una svolta epocale per la percezione comune del concetto di mobilità urbana: se anche l'icona a due ruote più conosciuta del mondo inizia a rispettare l'ambiente guardando al futuro, vuol dire che il futuro è già qui.

PERCHÉ COMPRARLA. Perché dopo 4 ore di ricarica della batteria agli ioni di litio tramite una semplice presa a muro si possono percorrere fino a 100 km senza spendere soldi per la benzina. Con vantaggi economici importanti anche alle voci bollo e assicurazione. E anche perché può diventare un oggetto di tendenza per le generazioni sempre più attente all'aria che respiriamo. (Federico Porrozz)

WHAT IS IT? It is the "green" version of the most famous motor scooter in history. Over 70 years after the creation of the first model, the electric Vespa goes on sale. It looks identical to its traditional petrol siblings, however, it represents an important turning point relevant to the common concept of urban mobility: if also the world's most famous two-wheel icon has started to go green setting its eyes on the future, it means that the future is already here.

WHY BUY IT? Because after a four-hour recharge of the lithium-ion battery with a normal electric wall socket, you can ride 100 kilometers without spending any money on petrol. Other important benefits for your finances are related to road tax and insurance costs. It is also worth buying as it could become a trendy and cool item for the new eco-friendly generations.



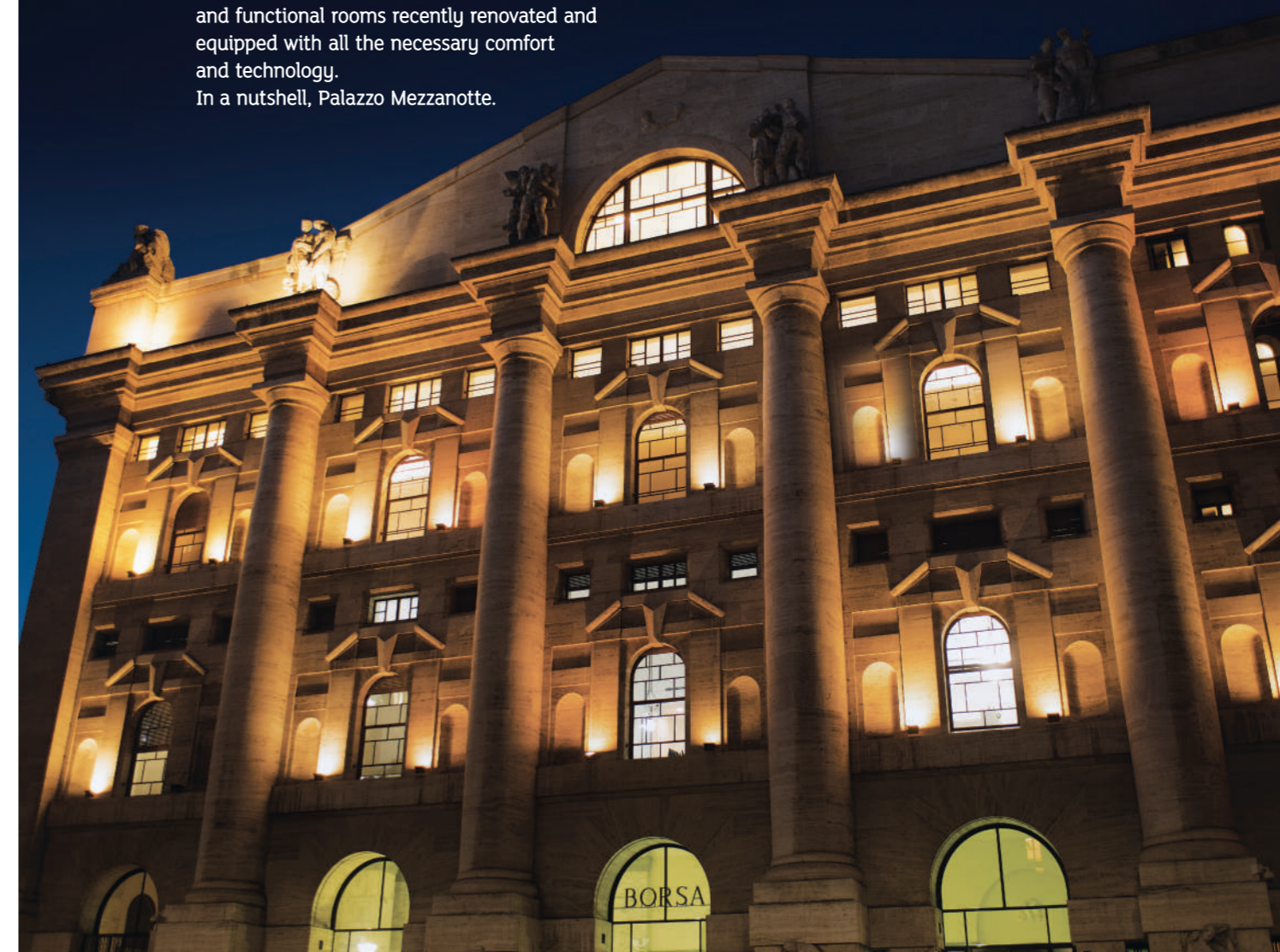
Palazzo Mezzanotte Congress Centre

The centre of Milan

In the heart of the city, old and new blend to create a unique and characteristic location: Palazzo Mezzanotte, headquarters of the Italian stock exchange Borsa Italiana. Built in the 1930s it conserves the remains of a second-century Roman building and is the ideal venue to host corporate events, congresses, conferences, gala dinners, exhibitions, fashion shows and conventions. It has a large seating capacity as well as modern and functional rooms recently renovated and equipped with all the necessary comfort and technology. In a nutshell, Palazzo Mezzanotte.

Palazzo Mezzanotte
Congress Centre
Piazza degli Affari 6, Milan
Tel. +39 02 80287 554
servizioclienti@palazzomezzanotte.it

www.palazzomezzanotte.it



SAY YES SAY AYES

ADDED VALUE, DELIVERED
CONSULTANCY SERVICES FOR INDUSTRIAL SECTORS



WOW

Quando il mondo
è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Le band che hanno guadagnato di più nel 2018 secondo
la classifica stilata da *Forbes*. In testa i quattro di Dublino

1 **U2**
\$ 118 million



Gli U2

“Senza musica la vita sarebbe un errore”, diceva Friedrich Nietzsche. Ma oltre a rappresentare la colonna sonora di molti momenti della vita, la musica è anche un'enorme industria capace di muovere miliardi di dollari. E allora quali sono le dieci band più ricche del 2018? Secondo la classifica stilata da *Forbes* (i dati fanno riferimento al periodo che va dal 1° giugno 2017 al 1° giugno 2018) nessuno ha guadagnato di più degli U2: ben 118 milioni di dollari. Bono e compagni nell'ultimo anno e mezzo hanno infiammato i cuori dei loro fan prima con il Joshua Tree Tour e poi con *Songs of Experience*, 14esimo album in studio. Seguono i Coldplay che con *A Head Full Of Dreams* Tour, da marzo 2016 a novembre 2017, hanno incassato mezzo miliardo di dollari esibendosi davanti a 5,5 milioni di persone in tutto il mondo. La terza posizione è occupata dal rock potente e rivoluzionario dei Guns N' Roses, che hanno guadagnato 15 milioni in più di un'altra band che ha segnato la storia della musica internazionale, gli Eagles. Seguono poi i Depeche Mode, che hanno girato il mondo con il *Global Spirit* Tour, Foo Fighters, Metallica e The Chainsmokers. Chiudono la top 10 gli intramontabili Rolling Stones e i ben più giovani Imagine Dragons. (Alessandro Fiorentini)

THE FORBES' 2018 TOP-EARNING BANDS LIST. U2 TAKE THE LEAD “Life without music would be a mistake”, said Friedrich Nietzsche. Besides representing the soundtrack of many moments of our life, music is also a multi-billion-dollar industry. The ten richest bands in 2018? According to the *Forbes'* chart (data gathered from June 1 2017 to June 1 2018) no band has earned more than U2: a whopping 118 million dollars. Over the last year and a half, Bono and his bandmates have inflamed the hearts of their fans first with the Joshua Tree Tour and then with *Songs of Experience*, their 14th studio album. U2 are followed by Coldplay who, with the *A Head Full of Dreams* Tour – from March 2016 to November 2017 – earned half billion dollars performing in front of 5.5 million people worldwide. The third place is held by the powerful and revolutionary Guns N' Roses, who earned 15 million more than another band that marked the history of international music, the Eagles. The 5th place goes to the Depeche Mode, who traveled the world with their *Global Spirit* Tour, followed by Foo Fighters, Metallica and the Chainsmokers. Bottom of the barrel: the timeless Rolling Stones followed by the much younger Imagine Dragons.

2 **Coldplay**
\$ 115,5 million

3 **Guns N' Roses**
\$ 71 million

4 **The Eagles**
\$ 56 million

5 **Depeche Mode**
\$ 53 million

6 **Foo Fighters**
\$ 47 million

7 **Metallica**
\$ 46 million

8 **The Chainsmokers**
\$ 45,5 million

9 **Rolling Stones**
\$ 39 million

10 **Imagine Dragons**
\$ 36,5 million

WOW

Mauritius

META DA SOGNO

Acque azzurre, spiagge da sogno e lunghi viali costellati da flamboyant rendono Mauritius una delle località preferite dagli italiani.

Blue waters, fabulous beaches and long avenues filled with flamboyants make Mauritius one of the Italians' favorite destinations.



Alla conquista del paradiso

Nell'Isola dell'Armonia cresce il turismo italiano

L'anno dei festeggiamenti dei 50 anni dell'indipendenza sta per concludersi, ma Mauritius ha tanto per sorridere. Non solo per la tradizionale ospitalità della gente dell'arcipelago nell'Oceano Indiano o per le acque azzurre, per i lunghi viali costellati dai fiammeggianti flamboyant, i fiori tipici dell'isola. Il presente è fatto di record. Nel 2017 si è segnato il primato di turisti italiani, 35.101, aumentati del 12%, con il 9° posto a livello mondiale e il 5° nel panorama europeo con l'obiettivo del raggiungimento di quota 43mila arrivi nel 2019.

Economicamente, Mauritius cresce da 37 anni consecutivi e tra il 1977 e il 2009 ha registrato oltre il 5% di crescita media annua; tra il 1970 e il 2008 l'aspettativa di vita è salita da 62 a 73 anni e la mortalità infantile è scesa da 64 a 15 decessi ogni mille nascite. Il turismo occupa un posto di rilievo nella crescita economica e sociale di Mauritius. In questo periodo dell'anno, molti si lasciano affascinare dal mare in inverno. Soprannominata Isola dell'Armonia, qui è possibile dedicarsi al mare, allo sport come il trekking in montagna, l'avventura dello zucchero, le piantagioni di tè, le tartarughe giganti (Vanilla Reserve) e il golf. Qui, recentemente, i premi Oscar Matthew McConaughey e Anne Hathaway hanno girato il teso thriller *Serenity*. Anche loro, conquistati dal paradiso.

Alitalia collega Mauritius con tre voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli sono operati con Airbus A330, configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Mauritius with three weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

CONQUERING PARADISE The celebrations for the 50th anniversary of the independence are drawing to a close, but visitors have many reasons to be happy to spend a holiday in Mauritius: in addition to the traditional hospitality of the people living in the archipelago of the Indian Ocean, to the crystal-clear waters, to the long avenues lined with the shiny flamboyant, the typical flowers of the island, Mauritius is definitely a record-breaking destination. In 2017, it registered a record in arrivals of Italian tourists (35,101: a 12% increase) and it is the 9th most visited destination in the world and the 5th at European level. The goal is to reach 43 thousand arrivals in 2019. The Mauritius economy has been increasing over the last 37 years, and between 1977 and 2009, it registered an over 5% annual average growth: between 1970 and 2008 life expectancy has grown from 62 to 73 years and the infant mortality rate has decreased (from 64 to 15 deaths per 1,000 births). Tourism plays a leading role in the economic and social development of Mauritius. In this period of the year, many people are attracted by winter sun destinations. Named "the island of harmony", in Mauritius you have the opportunity to enjoy the sea, to practice sports like mountain trekking, to experience the adventure of the sugar and tea plantations, to see the giant tortoises (Vanilla reserve) or to play golf. Mauritius has recently hosted the shoot of *Serenity* the tense thriller starring Oscar-winning actors Matthew McConaughey and Anne Hathaway, who were also seduced by this heavenly island.



HAPPY GIFT GIVING

ALL THE GIFTS ON YOUR LIST FOR UP TO 70% LESS

TUTTI I REGALI CHE DESIDERI FINO AL 70% IN MENO



Wherever you're headed for Christmas this year, be prepared with the most stylish gifts. Discover McArthurGlen Designer Outlets and our fantastic selections of designer brands for up to 70% less at five locations across Italy. From fashion and accessories, to homeware and kids collections, you're sure to find something you'll love.

Ovunque tu scelga di passare il Natale quest'anno, non farti trovare impreparato: vieni nei McArthurGlen Designer Outlet e scegli i tuoi regali tra le migliori firme della moda, tutte fino al 70% in meno, in 5 diverse città italiane. Dall'abbigliamento e gli accessori, alle collezioni per bambini e gli oggetti per la casa, troverai sicuramente quello che fa per te.

FIND US

We run shuttle buses to each of our centres from the nearest major city: Florence, Milan, Naples, Rome and Venice.

COME TROVARCI

Un comodo servizio navetta è attivo ogni giorno dalle principali città vicine ai nostri centri: Firenze, Milano, Napoli, Roma e Venezia.

TAX-FREE SHOPPING

Non-EU residents can claim a tax refund on products purchased in our centres.

TAX FREE mcarthurglen.com
Florence, Milan, Naples, Rome, Venice



KARL LAGERFELD
RRP 345€
Outlet 229€

PINKO
RRP 210€
Outlet 139€

GUESS
RRP 129€
Outlet 79€

CARLO PAZOLINI
RRP 255€
Outlet 166€

FURLA
RRP 291€
Outlet 189€

IN NEED OF INSPIRATION?

If you can't decide on a gift, the McArthurGlen Gift Card is available online and in stores.

IN CERCA DI ISPIRAZIONE?

Se non sai che regalo scegliere, la Gift Card McArthurGlen è disponibile sia online che in negozio.



Generosity begins at **Designer Outlets**



Roma

MUSEO A CIELO APERTO

Palazzi, padiglioni industriali e sottopassi sono caratterizzati da grandi opere di street art che colorano il quartiere, uno dei più famosi della movida romana. Buildings, industrial pavilions and underpasses are characterized by great street art works that brighten up one of the most famous districts of the Roman nightlife.



Ostiense, atmosfere underground

Dalle architetture industriali alla Street Art, i volti del quartiere dove passato e presente si fondono

Esempio unico e affascinante di archeologia industriale, il quartiere Ostiense si estende nell'area che va dalle Mura Aureliane fino alla Basilica di San Paolo fuori le Mura. Tra la fine dell'Ottocento e gli inizi del Novecento, le strutture industriali fecero di quest'area il distretto produttivo più importante della città: il Porto Fluviale con gli annessi Magazzini Generali, lo Stabilimento del Gas con i caratteristici Gazometri, la Centrale termoelettrica Montemartini, i Mercati Generali, il Consorzio Agrario, gli impianti della Mira Lanza e dei Mulini Biondi, l'ex Dogana e il Ponte dell'Industria. Su tutti, si erge il Gazometro, enorme cilindro di acciaio, simbolo del quartiere e della Roma moderna. Il regista Ferzan Özpetek, che proprio in questo quartiere ha girato il film *Le fate ignoranti*, ha dichiarato: «Mi basta una passeggiata al Gazometro, meraviglioso Colosseo industriale, per smaltire un'arrabbiatura». Ormai in disuso da quasi mezzo secolo, per via dell'entrata in vigore del metano, un tempo aveva lo scopo di immagazzinare il gas illuminante. In questo scenario di infrastrutture ormai dismesse, passato e presente si incontrano grazie a progetti innovativi che cercano di dare alle vecchie costruzioni industriali una nuova identità. Un esempio di importante riconversione è rappresentato dalla Centrale Montemartini: una centrale elettrica che, accanto ai motori e alle caldaie, ospita il museo capitolino che conserva statue e monumenti dell'archeologia classica, con molti reperti rinvenuti durante scavi e lavori legati alla crescita della città. Camminare per le strade di questo quartiere significa anche immergersi in un vero e proprio museo a cielo aperto. I grandi murales che ricoprono padiglioni industriali, palazzi e sottopassi, sono opere d'arte che hanno dato colore e nuova vita alle vie di questa zona di Roma conosciuta anche per raffinati locali, storiche discoteche e pub che animano la movida romana. (Emanuele Del Greco)

OSTIENSE, UNDERGROUND

ATMOSPHERE One-off and charming example of industrial architecture, the Ostiense district stretches across the area including the Aurelian Wall and the San Paolo Fuori le Mura Basilica. Between the mid-19th century and the early 20th century, the industrial constructions made this area the most important production district in the city including the Fluvial Port along with the Magazzini Generali, the Gas Plant with its characteristic Gasometers, the Montemartini thermoelectric plant, the Mercati Generali, the Agricultural Consortium, the Mira Lanza and the Mulini Biondi plants, the former Custom house and the Ponte dell'Industria. In this area the Gazometro, a huge cylinder-shaped steel structure, stands out. It is the district's symbol and the modern face of Rome. Director Ferzan Özpetek, who shot one of his movies – *Ignorant Fairies* – in this district, declared «A stroll along the Gazometro, this wonderful industrial Colosseum, is enough to calm a fit of rage». In disuse for almost half a



NELLA STORIA

La Piramide Cestia, accanto, è tra i monumenti simbolo di Ostiense. Sotto l'interno della Centrale Montemartini, oggi un vero e proprio museo.

The Pyramid Cestia, next, is one of the symbols of the Ostiense district. Below, interior of the Montemartini power station, today turned into a museum.



a new identity. An example of important building conversion is the Montemartini Plant: a power plant that, alongside engines and boilers, hosts the exhibition center of the Musei Capitolini that houses statues and monuments from the classic archeology and many artifacts found during excavations or works connected to the city's development. Walking along the streets of this district means also experiencing a true open-air museum. The large murals covering the industrial pavilions, the buildings and the underpasses are works of art that have enlivened and injected new life to the streets of this area of Rome renowned also for its sophisticated hangouts, legendary clubs and pubs that liven the Roman nightlife up.

century, due to the adoption of methane, in the past it was used to store gas for the lighting system. In this scenario of disused infrastructures, past and present are today combined in innovative projects that try to give these old industrial buildings



IL GAZOMETRO

L'enorme struttura in acciaio del XIX secolo, ormai in disuso da circa cinquant'anni, rappresenta la Roma moderna.

The mammoth steel structure from the nineteenth century, in disuse for about fifty years, represents the modern face of Rome.

InfoPoint

DORMIRE

Gasometer Urban Suites

Ventiquattro camere in un edificio che, fino al 1995, aveva la funzione di lavatoio lanario, situato in una delle vie più caratteristiche del quartiere.

Indirizzo: Via del Porto Fluviale 35, 37
tel. +39 06 91518300

gasometerurbansuites.com

Twenty-four rooms in a building that, until 1995, was a wool wash house, located in one of the most characteristic streets in the district.



MANGIARE

Romeow Cat Bistrot

Bistrot aperto per colazione, pranzo, merenda e cena che propone piatti vegani in un ambiente dove gli amici gatti sono protagonisti.

Indirizzo: Via Francesco Negri 15,
tel. +39 06 57289203

romeowcatbistrot.com

This bistro serves breakfast, lunch, snacks and dinner. The menu offers vegan dishes in a cat-friendly hall.

Abitart Hotel

Hotel di design con camere ispirate ciascuna a un particolare stile artistico. I complementi d'arredo sono tutti pezzi unici realizzati da giovani artisti contemporanei di Roma.

Indirizzo: Via Pellegrino Matteucci 10,
tel. +39 06 4543191

abitarthotel.com

Each room of this design hotel takes inspiration from a particular artistic style. The furnishing accessories are all one-off pieces made by young contemporary artists from Rome.

Gazometro 38

Un ex garage dagli arredi vintage, dove si reinterpretano le ricette della tradizione romana utilizzando esclusivamente prodotti stagionali e del territorio.

Indirizzo: Via del Gazometro 38, tel. +39 06 57302106

gazometro38.com

A former garage featuring vintage furnishings, where the traditional Roman recipes are reinterpreted using exclusively seasonal and local ingredients.



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.284 voli settimanali così ripartiti: 749 verso destinazioni nazionali, 439 verso destinazioni internazionali e 96 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia offers, from its hub in Rome Fiumicino, 1,284 weekly flights: 749 to national destinations, 439 to international destinations and 96 to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

WOW → Personaggio

CAMPIONESSA DEL MONDO

Lo scorso aprile, Arianna Tricomi è diventata la prima rider italiana a vincere il Freeride World Tour.

Last April, Arianna Tricomi became the first Italian to win the Freeride World Tour.

Arianna Tricomi

Talento di famiglia

Partirà a gennaio, in Giappone, il nuovo campionato di sci freeride dove Arianna Tricomi, 26 anni, dovrà difendere il suo titolo di campionessa mondiale. Arianna è la prima atleta italiana a conquistarsi la vetta del mondo in questa disciplina che coniuga le ripide discese con i salti acrobatici. Nata a Bolzano, cresciuta a Corvara, residente ora a Innsbruck, Arianna è una figlia d'arte, dalla mamma Maria Cristina Gravina, già nazionale azzurra di discesa libera, ha ereditato il talento sugli sci, mentre dal papà Francesco, ex pilota delle Frece Tricolori ora comandante Alitalia, l'amore per le acrobazie. «Senza dimenticare i nonni generali in Aeronautica e negli Alpini, da cui ho appreso il senso della disciplina negli allenamenti, anche se di natura sono uno spirito un po' selvaggio». Arianna inizialmente gareggiava nello sci alpino e nel freestyle, competizioni che ha però lasciato per l'eccessiva rigidità in pista e nel mondo che circonda gli atleti. «Del freeride amo il senso di libertà – spiega la campionessa del mondo –. Ognuno di noi esegue un tracciato diverso. Abbiamo a disposizione una parete di una montagna innevata su cui non possiamo fare allenamenti, lo studiamo con il binocolo e immaginiamo nella testa la traiettoria da seguire e i salti da fare. La montagna per noi è una tela bianca su cui dipingere. Siamo degli artisti». Cinque i criteri sui quali i giurati esprimono il proprio giudizio sulle discese: linea, tecnica, controllo, air style e fluidità. Il cronometro non conta granché, proprio perché non si hanno paletti da seguire. Ogni atleta viene giudicato per la sua discesa unica e irripetibile. Sul circuito molte le nazionalità in gara, in particolare americani, canadesi, svizzeri, austriaci, francesi, norvegesi, ma anche neozelandesi e giapponesi. Arianna è l'unica presenza femminile italiana.

«Uno sport che mi ha subito conquistata, dopo due anni sono entrata nel circuito mondiale, il primo anno sono arrivata terza, vincendo il titolo di rookie of the year come migliore esordiente, posizione che ho mantenuto anche il secondo anno e, la scorsa stagione, è arrivato anche il titolo». (F.N.)



A TALENT THAT RUNS IN THE FAMILY Arianna Tricomi – age 26 – is going to defend her world title in the upcoming freeride skiing championship that is to be held in January in Japan. Tricomi is the first Italian athlete to conquer the world's title in the discipline that combines steep vertical descents and acrobatic jumps. Born in Bolzano and raised in Corvara, she now lives in Innsbruck. Arianna has followed in her parents' footsteps: she inherited her skiing skills from her mother, Maria Cristina Gravina, who competed for the Italian national downhill team, and she got her love for acrobatics from her father, Alitalia captain Francesco Tricomi, a former Frece Tricolori pilot. «Not to mention my grandfathers (both Italian Air Force and Army generals) from whom I inherited the sense of discipline in my training, even though I have a slightly wild nature». Arianna started racing in alpine and freestyle skiing, but she gave up due to the extreme strictness on the slopes and in the world surrounding the athletes. «I love the sense of freedom given by freeride skiing – explains the world champion –. Each one of us follows a different route. We have at our disposal a snow-covered mountain-wall where we can practice, we study it with binoculars and we figure out, in our minds, the route and the jumps. We conceive the mountain as a white canvas on which we paint. We are artists». The jury assesses the descents on the basis of five criteria: line, technique, control, air style and fluidity. The chronometer is not very important because there are no poles. Each athlete is judged for his/her one-off and unrepeatable descent. Athletes from many different countries take part in the competition, they are mainly from the US, from Canada, Switzerland, Austria, France, Norway as well as from New Zealand and Japan. Arianna is the only Italian woman in the championship. «I was immediately seduced by this sport, two years after my first start, I entered the world circuit, on my first year I ranked third, conquering the Rookie of the Year title, a position that I kept for the second year, too. Last year I conquered the title».

f [arianna tricomi](#)
i [ari_tricomi](#)



SÌ, PUOI DIMENTICARTI DELL'OLIO. DELLA TUA MINI, PERÒ.

MINI OIL INCLUSIVE: PER TE 5 ANNI O 60.000 KM DI CAMBIO OLIO E FILTRO OLIO A SOLI 190 €.

L'unico olio a cui dovrai pensare è quello della saracinesca.

Perché a quello della tua MINI penseremo noi.

Se è immatricolata da più di **4 anni** e ha percorso meno di **300.000 chilometri**, puoi sottoscrivere MINI Oil Inclusive a soli **190 € (IVA inclusa)**.

Così paghi una volta e non ci pensi più.

Ti aspettiamo in tutti i Centri MINI Service entro il 31/12/2018.

MINI SERVICE

Isabella Potì

Carattere nordeuropeo, gusto italiano

Nel 2017, *Forbes* l'ha inserita nella lista degli Under 30 più influenti, nella categoria Art, fatto inusuale per chi proviene dal mondo della cucina. Dallo scorso 20 novembre Isabella Potì è entrata nelle case degli italiani con il programma "Il ristorante degli chef", il talent show culinario targato Rai2, in cui affianca gli chef internazionali Andrea Berton, e Philippe Léveillé. Potì è nata nel 1995, metà polacca e metà italiana, con importanti esperienze professionali con Claude Bosi a Londra e con Martin Berasategui. Nel 2016 lavora in pasticceria dallo chef Paco Torreblanca e si aggiudica il premio Chef Emergente Sud. Più recentemente è stata nominata una delle 20 pastry chef migliori per Gambero Rosso.

A 23 anni in tv, su Rai2, in prima serata, con due grandi colleghi in un programma di cucina che, sul piccolo schermo, è diventata la nuova ossessione degli italiani. Ha avuto paura?

«No, perché sono stata molto a mio agio, mi sono sentita molto me stessa. Quindi niente paura, forse ansiosa per il risultato, anche perché vedersi in televisione non è roba di tutti i giorni».

Come si sente a essere stata inserita da *Forbes* nella lista degli Under 30 più influenti?

«Stupita perché non me lo aspettavo. Qualcuno è venuto a dare un suo giudizio e poi mi sono ritrovata inserita in questa lista. Sono iper contenta, davvero».

Professionalmente è cresciuta in un contesto internazionale tra Spagna e Inghilterra: cosa ha appreso dal confronto con queste culture?

«Ogni Paese è diverso per approccio al lavoro, stile e gestione manageriale, ingredienti e tecniche. Gli spagnoli sono famosi per la cucina molecolare, mentre in Inghilterra e Francia sono più legati alla tradizione».

Mamma polacca e papà salentino: in cosa ti senti nordeuropea e in cosa sei salentina?

«Nell'atteggiamento e il carattere mi sento molto nordeuropea, salentina più nel gusto e nell'approccio al cibo». (Stefano Cocci)



GIANLUCA SARAGO



IL TRIO
Isabella Potì al centro, con Andrea Berton (a destra) e Philippe Léveillé, protagonisti de "Il ristorante degli chef".

Isabella Potì between Andrea Berton (on right) and Philippe Léveillé, the stars of "Il ristorante degli chef".

NORTH EUROPEAN PERSONALITY, ITALIAN STYLE In 2017, *Forbes* included her in the Under 30 most influential figures (Art category), an unusual event given the fact that Isabella comes from the world of catering. Starting from November 20, Isabella Potì is flanking international Chefs Andrea Berton and Philippe Léveillé in the conduction of "Il ristorante degli chef" an Italian talent show broadcast by Rai2. Potì was born, from Polish mother and Italian father, in 1995 and boasts important professional experiences with Claude Bosi in London and Martin Berasategui. In 2016 she started working alongside pastry Chef Paco Torreblanca and she won the Best Emerging Chef from the South. Isabella has recently been included in the Gambero Rosso 20 Best Pastry Chefs list.

You are 23 and you'll be participating on TV, Rai2, in prime time, alongside two important colleagues in a cooking show that has become the Italians' new obsession. Are you worried?

«I'm not, because I feel very much at ease, I acted naturally. So, I wasn't worried, I might be slightly tense for the result, also because seeing yourself on the TV is not an everyday thing».

Being included in the *Forbes*' Under 30 most influential list, how does it feel?

«I was surprised; I didn't expect it. Someone came to rate my performances and then I found myself on this list. I am really uber happy».

You developed your career in an international context, between Spain and England: what did you learn from the comparison of these two cultures?

«Each country has a different approach to work, a different style and management and uses different ingredients and techniques. Spaniards are famous for the molecular cuisine, while England and France are more linked to tradition».

You were born from Polish mother and Salento father: what do you feel is North European, and what Salento in your characteristics?

«I feel North European in my behavior and my personality, and from Salento I get my approach to food and to taste».

#BoggiGentlemanStyle

A GENTLEMAN LIKES TO SURPRISE.

- Rule 70 -

boggi.com

December 2018
I cinque eventi da non perdere
per niente al mondo

1

L'arte del ghiaccio

In Olanda, per il Festival delle sculture di ghiaccio più bello d'Europa

Dal 15 dicembre decine di artisti, da ogni parte del mondo, si ritrovano al Jisselhallen di Zwolle per presentare oltre 100 sculture di ghiaccio, alcune delle quali alte oltre sei metri. Il tema del festival di quest'anno è "Storie di fama mondiale": in una sala di oltre 3.000 mq, raffreddata a -10° C, 275.000 kg di ghiaccio e neve hanno creato capolavori raffiguranti Romeo e Giulietta, I tre moschettieri, Robin Hood, La Fattoria degli animali, Alice in Wonderland e molte altre ancora.

ijsbeelden.nl   

THE ART OF ICE From December 15, dozens of artists from all over the world will meet at the IJsselhallen in Zwolle to present over 100 ice sculptures, some of which are over six meters high. The theme of this year is "Stories of world fame": in an over-3000-square-meter hall, cooled to -10°C, 275,000 kilos of ice and snow have created masterpieces depicting Romeo and Juliet, The Three Musketeers, Robin Hood, the Animal Farm, Alice in Wonderland and many others.



2

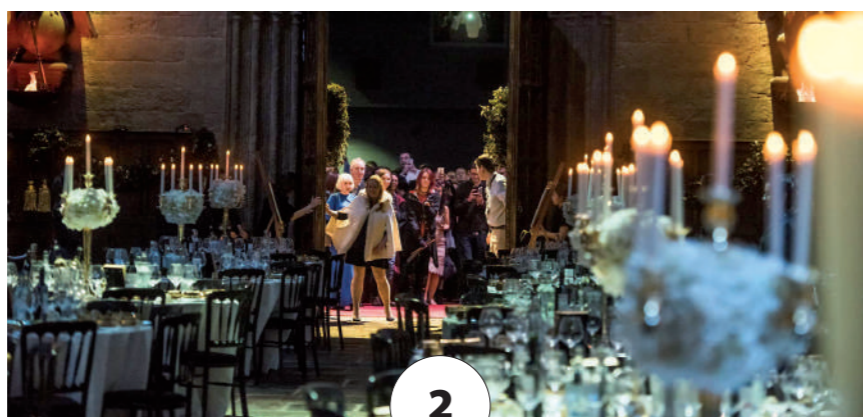
A cena con Harry Potter

Dal 10 al 12 dicembre a Londra per la Dinner in the Great Hall

Tutto pronto ai Warner Bros Studios di Londra per una cena davvero speciale con un menù le cui portate sono chiaramente ispirate a quelle descritte nei libri della Rowling. Un'ampia selezione di dessert verrà servita al nuovo binario 9 e 3/4, a fianco dell'originale Hogwarts Express e, dopo la cena e la visita agli Studios, i commensali potranno dilettarsi con musica e balli, sorseggiando una buona BurroBirra.

wbstudiotour.co.uk/dinner   

DINING WITH HARRY POTTER Everything is ready at Warner Bros. Studios in London for a very special dinner with a menu that offers dishes clearly inspired by those described in Rowling's books. A varied selection of desserts will be served at the new platform 9 and 3/4, next to the original Hogwarts Express and, after the dinner and the visit to the Studios, diners will have the opportunity to enjoy music and dancing, sipping a nice Butterbeer.



3

Circumnavigando Festival

A Genova, dal 26 dicembre al 6 gennaio 2019, torna la rassegna internazionale di teatro e circo contemporaneo

Per 11 giorni, 27 spettacoli a cura di 13 compagnie nazionali e internazionali animeranno le piazze e i teatri del centro città e il celebre tendone da circo montato al Porto Antico, fino al Teatro Sociale di Camogli, intrattenendo il pubblico genovese e non solo, durante tutte le vacanze natalizie, con il meglio del circo contemporaneo internazionale. La notte di Capodanno poi offrirà l'occasione di festeggiare con una serata ricca di spettacolo e divertimento per tutte le età.

bit.ly/circumnavigando

CIRCUMNAVIGANDO FESTIVAL The eleven-day festival featuring 27 shows by 13 national and international companies will enliven the squares and theaters of the city center. The famous circus tent set up at the Porto Antico, and the Teatro Sociale in Camogli, will entertain both Genoese and foreign spectators throughout the Christmas holidays with the best of the international contemporary circus. On New Year's Eve there will be the opportunity to celebrate with an evening full of entertainment and fun for all ages.



4

Mickey: The True Original Exhibition

La Grande Mela rende omaggio ai 90 anni del topo più famoso del mondo

A New York, il luogo in cui Topolino fece il suo esordio mondiale in *Steamboat Willie* 90 anni fa, si è aperta la mostra *Mickey: The True Original Exhibition*: un omaggio all'influenza che Topolino ha esercitato, in quasi un secolo, sull'arte e la cultura pop. Fino al 10 febbraio gli ospiti avranno la possibilità di esplorare la mostra di 16.000 mq con opere sia storiche che contemporanee di artisti rinomati.

partners.disney.com 

MICKEY: THE TRUE ORIGINAL EXHIBITION *Mickey: The True Original Exhibition* has been inaugurated in New York, the city where Mickey Mouse debuted in *Steamboat Willie* 90 years ago. It is a tribute to Mickey and celebrates the influence he has had, for almost a century, on art and pop culture. Until February 10, visitors will have the possibility to enjoy the 16,000-square-meter exhibition featuring both historical and contemporary works by renowned artists.



5

Gauguin: A Spiritual Journey

Fino al 7 aprile San Francisco celebra il grande pittore francese

Per la prima volta la città di San Francisco ospita una mostra dedicata all'opera di Paul Gauguin. Il Museo di Belle Arti dedica al genio francese del Post-Impressionismo, un'eccezionale esposizione di oltre cinquanta dipinti, sculture in legno e ceramiche provenienti dalle famose collezioni di Ny Carlsberg Glyptotek (Copenaghen).

deyoung.famsf.org   

GAUGUIN: A SPIRITUAL JOURNEY For the first time, the city of San Francisco hosts an exhibition dedicated to the work of Paul Gauguin. The Museum of Fine Arts dedicates to the French Post-Impressionism painter, an exceptional exhibit including over fifty paintings, wooden sculptures and ceramics from the famous Ny Carlsberg Glyptotek (Copenhagen) collections.



WOW → Arte

a cura di Francesca Pini*

Art Basel Miami Beach

dal 6 al 9/12

La grande fiera dell'arte si sposta in Florida. Quattro giorni di fuoco e di prezzi alle stelle. Però un'altra mostra-mercato, Scope, la tallona da lontano. A Miami, non perdetevi la mostra dei Superflex al museo MOAD.

artbasel.com

The great art fair moves to Florida. Four days of emotions and exorbitant prices. There is another exhibition-market, however, the Scope, that is following its lead. In Miami, do not miss the Superflex exhibition at the MOAD museum.

Max Ernst Zeichendieb

Nationalgalerie
Berlino

dal 6/12 al 28/04/2019

L'appellativo di Zeichendieb (ladro di segni e di disegni) applicato a questo grande artista del Surrealismo, evidenzia come il processo compositivo delle sue opere, grafiche e collages, beneficesse di suggestioni "rubate" ad antiche civiltà.

smb.museum

The name of Zeichendieb (thief of signs and drawings) related to this great artist of Surrealism, points out how the compositional process of his works, graphics and collages, benefited from images "stolen" from ancient civilizations.

Biennale di Strasburgo

dal 15/12 al 3/03/2019

L'Hotel des Postes, edificato nel 1897 e Patrimonio dell'Umanità Unesco, ospiterà questa prima Biennale, alla quale partecipano artisti internazionali. Per l'Italia il torinese Paolo Cirio.

biennale-strasbourg.eu

The Hotel des Postes, built in 1897 and UNESCO World Heritage Site, is gearing up to host this first Biennale featuring works by international artists. Italy will be represented by Turin artist, Paolo Cirio.



Kokoschka, libertà e passionalità

Il Kunsthaus di Zurigo ospita un'esposizione di cento opere di un artista giramondo dalla grande ricchezza cromatica

Tra gli artisti che hanno segnato il XX secolo, il viennese Oskar Kokoschka ebbe un ruolo preminente, e giustamente ancor oggi riceve un degno tributo in quella Svizzera dove s'installò nel 1953, morendo poi nel 1980. In una famosa mostra sull'arte degenerata, inaugurata a Monaco di Baviera da Hitler nel 1937, la pittura di Kokoschka fu messa all'indice insieme a quella di Beckmann, Grosz, Klee, e moltissimi altri. Indubbiamente, la figurazione espressionista di Kokoschka, che sfuggiva alla classificazione imperante, picconando le certezze del regime che, invece, professava l'arte come fonte di bellezza e benessere, appiattendola. Le sue tele, di grande ricchezza cromatica, sono il territorio dove l'artista ha esercitato una libertà di gesto improntata alla passionalità. Kokoschka ha vissuto in cinque diversi Paesi e la mostra tiene conto di questi suoi soggiorni, esponendo cento opere che ne tracciano il percorso. Prestiti straordinari di questa mostra sono dei trittici di grande dimensione, qui ricomposti dopo 56 anni, il *Prometeo* e *Le Termopili*.

Kokoschka

Kunsthaus, Zurigo

Dal 14/12 al 10/03/2019

kunsthaus.ch

KOKOSCHKA, FREEDOM AND PASSION Viennese Oskar Kokoschka played a leading role among the artists who marked the history of the 20th century. Still today, Switzerland, the country where he moved to in 1953 and died in 1980, is justly paying homage to this artist. In a famous exhibition of degenerate art, inaugurated in Munich by Hitler in 1937, Kokoschka's paintings were banned along with those by Beckmann, Grosz, Klee and many others. Undoubtedly, Kokoschka's figurative expressionism was out of place considering the era's prevailing classification and his questioning the regime's certainties that conceived art as a source of beauty and welfare and that, as a consequence, made art dull. His canvases, with their strong colors, gave the artist the possibility to exercise a freedom of passionate gesture. Kokoschka lived in five different countries and the exhibition takes into account each of his stays, showcasing a hundred of his works that retrace his path. Extraordinary loans of this exhibition are the large triptychs, recomposed here after 56 years, *Prometheus* and *Thermopylae*.

*giornalista del Corriere della Sera



Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvaconze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvaconze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA



Isole Lofoten, bellezza selvaggia

Devo ammettere che non sono una destinazione facile, ma dopo un primo momento di smarrimento le Lofoten vi conquisteranno per la loro bellezza selvaggia e travolgente. Immaginatevi un arcipelago incantato, circa 300 km sopra il Circolo Polare Artico, fatto di paesaggi vasti e drammatici, dove le vette delle montagne innevate finiscono in un mare scuro e profondo e dove regna sovrana una luce quasi inimmaginabile, la luce artica.

Qui dalla fine di settembre a metà aprile fa piena mostra di sé l'aurora boreale e le offerte di esperienze a contatto con la natura sono davvero tante: tra safari alla ricerca delle balene, caccia alle northern light ed esperienze di pesca nel Mare del Nord, ma oltre il paesaggio troverete alle Lofoten anche interessanti spunti gastronomici in cui è il merluzzo a farla da padrone. Noleggiate un'auto e perdetevi tra i villaggi dei pescatori, distese di stoccafisso messo a essiccare e scorci mozzafiato fino ad arrivare a Svolvær, il capoluogo. Soggiornate al Thon Hotel sul porto, oppure nelle tipiche rorbu, le casette di legno un tempo usate dai pescatori, costruite su palafitte sull'acqua. Non dimenticatevi di provare il Børsen Spiseri che serve specialità locali.

LOFOTEN, RUGGED BEAUTY I have to admit that it isn't easy to get here, but the moment you arrive in the Lofoten Islands, they'll amaze you with their rugged, overwhelming beauty. Imagine a group of islands 300km above the Arctic Circle, with vast and dramatic landscapes where snowy mountain peaks descend directly into the deep blue sea, and their skies are ruled by the mythical Northern Lights. From the end of September until mid-April the Aurora Borealis is on full display here, and the options for getting close to nature are many, from whale-watching cruises, Aurora-chasing excursions and fishing in the North Sea. But beyond the natural beauty there are some really interesting gourmet delights where cod is king. Rent a car and lose yourself among the tiny fishing villages, and vast tracts of salt-cod out to dry until you get to Svolvær, the capitol. Stay at the Thon Hotel right on the port, or in one of the typical rorbu, which are the tiny wood houses once used by fishermen, built on wooden pilings over the water. Do not miss Børsen Spiseri Restaurant that serves local specialties.

Cosa mangiare e dove

Gustate lo Stockfish Royal (filetto di stoccafisso al vapore, carote stufate, uova al burro e patate), la Balena marinata o la Aquavit, liquore tradizionale a base di patate e cumino, servito insieme a chips di pelle di merluzzo essiccata.



BØRSEN SPISERI
Gunnar Bergs vei 2, 8300 Svolvær,
Norvegia
svinoya.no

Taste the "Stockfish Royal" (steamed salt-cod filet with carrots, egg, butter and potatoes), or for the bravers the Marinated whale and be sure to drink the local Aquavit, a liquor made with cumin and served with crispy salt-cod skin.

**A Tuscan
masterpiece.**



Merry Christmas!
Colour your
holidays in **red**
with the finest
Italian **Tuscan tomato.**



Petti Pomodoro
ilpomodoropetti.com



FashionPoint

a cura di Renata Molho

Il coraggio espressivo applicato alla moda, al design, all'invenzione di forme e all'uso di materiali che raccontano di un tempo immaginato, il futuro, che non è altro che l'orizzonte che si sposta. Ogni epoca lo ha rappresentato e anche oggi ne subiamo inesorabilmente il fascino

Expressive courage applied to fashion, to design, to the creation of new shapes and to the use of materials that recount an imaginary time, the future, that is nothing but a moving horizon. Each era has represented it and it still holds a special fascination for us all

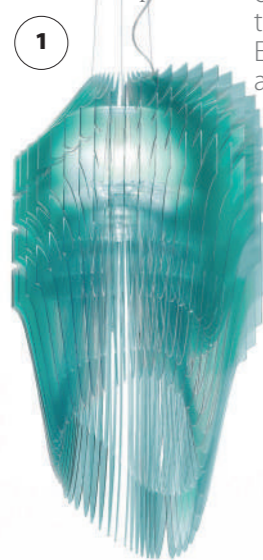
Slamp
Avia

Lampada a sospensione in Cristalflex®, disegnata da Zaha Hadid. Limited edition numerata di 99 pezzi.

slamp.com

Pendant lamp in Cristalflex®, designed by Zaha Hadid. Limited edition - 99 pieces.

1



Goldfinch Pianos

The Baby Piano

Pianoforte-scultura nato da una collaborazione con il gruppo artistico inglese Based Upon. Struttura in metallo lavorato a mano e resine.

goldfinchpianos.com

Piano-sculpture created in partnership with English artistic group Based Upon. Hand-worked metal structure and resins.

2



3

Carolín Holzhuber

(Un)Cover UC4

Scarpa in pelle, legno, alluminio e fibra di carbonio, realizzata su ordinazione.

carolinholzhuber.com

Shoe in leather, wood, aluminum and carbon fiber, made to order.

4

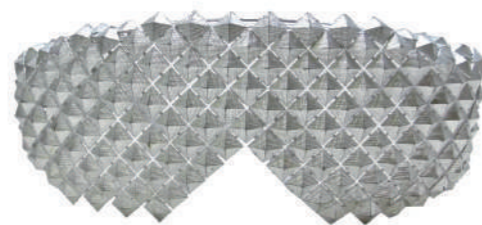
A-Morir

Barracuda

Occhiali in materiale plastico con schermo a borchie.

a-morir.com

Plastic glasses with studded screen.



5

Maison Margiela

Artisanal

Mantella in gommapiuma dipinta e ritagliata a forma di bustier abbinata a un abito dritto in poliuretano, uno a tubino velato e uno lingerie in organza. Guanti in tulle, scarpe Mary Jane con plateau.

maisonmargiela.com

Cape in painted foam rubber and cut out in the shape of a bustier matched with a straight polyurethane dress, a sheer sheath dress and one in organza lingerie. Tulle gloves, Mary Jane platform-soled shoes.



6

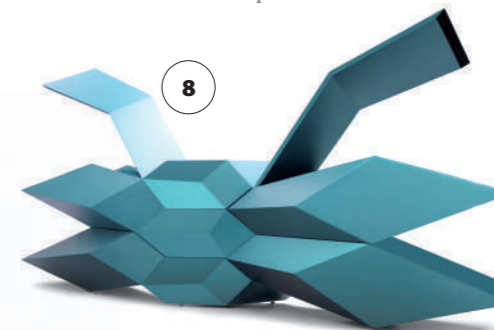
Audemars Piguet

Diamond Fury

Orologio di alta gioielleria in oro bianco e diamanti con movimento al quarzo.

audemarspiguet.com

High jewelry watch in white gold and diamonds with quartz movement.



8

Roche Bobois

Zephyrus

Buffet scultura con 2 ante a papillon e 5 cassetti, realizzato in MDF laccato.

Edizione limitata a 55 esemplari firmati e numerati.

roche-bobois.com

Sculpture buffet with 2 bow-tie-shaped shutters and 5 drawers, made of lacquered MDF. Limited edition: 55 numbered pieces signed by the designer.

Vitra

Panton Chrome

La sedia disegnata da Verner Panton celebra i 50 anni con un'edizione limitata. Ogni esemplare è realizzato a mano.

vitra.com

The chair designed by Verner Panton celebrates its 50th anniversary with a limited edition. Each piece is handmade.

7



NEL REGNO DEL PROSECCO

Villa Sandi: la tradizione e i valori di un territorio unico

Incastonata in un panorama di vigneti ai piedi delle colline del Prosecco, la palladiana Villa Sandi è il simbolo dell'omonima azienda vitivinicola. Risalente al 1622, è il legame fra lo splendore della Venezia dei secoli dal XV al XVIII e la campagna dell'entroterra, quello che era definito "il Giardino di Venezia" e rappresenta la stretta connessione dell'azienda con il territorio e la sua storia. La famiglia Moretti Pologato è proprietaria di Villa Sandi e ha una lunga tradizione, tramandata di padre in figlio, nella produzione vinicola. Alla guida di Villa Sandi, Giancarlo Moretti Pologato porta avanti la tradizione familiare, reinterpretando l'antico ruolo delle ville venete. Nella moderna rivisitazione, Villa Sandi è centro di produzione vinicola di eccellenza e polo culturale nel mondo del vino. Giancarlo Moretti Pologato ha avuto un ruolo di primo piano nel promuovere la notorietà del Prosecco come vino e come area di produzione, perseguendo alta qualità e attenzione per l'ambiente. Unendo innovazione e ricerca al rispetto e all'amore per il territorio e grazie ad una prospettiva internazionale ha fatto di Villa Sandi la prima azienda per export dalla provincia di Treviso, per tradizione il cuore dell'area Prosecco. I vigneti caratterizzano da secoli il paesaggio delle colline trevigiane e le Tenute di Villa Sandi spaziano nell'intera area Prosecco, dalle più pianeggianti zone del Prosecco DOC ai colli asolani alle storiche colline di Valdobbiadene fino allo speciale cru del Cartizze, una microzona di soli 107 ettari. La viticoltura è un'arte antica sulle colline del Valdobbiadene DOCG. Dolci declivi alternati a ripidi pendii, dove la passione e la tenacia hanno reso possibile la coltivazione anche nelle zone più impervie, come le colline di Cartizze. I vigneti sono curati come giardini, tutto è fatto a mano con tec-

niche e gesti antichi. In questa microzona, Villa Sandi possiede un vigneto di un ettaro e mezzo, denominato "La Rivetta". Felicitissime ed irripetibili condizioni geo-climatiche, una magica sinergia di terreno, vite ed esperienza danno al Cartizze "Vigna La Rivetta" delle caratteristiche uniche che sono valse i Tre Bicchieri del Gambero Rosso e la selezione come Grande Cru d'Italia, quale migliore espressione delle caratteristiche della microzona del Cartizze. La vocazione alla produzione di Prosecco, vino simbolo dell'intera area, fa sì che il territorio abbia un valore ed un significato particolari. La passione e l'impegno nel produrre Prosecco di eccellenza comprende un più ampio impegno nella protezione e salvaguardia di un territorio così speciale. I vigneti di Villa Sandi sono certificati "Biodiversity Friend" dalla WBA (World Biodiversity Association), che valuta e certifica il basso impatto ambientale delle pratiche agricole sostenibili seguite da Villa Sandi e che l'azienda sta trasferendo ai collaboratori che da decenni conferiscono le uve alla cantina. La biodiversità è un concetto, una scelta e una filosofia aziendale che comprende: cura del vigneto in termini di sostenibilità e salvaguardia della biodiversità, utilizzo di energie rinnovabili, attenzione alle risorse idriche, mantenimento di aree a bosco e siepi in prossimità dei vigneti per garantire un habitat adeguato a una molteplicità di specie animali. Una scelta ed un filosofia aziendale a tutela dell'ambiente di oggi e di domani. ●



LA RIVETTA
Giancarlo Moretti Pologato nel vigneto La Rivetta, sulla collina del Cartizze.

Giancarlo Moretti Pologato in the La Rivetta vineyard, on the Cartizze hill.

In the Kingdom of Prosecco

Villa Sandi: the tradition and the values of an unparalleled territory

The villa - dating back to 1622 - is the link between the magnificence of Venice in the centuries from 15th to 18th and the countryside, known as "The Garden of Venice", and represents the deep bond between the winery and the territory and its history. The Moretti Pologato family, owner of Villa Sandi, has a long-standing wine making tradition handed down from father to son. Giancarlo Moretti Pologato manages the wine company and carries on the family tradition, while renewing the ancient role of Venetian villas. In the modern version, Villa Sandi is a wine excellence producer and a landmark for wine culture. Moretti Pologato has had a

leading role in creating and promoting Prosecco reputation as a wine and as a production area keeping to extremely high quality and commitment to environment. Combining research and advanced technology with respect and love for the territory and supported by an international outlook, he has made Villa Sandi to nr. 1 exporter from the Treviso province, heart of the Prosecco area. The vineyards have been characterizing the landscape of the Treviso hills and the Villa Sandi Estates stretch along the entire Prosecco area, from the plains of the Prosecco DOC region to the Asolo hills, from the historic Valdobbiadene hills to the special Cartizze cru hills, a 107-hectare micro-area. Viticulture is an ancient art in the Valdobbiadene Prosecco DOCG area, where steep slopes alternate with gentle hillsides. Here, the passion for vine growing has resulted in even the most inaccessible parts being cultivated, such as the Cartizze hills. The vineyards are cared for like gardens, with work done by

DA REGALARE

Sotto, confezione regalo Villa Sandi, shop online su villasandishop.it.

Below, Villa Sandi gift box - shop online villasandishop.it



hand using timeless techniques and gestures. Villa Sandi Estate on the Cartizze hills benefits from a perfect combination of geo-climatic features, a special synergy of expertise, vine and land which grants Cartizze La Rivetta unique features. Awarded with Tre Bicchieri Gambero Rosso and selected as a Grande Cru d'Italia, as the best expression of the typical features of the cru of Valdobbiadene Superiore di Cartizze. Being an area particularly suitable for the production of Prosecco - the iconic wine of the entire region - this land has acquired a particular value and meaning. The passion and commitment in producing Prosecco of excellence involves more responsibility in protecting such a special territory. The winery vineyards are certified "Biodiversity Friend" by the WBA (World Biodiversity Association). The Association has certified the low environmental impact of sustainable agricultural methods such as the ones used by Villa Sandi and which the winery is transferring to all the vine growers co-operating with the winery by delivering their grapes. At Villa Sandi biodiversity safeguard is a philosophy which involves the whole of the winery activities, from sustainable practices in vine growing and agricultural activities to a general attitude towards environmental issues, such as use of renewable energy, reducing CO2 emissions, water conservation, hedging to provide a comfortable habitat to as many different animal species as possible. A company choice and philosophy to safeguard the environment of the present and of the future. ●



MIX DI SAPORI

L'unione di finissimo cioccolato e nocciole pregiate è il marchio di fabbrica dell'azienda piemontese dal 1826.

The combination of fine chocolate and Piedmont hazelnuts has been the company's trademark since 1826.



C'era una volta un cioccolatiere che scoprì il modo di unire due meravigliosi sapori: il finissimo cioccolato e le migliori nocciole piemontesi. Si chiamava Pier Paul Caffarel e con lui ha avuto inizio la grande storia e l'unicità di Caffarel. Era il 1826 quando Pier Paul Caffarel aprì a Torino una delle prime botteghe dedicate al cioccolato, dove lavorava artigianalmente e con grande maestria l'esotico frutto della pianta del cacao dando vita a ricette uniche come il famoso Gianduiotto, la golosa pralina inventata da Caffarel nel 1865 dall'unione del finissimo cacao e delle migliori nocciole che segnò la storia dolciaria italiana e consacrò Torino tra le capitali mondiali del cioccolato. Lo stesso spirito artigianale che animava il fondatore quasi duecento anni fa è ancora oggi la chiave dell'unicità di Caffarel, come sottolinea l'AD Marco Villa: «Oggi, come 190 anni fa, siamo artigiani nell'anima. Molti nostri prodotti vengono ancora realizzati e confezionati a mano, con

estrema cura per ogni dettaglio. Il perfetto connubio tra l'utilizzo delle migliori materie prime, l'esperienza secolare nell'arte del cioccolato e l'immutato spirito artigianale rende unica ogni nostra ricetta». Spirito e arte che contribuiscono insieme a creare con passione golosi capolavori, partendo dai prodotti simbolo delle eccellenze italiane, selezionando con cura le materie prime più pregiate: come ad esempio le praline Piemonte, cremose e croccanti, nate dall'unione di morbido cioccolato Gianduia con le nocciole intere. Un cioccolato prodotto in Italia per portare in tutto il mondo il vero gusto italiano, fondendo tradizione e innovazione per donare a ogni assaggio un'esperienza di golosità unica. Da quest'anno, grazie all'unione di due eccellenze italiane, Caffarel porta i suoi prodotti icona anche in alta quota, a bordo dei voli intercontinentali delle classi Magnifica e Premium Economy di Alitalia: il modo migliore per addolcire il viaggio dei passeggeri.

estrema cura per ogni dettaglio. Il perfetto connubio tra l'utilizzo delle migliori materie prime, l'esperienza secolare nell'arte del cioccolato e l'immutato spirito artigianale rende unica ogni nostra ricetta». Spirito e arte che contribuiscono insieme a creare con passione golosi capolavori, partendo dai prodotti simbolo delle eccellenze italiane, selezionando con cura le materie prime più pregiate: come ad esempio le praline Piemonte, cremose e croccanti, nate dall'unione di morbido cioccolato Gianduia con le nocciole intere. Un cioccolato prodotto in Italia per portare in tutto il mondo il vero gusto italiano, fondendo tradizione e innovazione per donare a ogni assaggio un'esperienza di golosità unica. Da quest'anno, grazie all'unione di due eccellenze italiane, Caffarel porta i suoi prodotti icona anche in alta quota, a bordo dei voli intercontinentali delle classi Magnifica e Premium Economy di Alitalia: il modo migliore per addolcire il viaggio dei passeggeri.

Caffarel L'ECCELLENZA ITALIANA DEL CIOCCOLATO

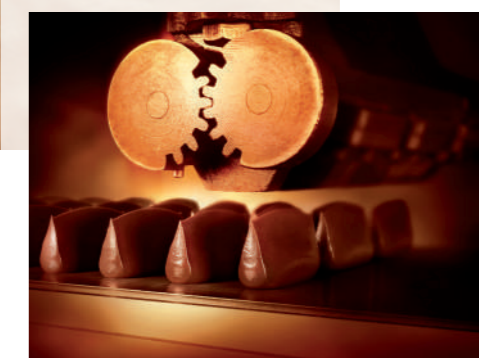
Spirito artigianale, materie prime ricercate e un tocco d'arte hanno reso celebre l'azienda piemontese nel mondo

Caffarel The Italian chocolate excellence

Artisan attitude, fine ingredients and a hint of art made famous the Piedmont company throughout the world

Once upon a time, there was a chocolate confectioner who discovered a way of combining two sublime flavours: the finest chocolate and premium Piedmont hazelnuts. His name was Pier Paul Caffarel, and Caffarel history and uniqueness began with him. It was back in 1826 that Pier Paul Caffarel opened one of the first chocolate confectioneries in Turin, where he made artisan products from the exotic fruit of the cocoa plant with great mastery. He created unique recipes, including the

famous Gianduiotto, the delicious praline invented by Caffarel in 1865 by combining the finest cocoa with the best quality hazelnuts, which made a mark on Italian confectionery history and earned Turin a place among the world's chocolate capitals. The same artisan spirit that inspired the founder almost two hundred years ago is still the key factor in Caffarel's uniqueness today, as Caffarel CEO Marco Villa points out: "Today, like 190 years ago, we are artisans at heart. Many of our products are still crafted by hand with the greatest care and attention to every detail. The perfect combination between the finest raw materials, our centuries-old experience in the art of chocolate making and our unchanged artisan spirit makes every one of our recipes unique." The brand works with passion, using products that symbolize Italian excellence and selecting premier raw materials with care, to create delicious masterpieces, like the creamy and crunchy Piemonte pralines, for example, a fusion of



CIOCCOLATO NELL'ANIMA

Dopo 190 anni di storia, molti prodotti sono realizzati ancora a mano. After 190 years, many products are still handmade.

Gianduia chocolate and whole hazelnuts. Caffarel produces its chocolate in Italy and takes the true Italian flavour all around the world, combining tradition and innovation to bring a unique gourmet experience with every taste. This year, thanks to the partnership between two symbols of Italian excellence, Caffarel has also started bringing its iconic products to the skies, on board the Magnifica and Premium Economy classes of Alitalia's intercontinental flights: the best way to sweeten the passengers' journey.

Dal Nulla al Sogno

Dada e Surrealismo dalla Collezione del Museo Boijmans Van Beuningen

Fino al 25 febbraio, alla Fondazione Ferrero di Alba, si potranno ammirare opere di grandissimo livello e impatto, di artisti del calibro di Man Ray, Magritte, Dalí, Max Ernst, ecc. Una rassegna che non si avvale soltanto di opere scenografiche, come la bocca-divano di Mae West di Salvador Dalí, o le tele misteriose di Magritte, ma anche di documenti rarissimi, provenienti dai caveaux della biblioteca del Museo.

fondazioneferrero.it/Mostra-Dal-Nulla-al-Sogno

DADA AND SURREALISM FROM THE BOIJMANS VAN BEUNINGEN MUSEUM COLLECTION Until February 25, the Ferrero Foundation in Alba is hosting the great and striking works by artists the likes of Man Ray, Magritte, Dalí, Max Ernst etc. On display at the exhibit are not only spectacular works, such as Mae West lip-sofa by Salvador Dalí, or the Magritte's mysterious canvases, but also very rare documents, coming from the vaults of the Museum's library.



Del Bello Ideale

Milano omaggia uno dei massimi esponenti dell'arte concettuale

Fino al 10 febbraio 2019 la Fondazione Carriero presenta *Giulio Paolini. Del bello ideale*: una mostra dedicata all'indiscusso pioniere dell'arte concettuale. L'esposizione ripercorre i 57 anni di carriera dell'artista genovese, esponendo capisaldi della sua produzione come *Senza titolo* (1961) o *Controfigura (critica del punto di vista)* (1981) e tre nuove opere concepite per l'occasione.

fondazionecarriero.org  

DEL BELLO IDEALE Until February 10 2019, the Fondazione Carriero presents *Giulio Paolini. Del bello ideale*: an exhibition dedicated to the undisputed pioneer of conceptual art. The exhibit retraces the artist's 57-year career, showcasing the masterpieces of his production such as *Senza titolo* (1961) or *Controfigura (critica del punto di vista)* (1981) and three new works created for the occasion.

Una scommessa vinta

Renault e ADA lanciano Moov'in.Paris

A Parigi un nuovo servizio di mobilità elettrica. Il Gruppo Renault e ADA, filiale del Gruppo Rousselet, lanciano l'applicazione Moov'in.Paris, che consente l'accesso al loro servizio di car sharing di veicoli elettrici in free-floating. Cento Renault ZOE e 20 Renault Twizy saranno accessibili in tutta la capitale francese e, per rendere il tutto facilmente accessibile, la possibilità di scaricare l'applicazione Moov'in.Paris sia su Apple Store che su Google Play.

renault.it   

WINNING THE BET The Renault Group and ADA, a subsidiary of the Rousselet Group, launch the Moov'in.Paris application which allows access to their car-sharing service for free-floating electric vehicles. 100 Renault ZOE and 20 Renault Twizy will be available in the French capital. Users will have the opportunity to download the Moov'in.Paris App both on Apple Store and Google Play.



GREECE
A 365 DAY DESTINATION



www.visitgreece.gr



Il ragazzo di Mademoiselle

La prima linea make-up maschile del brand

Anche l'uomo ha il suo make-up. Tre prodotti dedicati a chi si vuole prendere cura del proprio aspetto con stile ed eleganza: Boy de Chanel, la prima linea al maschile del marchio, racchiude in un packaging blu notte una crema fluida colorata in otto tinte con protezione solare SPF 25, un balsamo per le labbra opaco e una matita stilo per le sopracciglia in quattro diverse nuance. L'uso è intuitivo, le texture impercettibili e a lunga tenuta.

chanel.com

MADMOISELLE'S BOY Even men have their make-up line. Three products dedicated to those who want to take care of their image with style and elegance: Boy de Chanel, the first men's line from the brand, includes, in a dark blue packaging, a tinted sunscreen fluid cream (eight shades available) SPF 25, a matte lip balm and an eyebrow pencil (four different shades). Long-lasting, intuitive use and ultra-fine texture.



Filati pregiati in pista

Falconeri celebra i campioni di sci e la pista 3Tre

Falconeri celebra lo sci e la famosa maglia Fulmine, simbolo di tradizione e successo, rieditando un'edizione speciale dedicata alla celeberrima pista 3Tre di Madonna di Campiglio,

dove si sono sfidati i campioni di tutti i tempi, dagli anni '50 in avanti. Fin da allora, infatti, al leader della classifica combinata di slalom speciale, gigante e discesa libera veniva assegnata la maglia gialla, con richiami di rosso e blu, oggi rielaborata con gli stessi colori e la scritta 3Tre.

it.falconeri.com   

FINE YARNS ON THE SLOPES Falconeri celebrates skiing and the famous Fulmine jersey, symbol of tradition and success, reinterpreting in a special edition dedicated to the famous 3Tre slope in Madonna di Campiglio, where all time champions have competed from the 50s to date. Since then, in fact, the leader of the combined (giant slalom, super giant slalom and downhill) classification has been awarded with the yellow jersey, with hints of red and blue. Today the jersey has been redesigned with the same colors and the 3Tre logo.

L'italiano diventa moda

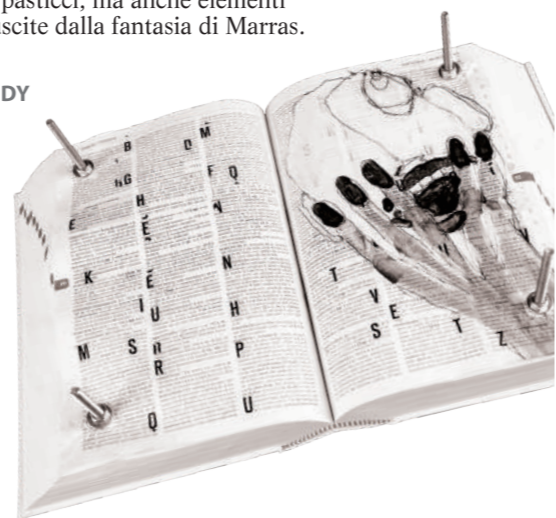
Antonio Marras interpreta lo Zingarelli

Zanichelli, editore del più famoso vocabolario di italiano, si fa portavoce di una campagna di sensibilizzazione sulla lingua. Così, individuando nella cultura anche la moda, ha chiesto allo stilista Antonio Marras di plasmare con i suoi segni lo Zingarelli. Ne sono nate sedici opere d'arte originali in cui le pagine scritte si fondono con i racconti, le linee, i disegni e i pasticcini, ma anche elementi materici come stoffe e fili di ferro uscite dalla fantasia di Marras.

zanichelli.it   

ITALIAN LANGUAGE BECOMES TRENDY

Zanichelli, the publisher of the most famous Italian dictionary gives voice to a campaign to raise awareness on the Italian language, finding tips for reflections on our ability of expression. Hence, including fashion in the general culture, the publisher asked fashion stylist Antonio Marras to design with his style the Zingarelli dictionary. Marras gave life to sixteen original works of art whose written pages are combined with the tales, the lines, the sketches and the doodles as well as material elements including fabrics and wireworks created thanks to Marras' creativity.



L'OSPITALITÀ CHE FA PER TRE.

Che sia per un'elegante vacanza o un soggiorno in famiglia, un viaggio d'affari o una esigenza dell'ultimo secondo, la risposta è sempre Gruppo UNA: la più grande catena alberghiera italiana attiva in Italia che oggi si fa in tre per darti il massimo sempre. UNA Esperienze: location da sogno in cui il piacere è declinato in tutte le sue forme. UNAHOTELS: dove il comfort e l'eleganza incontrano un'atmosfera genuinamente italiana. UNAWAY: il modo più facile, comodo e veloce per muoversi in Italia.


ESPERIENZE


UNAHOTELS


UNAWAY

L'OSPITALITÀ ITALIANA È UNA.



LE EXHIBITION
 Le nuove aperture dei "glo Studio" sono state celebrate con due manifestazioni a Palazzo Saluzzo Paesana di Torino e Palazzo Serbelloni a Milano (sotto).
 The celebrations for the new "glo Studio" store openings included two events (at Palazzo Saluzzo Paesana in Turin, and at Palazzo Serbelloni in Milan, below).

Innovazione e tecnologia con glo

Torino e Milano hanno accolto i primi "glo Studio" di BAT

La British American Tobacco (BAT) ha lanciato il suo più innovativo prodotto a tabacco riscaldato in Italia. Il piano di espansione su tutto il territorio è partito alcuni mesi fa da Torino, città sinonimo di design e tecnologia: proprio ciò che caratterizza glo, il nuovo dispositivo che scalda il tabacco senza bruciarlo rivolto ai fumatori adulti. Dopo l'inaugurazione del primo "glo Studio" ad aprile in via Carlo Alberto, celebrata con una Exhibition temporanea, BAT ha rilanciato aprendo un secondo store a Milano. Il nuovo centro in viale Gorizia è strutturato per accompagnare gli utenti fin dall'arrivo dove troveranno "Pepper", un robot dotato di intelligenza artificiale. Altamente tecnologico, lo Studio è in grado di soddisfare ogni tipo di esigenza e fornire informazioni a 360° sul prodotto e sull'utilizzo dell'App. Anche in occasione della seconda inaugurazione la British American Tobacco ha voluto festeggiare con una speciale manifestazione a Palazzo Serbelloni, intitolata "The Smart Circle powered by glo", all'insegna dell'innovazione, della semplicità e della connessione. Gli incontri hanno visto protagonisti alcuni tra i maggiori volti contemporanei del mondo del cinema, della musica, del design e dell'arte digitale che hanno interagito con il pubblico fornendo la propria personale visione smart del domani.

discoverglo.it



"GLO", INNOVATION AND TECHNOLOGY The British American Tobacco (BAT) has launched its most innovative tobacco heating product in Italy. The branching out program started a few months ago in Turin, the city that is synonymous with design and technology. The exact features that depict glo, the new device that warms up the tobacco without burning it for adult smokers. Following the inauguration of the first "glo Studio" – that took place in April in via Carlo Alberto – celebrated with a temporary Exhibition, BAT had another go and opened a second store in Milan. The users at the new Viale Gorizia shop at their arrival will find "Pepper", a robot with artificial intelligence to accompany them. Highly technological, the "Studio" is able to provide all kind of information about the product and its related App. Also for the second inauguration, the British American Tobacco organized a special event, The Smart Circle powered by glo, that took place at Palazzo Serbelloni. The event carried the hallmark of innovation, simplicity and connection. Stars participating were some of the contemporary major figures of the world of cinema, music, design and digital art who interacted with the audience speaking of their own smart vision of the future.



Life is full of unique moments that are simply perfect. Like when a passion for top-class Italian lifestyle creates a new concept of hospitality. When a sophisticated hotel and a wonderful ski lodge on the slopes of Mont Blanc become one and the same. When a multitude of services guarantees an unforgettable holiday for the entire family.
 Live for the moment, with us.



A MEMBER OF
H Italian Hospitality Collection

A MEMBER OF
LH THE LEADING HOTELS OF THE WORLD®

Levissima 3000

Un esclusivo chalet ad alta quota, per vivere un'esperienza unica

Levissima 3000 si colloca a oltre 3000 metri: uno chalet totalmente immerso nella natura, che si affaccia sul Parco Nazionale dello Stelvio, dalle cui sorgenti ha origine l'acqua minerale Levissima. Pensato per ospitare due persone, lo Chalet si integra nella natura circostante, grazie alla sua configurazione e all'impiego di materiali locali, rigorosamente ecosostenibili.

levissima.it/chi-siamo/chalet-levissima-3000
 

AN EXCLUSIVE CHALET AT HIGH ALTITUDE OFFERS A ONE-OFF EXPERIENCE Levissima 3000 is located at over 3,000 meters above sea level. The chalet is totally immersed in nature and overlooks the Stelvio National Park, home to the spring from which Italian Levissima mineral water comes from. Designed to accommodate two people, the Chalet blends perfectly with the surrounding nature, thanks to its style and the use of local and strictly eco-friendly materials.



La Vetta della montagna

Un hotel incantato sulle Alpi Piemontesi

A San Domenico di Varzo, piccolo paesino sulle Alpi Leontine, nella punta estrema del Piemonte che incontra la Svizzera, si trova il nuovo Hotel La Vetta. 77 suite finemente arredate, un ristorante, una stube e un lounge bar per offrire una vacanza da sogno tra modernità e sostenibilità ambientale.

mirahotels.com/it/hotellavetta

THE TOP OF THE MOUNTAIN San Domenico di Varzo, a small village in the Leontine Alps, where Piedmont borders with Switzerland, is home to the La Vetta Hotel. 77 finely furnished suites, a restaurant, a "stube" and a lounge bar offer the hotel's guests a fabulous holiday between modernity and eco-friendliness.

For denim lovers

Un video per parlare di libertà

È quello delle immagini il linguaggio più usato. Ne è la prova il successo di un social come Instagram, e del fatto che sempre più le aziende comunichino con dei brevi video emozionali, capaci di trasmettere sentimenti e valori complessi. Come Re-Hash, marchio denim che dalla Val Vibrata, importante distretto manifatturiero abruzzese, parla al mondo attraverso il nuovo video spot, rendendo omaggio in pochi frame al made in Italy, al viaggio e alla libertà, sottolineando come facilmente le distanze possano essere annullate.

rehash.it  

FOR DENIM LOVERS Image: the most common language used. It is proven by Instagram's success and by the fact that ever more companies are now delivering their communication through short emotional videos, able to convey feelings and complex values. Re-Hash, the denim brand from Val Vibrata – important manufacturing area in the Abruzzo region – speaks to the world through the new video that pays homage in a few frames to the Made in Italy industry, to travels and to freedom. The video highlights how easily distances can be overcome.





BERWICH

IL PANTALONE ITALIANO



Chiedilo a:
THE STORE - Via Solferino, 7 - Milano
EREDI CHIARINI - Via Porta Rossa, 33 - Firenze
DANDY'S - Via Galvani, 5 - Roma
LONDON INDUSTRY - S. P. 237 per Noci, 10 - Putignano

berwich.com  
 infoline +39 080 4858305
MILANO SHOWROOM - Via Tortona, 35
 infoline +39 3489950933 | milanshowroom@berwich.com



MONDO IN CONDIVISIONE
Gli uffici in coworking a Parigi progettati dallo studio inglese MoreySmith per la società Deskopolitan. In alto, bicicletta in bike-sharing.

Co-working office spaces in Paris, designed by British studio MoreySmith for Deskopolitan. On top, the bike-sharing bicycle.

SHARING ECONOMY

**WHAT'S MINE IS YOURS:
DAL POSSESSO ALL'ACCESSO**

Principi e scenari di un'economia condivisa, dalla casa all'automobile: sarà solo questo il futuro?

TESTO
Andrea Milanese

What's mine is yours: ciò che è mio è tuo. Il titolo del best-seller che la guru della sharing economy Rachel Botman ha firmato a quattro mani con Boo Rodgers è quasi un manifesto programmatico di quella "rivoluzione collaborativa" che sta trasformando i tradizionali modelli e stili di vita della nostra società. Si tratta di un fenomeno in forte espansione che si sta affermando a livello di servizi e di trasporti, di mercato immobiliare e perfino finanziario, tra banche del tempo, valute virtuali e iniziative di crowdfunding, piattaforme di condivisione di uffici e di appartamenti, ma anche di automobili, scooter, biciclette e perfino monopattini (rigorosamente elettrici).

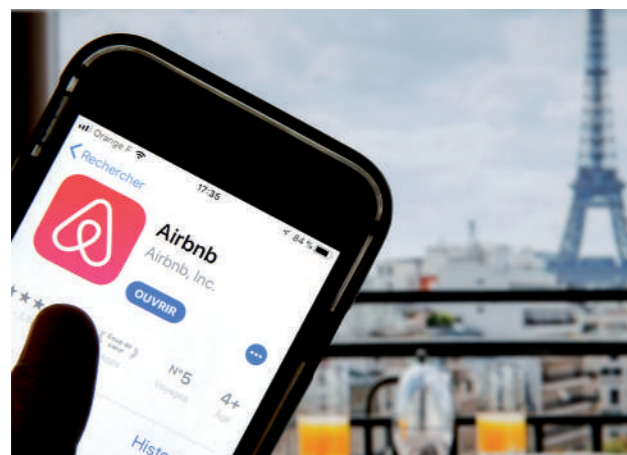
«La sharing economy – ci ha raccontato il sociologo Domenico De Masi – è nel contempo sintomo ed effetto del mutamento complessivo dovuto prevalentemente a fattori tecnologici, che sta interessando l'intero contesto sociale e che incide modificando il rapporto tra domanda e offerta. A volte è infatti sufficiente l'arrivo di una nuova app per smartphone per cambiare gli equilibri economici di un intero comparto e la condivisione è una delle risposte a una generale situazione di mancanza di sicurezza e stabilità. In una società così individualista e disgregata come la nostra queste reti di sharing possono portare a un'adesione di valori comuni e a un cambio di visione aperto verso il prossimo».

«Il concetto di sharing funziona quando si registrano un in-



CAR SHARING
Presente con diverse formule: flotte di grandi aziende, piattaforme web di car pooling (come BlaBlaCar) o servizi di trasporto privato per collegare passeggeri e autisti (Uber).

Car sharing in its various forms: big company fleets, car-pooling web platforms (such as BlaBlaCar) or private transport services to connect passengers and drivers (Uber).



AIRBNB
È la community globale di viaggio per coloro in cerca di un alloggio per brevi periodi.
AirBnB is the global travel community for those on the lookout for a short-term accommodation.

teresse reale specifico e un vantaggio economico, ma non solo», afferma Francesco Bertolini, economista ambientale dell'Università Bicconi di Milano. «È infatti fondamentale fare in modo che prodotti che presentano un uso molto limitato rispetto al loro potenziale vengano sfruttati di più e condivisi dal maggior numero di persone, riducendo così il loro impatto ambientale, non tanto durante la fase di utilizzo, ma al fine di evitare che si prelevino ulteriori risorse per produrre altri beni; dagli studi emerge come per esempio la diffusione del car sharing diminuisca la tendenza all'acquisto di una seconda auto». La mobilità condivisa è un settore che nel 2017 ha registrato in Italia una crescita significativa per iscritti ai servizi offerti dai singoli operatori (+21% vs. 2016) e per utenti realmente attivi (almeno un noleggio in 6 mesi), aumentati del 38% rispetto all'anno precedente. Le soluzioni di condivisione automotive sono varie e di diversa natura, tra servizi con flotte di vetture di proprietà di grandi aziende (modello car2go o Enjoy), piattaforme web di car pooling per la condivisione di automobili private tra gruppi di persone (come BlaBla-Car, che opera in 22 Paesi e conta oltre 25 milioni di utenti) o altre che forniscono servizi di trasporto privato per collegare in modo diretto passeggeri e autisti (modello Uber). «In termini di valori economici, le scommesse che vengono fatte sulle società capofila del comparto sharing sono davvero importanti», dichiara Umberto Bertelè, Professore emerito di Strategia e Chairman degli Osservatori

SCOOTER SHARING
Non solo auto, anche le due ruote protagoniste della condivisione.
Two-wheeled vehicles too are involved in the world of sharing.



CO-WORKING
WeWork Weihai a Shanghai dove artisti e giovani imprenditori condividono gli uffici.
WeWork Weihai in Shanghai where artists and young entrepreneurs share the offices.

Digital Innovation del Politecnico di Milano. «Uber ha ricevuto finora ben 14,9 miliardi di dollari di apporti privati di capitale, con una valutazione di 72 miliardi in occasione dell'ultimo finanziamento: valore che potrebbe ulteriormente aumentare in sede di quotazione in Borsa. Mentre la piattaforma end-to-end Airbnb, la community globale di viaggio che mette in contatto persone in cerca di un alloggio per brevi periodi con privati che dispongono di spazi extra da affittare (singole stanze, appartamenti, ville, perfino case sugli alberi e castelli), è stata valutata 31 miliardi». Esperienze e soluzioni di coworking nascono ovunque e creano valore sociale e professionale aggiunto, grazie alle diverse forme di condivisione di spazi, servizi, strumenti e riguardano chi lavora da casa, liberi professionisti o persone che vivono perennemente in trasferta. Così come sempre in movimento sono i libri della biblioteca (virtuale) più grande del mondo, diffusa in oltre 130 Paesi grazie alla pratica del BookCrossing, il cui motto è "lascia un libro, prendi un libro" e che promuove la libera circolazione del sapere secondo il principio del mutuo scambio di milioni di volumi. Secondo lo spirito con cui già negli anni Sessanta lo scrittore Henry Miller profetizzava in sintesi il valore dell'esperienza stessa di sharing: «Un libro non solo è un amico, ma vi trova nuovi amici. Possedendo un libro con la mente e con lo spirito ci si arricchisce, ma quando lo si passa a qualcun altro si triplica la propria ricchezza».

WHAT'S MINE IS YOURS: FROM OWNERSHIP TO ACCESS

Principles and scenarios of a sharing economy: homes, cars and much more

"What's mine is yours" is the title of the best-seller that guru of the sharing economy, Rachel Botsman, wrote along with Boo Rodgers. It is a sort of manifesto of the "joint revolution" that is transforming the traditional patterns and lifestyles of our society. It is a booming phenomenon that is gaining ground in the world of services and transportation, in real estate and financial markets, among time banks, virtual currencies, crowdfunding initiatives, platforms for sharing offices, apartments, cars, motor scooters, bikes and even (strictly electric) kick scooters. «The sharing economy – said sociologist Domenico De Masi – is both symptom and effect of the overall change, mainly due to technological factors, that is affecting the entire social context and that is modifying the supply/demand

ratio. In fact, the introduction of a new smartphone App is enough to change the economic balance of an entire field of application and sharing is a possible response to the general lack of safety and stability. In such a self-centered and fragmented society as ours, these sharing networks could lead to an acceptance of shared values and to a less selfish and more generous attitude». «The concept of sharing works when a specific and real interest is accompanied by an economic benefit» claims Francesco Bertolini, environmental economist at the Bicconi University of Milan. «However, products, whose use is very much limited compared to their potential, must be more exploited and shared by as many people as possible, reducing therefore their environmental impact, not so much as while they are

I NUMERI DELLA SHARING MOBILITY IN ITALIA

357
i servizi di mobilità in condivisione presenti in Italia
are the shared mobility services in Italy

2,5
i milioni di utenti del car pooling extraurbano
million are the users of the extra-urban carpooling service

278
i comuni in cui è presente almeno un servizio
municipalities offers at least one sharing service

48.000
i veicoli disponibili (scooter, automobili e biciclette)
are the vehicles available (500 motor scooters, 7,680 cars and 39,500 bicycles)



BOOKCROSSING

L'iniziativa di distribuzione gratuita intende promuovere la conoscenza attraverso la condivisione dei libri. BookCrossing encourages sharing knowledge following the principle of mutual sharing of books.



SHARING SPORTIVO

In Cina, gli appassionati di basket possono condividere anche i palloni per giocare.

As bike sharing prospers in China, the basketball sharing can also be seen in Shenyang, northeast China's Liaoning Province.

being used, but in order to avoid the use of further resources to produce other goods; researches have proven that, for example, the use of car sharing lowers the trend of buying a second car». In 2017, the sharing mobility sector in Italy registered a substantial increase related to single operators' service subscribers (+21% compared to 2016) and actual active users (at least one rent in six months) increased by 38 % compared to 2016. There are many and different automotive sharing solutions, including services with fleets of cars owned by big companies (Car2Go or Enjoy), car-pooling web platforms for sharing private cars among groups of people (such as BlaBlaCar, that is active in 22 countries and boasts over 25 million users) or others that provide private transport services to connect directly passengers and drivers (Uber). «In terms of economic value, important investments have been made on the leading companies of the sharing sector» claims Umberto Bertelè, Emeritus Professor in Strategy and Chairman of the Digital Innovation Observatories of the Politecnico in Milan. «To date, Uber received a whopping 14.9 billion dollars in private capital contributions, with a 72-billion estimate in occasion of the latest financing: a value that could

possibly increase with the Stock Market listing. While the end-to-end Airbnb platform – the global travel community that connects people on the lookout for a short-term accommodation with individuals who have extra spaces to rent (single rooms, apartments, villas and even tree houses and castles) was valued at 31 billion dollars». Co-working experiences and solutions are gaining ever more ground throughout the world and are creating social and professional added value to the different forms of sharing of spaces, services and tools. They involve those working at home, freelancers or people who are always away on business. As always on the move are also the books of the largest (virtual) library in the world, used in over 130 countries thanks to BookCrossing, whose motto is "Leave a Book, Take a Book". BookCrossing encourages sharing knowledge following the principle of mutual sharing of millions of books according to the spirit predicted, already in the 60s, by writer Henry Miller who described the value of the sharing experience itself: "A book is not only a friend, it makes friends for you. When you have possessed a book with mind and spirit, you are enriched. But when you pass it on you are enriched threefold".



U.S. POLO ASSN.
SINCE 1890

#LIVE AUTHENTICALLY



OFFICIALLY SEALED SINCE 1890
WWW.USPOLO.ORG



TESTO
Fabiana Giacomotti

Dice la tradizione che i primi decori natalizi siano stati ideati in Germania verso la fine del Cinquecento e che avessero assunto la forma di figurine di latta, dolcetti e palline di vetro da appendere all'albero. Nel villaggio di Lauscha, in Turingia, terra di acqua, sabbia e legname, tutti elementi indispensabili a creare cristalli come ben sanno gli Swarovski, erano attivi già allora due mastri vetrai talmente famosi da dar vita a una dinastia artigiana nella glashutte, la fabbricazione di vetri soffiati e colorati, che dura tuttora. I due originari artefici della nostra passione per le palline e le campanelle, che un tempo si vendevano a fili, come collane, si chiamavano Christoph Mueller e Hans Greiner, e benché per undici mesi all'anno soffiassero semplici bicchieri e fiaschette, sono certamente all'origine di quel colossale giro d'affari racchiuso nella dicitura "mercato di Natale", che solo in Italia genera oltre 800 milioni di euro all'anno, con picchi turistici per il Trentino e l'Alto Adige e oltre dodici milioni di visitatori secondo gli ultimi dati disponibili.

NATALE, FESTA DI TUTTI

Le festività sono sempre più globali: film, canzoni e addobbi coinvolgono l'intero pianeta, dalla barba di Santa Claus fino alle decorazioni sull'albero

ti, la vostra decorazione arriverà dal Messico, e nel settanta per cento dalla Cina. Questa percentuale, a occhio e croce e dopo un piccolo check fra il Jewish Museum di New York e negozi limitrofi, dovrebbe valere anche per i seivon di Channukah, specialmente quelli in resina. Probabilmente non esiste festa più trasversale e multiculturale del Natale cristiano, e questo a prescindere dal fatto che, come ci è stato ripetuto mille volte, affondi le proprie origini nei saturnalia romani e sia stato inzeppato di tradizioni celtiche. Qualche esempio recente: *White Christmas*, la canzone più cantata di tutti i tempi (qualcuno dice anche la migliore), è stata composta da un ebreo, Irving

Dunque, se il presepe è italiano e il suo ideatore accreditato è San Francesco, l'albero di Natale, il Tannenbaum ("wie grun sind deine blatter", quanto sono verdi i tuoi rami come recita la canzoncina) è tradizione genericamente celtica, in realtà ben piantata fra i boschi tedeschi. Questo, fino a qualche decennio fa. Adesso, sia che acquistiate le decorazioni per l'albero alle Vetrerie di Empoli in via Montenapoleone, a Milano, da Liberty, a Londra, o alla Morgan Library di New York, godetevi il momento e la bellezza dell'oggetto senza andare a guardare sull'etichetta il Paese di fabbricazione perché, nel venti per cento dei casi se state facendo shopping negli Stati Uni-



SIMBOLI
Bing Crosby "natalizio" in musica, ma anche al cinema, come Topolino del resto. A fianco, l'albero di Natale delle Galeries Lafayette di Parigi.

Bing Crosby, a Christmas symbol in music and in cinema, just like Mickey Mouse. Next, the Christmas tree at the Galeries Lafayette in Paris.



Berlin, e di cultura ebraica sono le sceneggiature e gli attori della maggior parte dei film di cui non riusciamo a fare a meno la notte di Natale, da Danny Kaye (protagonista di *Bianco Natale* con Bing Crosby) in poi. Cinese è invece, per l'appunto, la produzione di quasi tutti gli oggetti di cui riempiamo la casa, compresi i Frosty gonfiabili di cui la provincia americana pare non riesca a fare a meno e che in Europa ignoriamo, forse per via del differente clima, forse perché a noi Gene Autry che ne raccontava la tenera storiella grattando la chitarra con lo Stetson in testa non dice nulla. Benché di invenzione centenaria, l'uomo di neve è infatti un'introduzione recente fra i nostri riferimenti natalizi, al contrario degli elfi, per esempio. Dimenticatevi però che abbiamo le sembianze di quegli adorabili esserini in stivaletti rossi e orecchie appuntite che costruiscono giocattoli nel film *Santa Clause* (1994) o *Papà Natale* di Walt Disney (1952, di gran lunga il miglior cartone animato sul tema): un'inchiesta condotta qualche anno fa dal quotidiano inglese *The Guardian* ha permesso di identificare con assoluta certezza la fabbrica di Babbo Natale nel villaggio di Yiwu, nella provincia dello Zhejiang, dove sorgono circa 600 impianti che costruiscono oltre il 60 per cento degli addobbi smerciati nel resto del mondo. Questo, naturalmente, non ci impedisce di continuare a immaginare che il garrulo omo dalla barba bianca disegnato da Haddon Sundblom nel 1931 per la Coca Cola viva a Rovaniemi e di continuare a sperare nel Miracolo sulla 34esima strada. Ne sono rimasti coinvolti anche i cinesi: alcune guide turistiche invitano a visitare Shanghai nel periodo natalizio "per godere della speciale atmosfera". E lo spirito del Natale, evidentemente. ●

MERCATINO
Il tradizionale mercatino di Natale a Francoforte sul Meno.

The traditional Christmas market in Frankfurt.



YIWU
Nel villaggio cinese sorgono 600 fabbriche che producono il 60% degli addobbi natalizi.

In the Chinese village lie 600 factories that produce 60% of the Christmas ornaments.

CHRISTMAS AROUND THE WORLD

Christmas celebrations are ever more global: films, songs and ornaments involve the whole planet, from Santa's beard to the ornaments of the tree

Tradition has it that the first Christmas ornaments were created in Germany in the late 16th century: tin figurines, sweets and glass baubles to hang on the tree. As the Swarovski well know, the fundamental elements to create crystals: water, sand and glassmakers— were already so famous to give life to an artisan dynasty in the glashutte, the creation of colored and mouth-blown glass, that is still in use today. Christoph Mueller and Hans Greiner were the two masters who gave life to our passion for the Christmas baubles and bells, that in the past were sold in threads, like necklaces. Although the two artisans created glasses and bottles for eleven months of the year, they are undoubtedly the men who originated that huge business named "Christmas Market", that in Italy registers a turnover of 800 million euro per year

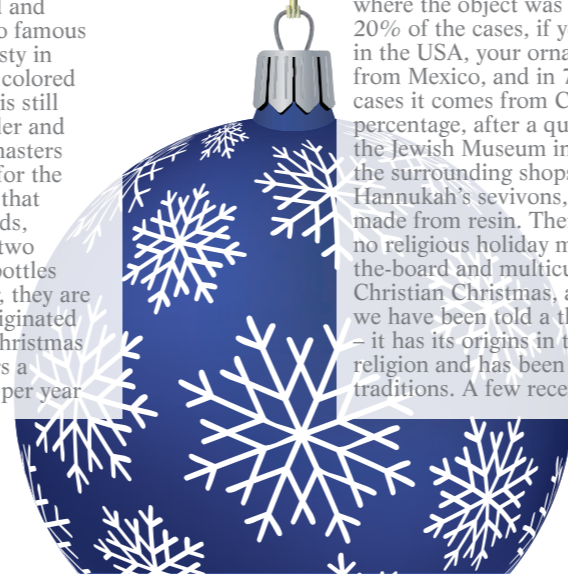
with a peak in tourism in Trentino and Alto Adige and – according to the latest data available – 12 million visitors. Therefore, if the nativity was born in Italy, and supposedly created by Saint Francis, the Christmas tree, the Tannenbaum (wie grun sind deine blatter "your branches are so green" says a song) is a generically Celtic tradition, actually well rooted in the German woods. This was true until a few decades ago. Today whether you buy the Christmas tree ornaments at the Vetriere di Empoli in via Montenapoleone, in Milan, or at Liberty, in London, or at the Morgan Library in New York, just enjoy the moment and the beauty of the object, without paying too much attention to where the object was made because, in 20% of the cases, if you are shopping in the USA, your ornament will come from Mexico, and in 70% of the cases it comes from China. The same percentage, after a quick check in the Jewish Museum in New York and the surrounding shops, goes for the Hannukah's sevivons, especially those made from resin. There is probably no religious holiday more across-the-board and multicultural than the Christian Christmas, although – as we have been told a thousand times – it has its origins in the Roman religion and has been filled with Celtic traditions. A few recent examples:

White Christmas, the most frequently sung song ever (somebody says it is the best), was written by Jewish Irvin Berlin, and the scripts and the actors of the majority of films we cannot do without on the Christmas Eve – starting from Danny Kaye, who starred in "White Christmas" alongside Bing Crosby – have Jewish origins. The production of the majority of items we use to decorate our homes come from China, including the Frosty inflatables (recalling Frosty the Snowman, a Gene Autry's hit), a favorite item of American small towns that is unknown in Europe, probably because of the different climate or maybe because Gene Autry who recounted the sweet tale playing a guitar with the Stetson on his head does not ring any bell to Europeans. Although it is dated back to hundreds of years ago, the snowman has only been recently included in the European Christmas references, unlike the elves for example, which are different from those little and sweet creatures with pointy ears and red boots who build the toys in the movies *The Santa Clause* (1994) or Walt Disney's *Santa's Workshop* (1932, definitely the best Christmas animated movie ever): a survey carried out by English newspaper *The Guardian* pointed out the location of Santa's factory, situated in the Yiwu

village, in the province of Zhejiang, home to around 600 factories that build over 60% of the ornaments sold throughout the world including the white artificial powder snow and the red paint. Obviously this does not prevent us from imagining Santa as the cheerful and white-bearded big man designed by Haddon Sundblom in 1931 for Coca Cola living in Rovaniemi in Finland, and to continue hoping for the Miracle on 34th Street. Chinese people have been involved too: some tourist guides invite visitors to see Shanghai at Christmas time "to enjoy the special atmosphere". It is obviously the Christmas spirit. ●



LUSSO A LONDRA
Le vetrine addobbate a festa di Liberty, nella capitale del Regno Unito.
Liberty's decorated shop windows in London.



Dolce&Gabbana

IL LUNGO RACCONTO DI UNA PASSIONE

Una storia di grande successo nata dall'istinto dei due stilisti, dalla capacità di evolversi senza mai tradire la loro vera natura e dalla genialità come l'evento natalizio alla Rinascente

TESTO
Renata Molho



APPLAUSI
Stefano Gabbana e Domenico Dolce alla fine di una sfilata, un sodalizio artistico nato a metà degli anni '80.
Stefano Gabbana and Domenico Dolce at the end of a fashion show, their artistic collaboration started in the mid-80s.



MERCATO SICILIANO

Per Natale, gli store Rinascente di Milano e di Roma, in via del Tritone, dedicano per la prima volta in 153 anni tutte le loro vetrine a un unico brand: Dolce & Gabbana. Per l'occasione è stata realizzata una speciale collezione di abbigliamento e accessori.

At Christmas, the Rinascente stores in Milan and in Rome (via del Tritone) will dedicate for the first time in 153 years all their shop windows to a single brand: Dolce & Gabbana. A special clothing and accessories collection was created for this occasion.



SICILY IS MY LOVE

Dalla collaborazione tra Smeg e Dolce & Gabbana: qui sopra, decorazioni siciliane per il tostapane, e a destra, in basso, per lo spremiagrumi.

From the partnership between Smeg and Dolce&Gabbana: above, Sicilian decorations for the toaster, and on right, bottom, for the juicer.



IL NOSTRO GIARDINO
Qui sopra: la testa in ceramica di Caltagirone, decorata a mano, contiene una speciale candela profumata.

Above, the hand-decorated Caltagirone ceramic head housing a special scented candle.



Gli esordi rocamboleschi: il piccolissimo ufficio in corso di Porta Vittoria, la sfilata in uno studio fotografico milanese con le amiche a far da modelle, il trucco e capelli offerti da Diego dalla Palma. Poi l'invito di Beppe Modenese a sfilare a Milano Collezioni, tra i grandi nomi della moda, gli abiti doppi, trasformabili, quelli dipinti a mano. Una corsa felice, e Domenico Dolce e Stefano Gabbana, giovanissimi, da subito, rappresentarono qualcosa di nuovo, una ventata di freschezza. Inventavano un lessico e, con le immagini di Ferdinando Scianna, ambientate al mercato della Vucciria di Palermo, a Catania, a Ragusa, si affermarono definitivamente ritagliandosi uno spazio nel mondo con una identità molto forte che, pur nelle possibili evoluzioni stagionali, non può cambiare nella sostanza. Oggi che l'evocazione del loro brand suscita entusiasmi a ogni latitudine, li ritroviamo così diversi, ma uguali a sé stessi, tanto da aver intitolato la loro ultima sfilata per la primavera estate 2019 "DNA", riportando in scena una sorta di antologia della loro carriera.

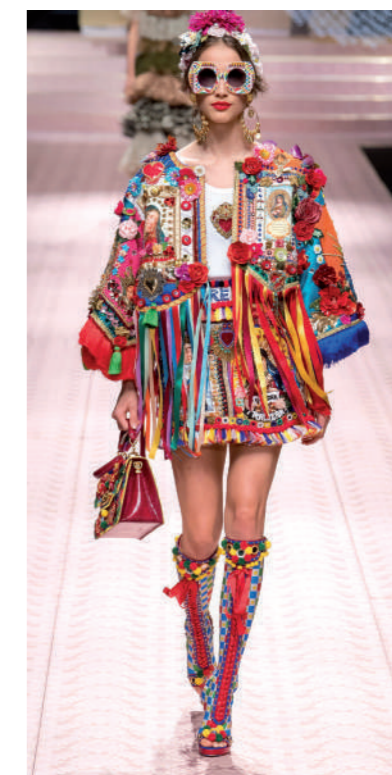
La sartorialità, l'artigianalità e la Sicilia sono i vostri punti forti, ma a cos'altro attribuite il vostro successo?

DD: «Questi elementi fanno parte del nostro DNA, appunto, ci identificano, non potremmo mai farne a meno. Ma ciò che ci ha portato dove siamo ora è solo l'amore per quello che facciamo, la passione per la moda e la voglia di raccontare una storia, regalare un sogno, un ricordo».

SG: «Ogni abito per noi è una narrazione, che può parlare di Italia, di tradizione, di radici, di quello che più ci piace, di fiori, di colore, di pizzi... Oggi più che mai è un modo tutto nostro di raccontare e di raccontarsi».

Qual è il vostro rapporto personale con la Sicilia?

DD: «La Sicilia è la mia terra, il mio è un legame di sangue, assolutamente autentico che non è sempre stato d'amore. All'inizio della carriera per me la Sicilia era il luogo da cui scappare, non riuscivo neanche a tornarvi. Poi Stefano mi ha aiutato e, com'era naturale che succedesse, ho fatto pace con la mia terra che adesso amo e della quale non potrei mai fare a meno».



DNA
Immagini dalla sfilata primavera estate 2019. Qui sopra, in un lungo abito nero, Eva Herzigova.

Images of the 2019 Spring/Summer fashion show. Above, Eva Herzigova wearing a black evening gown.



2



1

SAPORI, PROFUMI E COLORI

- 1 La testa siciliana con candela profumata nella versione "Alloro".
- 2 Panettoni e prodotti della storica pasticceria Fiasconaro di Castelbuono, scelti da Dolce&Gabbana.
- 3 Il frullatore realizzato in collaborazione con Smeg.
- 4 The Sicilian ceramic head with the scented candle in the "Alloro" version.
- 5 Panettoni (Christmas cake) and products from Fiasconaro, the historic pastry shop in Castelbuono, picked by Dolce&Gabbana.
- 6 The blender made in partnership with Smeg.



3

SG: «La Sicilia è magica, è un luogo unico al mondo: la bellezza dei paesaggi, del mare, delle città, delle persone, l'umanità che si respira per le strade, le tradizioni e il folclore, il carretto siciliano... tutti aspetti fortemente presenti nella nostra estetica».

Lusso: cosa significa per voi?

SG: «Il lusso non è definibile, non è qualcosa che si può toccare o vedere, è un concetto soggettivo. Per noi è la possibilità di passare del tempo con le persone a cui vogliamo bene e prenderci cura di loro».

Da Madonna ai Millennials, qual è il vostro rapporto con le celebrities di ieri e di oggi?

DD e SG: «Per l'ultima sfilata abbiamo avuto in passerella bellissime donne e amiche tra cui Monica Bellucci, Isabella Rossellini, Eva Herzigova, Helena Christensen. Averle è sempre emozionante, ed è anche un grande onore. Loro sono gli anni '90! Ma anche gli anni 2000...».

Quali sono i vostri idoli, i riferimenti estetici e culturali?

DD e SG: «Non ci piace parlare di idoli, di personaggi. Preferiamo parlare di vita e di persone. Noi ci ispiriamo a ciò che vediamo intorno a noi, alla realtà, alla gente che incontriamo per strada andando in ufficio, a un fatto che ci accade e ci colpisce particolarmente. Poi naturalmente viaggiamo, ci informiamo, facciamo ricerche, teniamo viva la nostra creatività che è la cosa più importante».

Cosa apprezzate di più della vostra posizione nel mondo?

DD e SG: «Il lavoro è anche la nostra passione più grande. Con le collezioni raccontiamo storie fatte di tessuto, e se queste vengono apprezzate, non possiamo che esserne felici».

Cosa non siete riusciti ancora a realizzare, pur desiderandolo?

DD e SG: «Siamo consapevoli di essere fortunati. Impegnamo il nostro tempo in sogni, idee, amori, sentimenti con cui trasmettiamo al nostro pubblico chi siamo. Non desideriamo altro». ●

BAROCCO ITALIANO

Altre immagini della sfilata primavera estate 2019. Qui a destra, Carla Bruni.

Images from the 2019 Spring/Summer fashion show. Right, Carla Bruni.



Dolce&Gabbana

THE LONG STORY RECOUNTING A PASSION

The story of a resounding success fruit of the two stylists' intuition and of the ability to evolve while staying true to their nature

An incredible debut: the tiny office in Corso di Porta Vittoria, the fashion show in a Milanese photographic studio with their friends walking the catwalk, make-up and hairstyle "offered" by Diego Della Palma. Then, Beppe Modenese asked them to appear in Milano Collezioni, among the great figures of the fashion world, the double-duty, the convertible and the hand-painted garments. A happy path and young Domenico Dolce and Stefano Gabbana represented immediately something new, a breath of fresh air. They were creating a new language, and with the images by Ferdinando Scianna, set in the Vucciria market in Palermo, in Catania and in Ragusa, they definitively made a name for themselves by carving out a space in the world with their very strong identity that, even in the possible seasonal evolutions, will never change its essence. Today their brand raises enthusiasm worldwide, we find two very different yet true to themselves stylists, so much so that their latest 2019 Spring/Summer fashion show is called "DNA" and retraces the path of their career.

Tailoring, craftsmanship and Sicily are your backbone, but what else added to your success?

DD: «These elements are part of our DNA, they show our identity, we couldn't do without them. But what led us to where we are now is only love for what we do, the passion for fashion and the desire to recount a story, to give people a dream, a memory».

SG: «We conceive every garment as a story. A story that can speak of Italy, of traditions, of roots of what we like, of flowers, of colors, of laces... Today more than ever, it's our way to recount and to speak about ourselves».

What is your personal relationship with Sicily?

DD: «Sicily is my homeland, to me it's the connection I've got under my skin and it hasn't always been a love connection. At the beginning of my career, Sicily was the land to run

GreatBeauty

AMICHE E TESTIMONIAL

Qui sotto, l'apertura dell'ultima sfilata "DNA": al centro, in un abito a pois, Monica Bellucci. A destra, Helena Christensen

Below, the opening of the latest fashion show, "DNA": center, wearing a polka-dot dress, Monica Bellucci. Right, Helena Christensen.



DD and SG: «Beautiful women and friends including Monica Bellucci, Isabella Rossellini, Eva Herzigova and Helena Christensen walked the catwalk of our latest fashion show. It was exciting as well as a great honor. They represent both the 90s and the 2000s...».

Who are your idols, your aesthetic and cultural references?

DD and SG: «We don't like talking about idols or celebrities. We like talking about life and people. We take inspiration from what we see around us, from the real life, from the people we meet walking in the street while going to work, from an event that particularly strikes us. Then, we obviously travel, we keep up with the news, we do research, we keep our creativity alive, which is the most important thing».

What do you appreciate the most about your position in the world?

DD and SG: «Our job is also our biggest passion. Through our collections we recount stories about fabric, and if people appreciate them, we can't but be happy about it».

What haven't you been able to achieve yet, what are your desires?

DD and SG: «DD and SG: We know we've been lucky. We spend our time in dreams, ideas, loves and feelings able to tell people who we are. We don't ask for anything else».

away from, I didn't even have the guts to go back there. Stefano helped me, and obviously, as it should have been, I made up with my land and now I truly love Sicily and could never do without it».

SG: «Sicily is magic, it's a unique place: the beauty of its landscapes, of the sea, of the cities, of its people, the kindness you can "breathe" in its streets, its traditions, its folklore, the Sicilian cart... these aspects are essential in our aesthetics».

What does luxury mean to you?

SG: «Luxury is not definable, it's not something you can touch or see, it's a personal concept. We think it's the possibility to spend some time with the ones we love, taking care of them».

From Madonna to the Millennials, what is your relationship with yesterday's and today's celebs?



①

GIOIE PER GLI OCCHI

① Occhiali da sole "Xmas Stars", disponibile in esclusiva per Rinascente.

② The Sicilian Lace: palette make up in edizione limitata per il Natale.

③ The Xmas Stars sunglasses, an exclusive production for Rinascente.

④ The Sicilian Lace: Christmas make-up palette in limited edition.

È possibile investire contribuendo alla crescita del Paese?



GIORGIO CALCATERRA
3 volte campione del mondo 100 Km su strada

InvestiperItalia PIR. L'Italia che non si ferma.

InvestiperItalia PIR è il Piano Individuale di Risparmio, che ti permette di investire nell'eccellenza delle imprese italiane riservandoti importanti benefici fiscali.

Investiper identifica l'offerta integrata di prodotti di investimento del Credito Cooperativo. AVVERTENZE: Prima dell'adesione leggere il Prospetto ed il KIID disponibili gratuitamente presso i soggetti collocatori e sul sito internet www.bccrisparmioeprevidenza.it

Investiper Italia

www.bccrisparmioeprevidenza.it

BCC
CREDITO COOPERATIVO



Sciamat

VIA MONTE NAPOLEONE, 19
MILANO ITALY

WWW.SCIAMAT.COM

GreatBeauty

«JUST ONE» Un regalo a chi ha già tutto? Lasciate perdere i gioielli e puntate sulla patata, sul melone o sul miele d'autore: scoprirete cibi dai sapori antichi, rari e indimenticabili, capaci di conquistare anche i palati più raffinati. Serviti allo stesso tavolo, poi, faranno, di una qualunque cena di Natale, il buffet dei record. Perché un dono che viene dal cuore non ha prezzo. Ma quello che arriva dalla terra sì

JUST ONE A gift for those who have everything? Forget jewels and focus on potatoes, cantaloupes, or on exclusive honey: you will discover ancient, rare and unforgettable flavors able to conquer even the most demanding palates. Served together, they will turn a common Christmas dinner into a record-breaker buffet. A gift that comes from the heart is priceless, unlike the one that comes from the ground

Testo
Bianca Ascenti



Il tè dei Ming

L'Oolong più costoso del mondo

A fine pasto sarebbe perfetta una tazza di Da Hong Pao, il tè dei Ming, coltivato in Cina. Trovare la varietà prodotta con le foglie dei 6 alberi che furono originariamente piantati per servire gli imperatori è praticamente impossibile, ma una qualità meno rara è comunque in commercio. Il prezzo? Circa 7.800 euro /kg (17,5 euro a tazza).

twgtea.com

THE MINGS' TEA Any meal should end with a cup of Da Hong Pao, the Mings' tea cultivated in China. Finding the variety produced with the leaves of the six trees that were originally planted to serve the emperors is basically impossible, therefore, a less rare quality is on sale. Its price? Around 7,800 euro/kg (17.5 euro per cup).



La frutta gioiello

Un melone al giorno leva il conto corrente di turno

Invece del solito panettone regalate due meloni “Yubari King”, coltivati sull’isola di Hokkaido (Giappone), la frutta più cara che esista: si vende solo in coppia e costa ben 20.000 euro (ogni melone pesa circa 2 kg); si tratta di un frutto “sacro”, regalato in occasioni speciali. Le piante sfruttano radici già sviluppate, i fiori sono impollinati da api allevate per quell’unico compito, gli esemplari vengono tenuti sollevati da terra e ricevono una doccia al giorno: accortezze necessarie per ricevere il certificato di autenticità e andare sul mercato. Il melone deve essere perfettamente rotondo e avere una particolare crosta reticolata. E mi raccomando il peduncolo, che deve essere tagliato rigorosamente a T. In Italia non è ancora commercializzato, ma chi si trova a Tokyo non dimentichi di assaggiarlo.

THE JEWEL FRUIT Instead of the usual panettone, bring for dinner two “Yubari King” melons, farmed in the Hokkaido island (Japan). It is the most expensive fruit ever: they are sold in couple and cost a whopping 20,000 euro (each cantaloupe weighs about 2 kilos); it is a “sacred” fruit given as a present on special occasions. The plants exploit roots that are already developed, the flowers are pollinated by bees bred just for that task, the samples are kept suspended from the ground and are showered once a day: these are the measures needed to get the authenticity certification and to be sold on the market. The cantaloupe must be perfectly round and it must have a particular crisscross crust. And most important, the stem must be perfectly trimmed so as to have a symmetrical T-shape. It is not on sale in Italy but if in Tokyo, don’t forget to try it.

Il re caviale

L’eccellenza arriva dall’Iran

Soprannominato “diamante”, è più prezioso del Beluga e anche più costoso: il caviale iraniano Almas – entrato nel Guinness dei primati – è prodotto dal (raro) storione albino del Mar Caspio e ha uova ambrate, rotonde e delicatissime. Un chilo di caviale è normalmente venduto a 22.000 euro (confezionato in un barattolo d’oro 24 carati), ma il prezzo oscilla sempre (in alto). Esiste anche una versione più economica (con scatola in stagno e minor quantità) a 1.200 euro. Da gustare immediatamente su un letto di ghiaccio senza usare posate di metallo che rovinerebbero il sapore: sono ammessi solo cucchiaini di osso, madreperla e, ovviamente, oro.

THE KING OF CAVIAR Named “diamond”, it is more precious and expensive than Beluga. It is Almas, Iranian caviar – included in the Guinness World Records – and its amber, round and extremely delicate eggs come from the (rare) albino sturgeon living in the Caspian Sea. One kilo of caviar is usually sold at 22,000 euro (the price is continuously fluctuating upwards and it comes in a 24-karat-gold container. There is also a less expensive version (lower quality and tin canned) that sales at 1,200 euro. Enjoy it served on a bed of ice without using metal cutlery that would spoil the taste: you can only use bone, mother-of-pearl and obviously golden teaspoons.



Caro come il miele

Solo in Turchia la qualità da record

Nel 2009 l’apicoltore turco Günay Gündüz ha notato delle api entrare e uscire da una grotta nella valle di Saricayir, nella città di Artvin, in Turchia e con l’aiuto di alcuni speleologi ha poi trovato, a 1.800 metri di profondità, 18 chili di miele invecchiato 7 anni sui muri. Analisi di laboratorio eseguite in Francia hanno dimostrato che non solo era buonissimo, ma anche ricco di proprietà medicinali. Prodotto in modo completamente naturale e senza alveari in Turchia, il miele “Elvish” è oggi il più costoso del mondo. È distribuito esclusivamente da Günay Gündüz al prezzo di 5.000 euro/Kg.

[facebook.com/gunay.gunduz](https://www.facebook.com/gunay.gunduz)

AS PRICELY AS HONEY In 2009, Turkish beekeeper Gunay Gunduz noticed bees going in and out of a cave in the Saricayir Valley, in the city of Artvin, in Turkey and supported by some speleologist, he found – 1,800 meters below ground level – 18 kilos of honey that had aged for seven years on the walls. Lab tests carried out in France showed that not only was it excellent, but it was also rich in medicinal properties. Produced in an absolute natural way and without hives in Turkey, the “Elvish” honey is today the most expensive in the world. It is exclusively distributed by Günay Gündüz and sales at 5,000 euro per kilo.



Onore alla patata

La rara varietà francese

Regalare un chilo di patate è poco elegante? No, se si tratta della pregiata Bonnotte, coltivata nell’isola di Noirmoutier, in Francia. Il prezzo varia secondo le annate, ma in media un chilo costa circa 1.000 euro. Per un purè indimenticabile.

A TRIBUTE TO THE POTATO Giving a kilo of potatoes as a present is not classy? It is, if it’s from the precious Bonnotte variety, farmed in the Noirmoutier island, in France. The price varies according to the crop; a kilo sells on average around 1,000 euro. For an unforgettable purée.

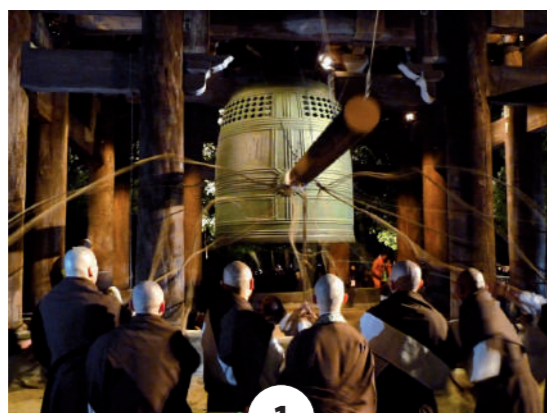
“Non cambia nulla a Capodanno”

“Nothing changes On New Year's Day”

U2

Dieci incredibili tradizioni di Capodanno

Festività che unisce tutto il mondo anche grazie alle “stranezze” con le quali è festeggiata



1

GIAPPONE

108 rintocchi

Si chiama “Joya no Kane”, la tradizione buddista per cui, alla mezzanotte del 31 dicembre, i templi buddisti in tutto il Giappone suonano le campane per 108 rintocchi a simboleggiare altrettanti peccati originali. Obiettivo? Perdonare i peccati compiuti nel corso dell'anno precedente. Dopo l'ultimo rintocco scoccato, all'arrivo del nuovo anno, si è soliti recarsi verso il santuario più vicino, o lo si fa nei giorni seguenti.

The Buddhist tradition, named “Joya no Kane”, has it that at midnight on December 31, the Buddhist temples throughout Japan ring the bells for 108 tolls to symbolize the amount of original sins. The goal? To forgive the sins committed in the previous year. After the final toll (at the arrival of the new year), or in the following days, people head to the nearest sanctuary.

Ogni Paese, si sa, ha le proprie abitudini, i propri usi e costumi per celebrare eventi o festeggiare ricorrenze nazionali importanti. E il Capodanno non fa eccezione. Anzi è proprio uno dei momenti più attesi dell'anno, al quale si dedica grande attenzione. Il Capodanno cinese di Hong Kong, qualche anno fa per esempio, è stato indicato da *Forbes* come una tra le 10 celebrazioni più spettacolari al mondo. Tante le performance al centro di molti eventi in giro per il mondo, da quelle pirotecniche a quelle di luci, fino a esibizioni di danza o musicali. Ma tante sono anche le “stranezze” che da anni si ripetono allo scoccare della mezzanotte. Diverse le classifiche in giro sul web, anche perché da Oriente a Occidente, dall'inverno all'estate, sono tante le tradizioni che coinvolgono locali e turisti nella grande festa del Capodanno. C'è chi ne propizia l'arrivo con un tuffo nelle acque gelide del mare del Forth Estuary, a Edimburgo, dove gli scozzesi con i loro kilt arrivano alle prime luci del nuovo anno dopo una lunga fiaccolata in abiti celtici che termina con l'incendio della nave vichinga su Calton Hill. Ma c'è anche chi dedica fiori alla propria divinità affinché la stessa conceda serenità per l'anno a venire; chi agevola i buoni auspici al ritmo dei rintocchi delle campane buddiste o mangiando frutti e cibi propiziatori. (*Silvia Doria*)

10 AMAZING NEW YEAR'S EVE TRADITIONS As we all know, each country has its own traditions, customs and ways to celebrate events and important national anniversaries, and New Year's Eve is no exception. It is, in fact, one of the most coveted moments of the year, and a great deal of attention is paid for its celebrations. A few years ago, the Hong Kong Chinese New Year's Eve, for example, was included in the *Forbes*' list of the 10 most spectacular world celebrations. There are many performances under the spotlight in the various events throughout the world: fireworks, light plays, dance and music performances. Many are also the quirky traditions that each year take place at the stroke of midnight. There are many rankings on this subject available on the web, also because from East to West, in winter or in summer, many are the traditions that involve locals and tourists in the great New Year's Eve celebrations. Some dive into the icy waters of the Forth Estuary sea for a prosperous new year, as in Edinburgh, where Scotts with their kilts arrive at first light of the new year after a long torchlight procession in Celtic costumes that ends with setting fire to a Viking ship on Calton Hill. There are also those who dedicate flowers to their gods so that they provide serenity to the forthcoming year and those who welcome the new year to the rhythm of the Buddhist bells or eating pacifying fruits and food.



2

BRASILE

Bianco purezza

I brasiliani vestono abiti bianchi per attirare la felicità nelle proprie vite e gettano fiori in mare per omaggiare la dea Yemanjá.

Brazilians wear white clothes to draw happiness in their lives and throw flowers in the sea to pay homage to the sea goddess, Lemanjá.



3

TAIWAN

Preghiere in volo

In chiusura del Capodanno lunare cinese, tra gennaio e febbraio, si liberano in cielo lanterne di carta contenenti preghiere.

At the end of the Chinese Lunar New Year, falling between January and February, paper lanterns containing prayers are released in the sky.



4

NEPAL

Piercing sacro

Per il nuovo anno, in aprile, alcuni uomini si forano la lingua con una fine stecca di metallo in sacrificio al dio Shiva.

For the new year, in April, some men pierce their tongue with a metal needle in sacrifice to the god Shiva.



5

SCOZIA

A Edimburgo

Una lunga fiaccolata che si snoda per le vie della città fino ad arrivare in spiaggia dove, i più coraggiosi, si tuffano nel gelido mare.

A long torchlight procession through the streets of the city reaches the beach where the bravest dive into the ice cold sea.



6

THAILANDIA

Songkran, spruzzi porta fortuna

La festività ricade in aprile e le persone scendono in strada per danzare e lasciarsi spruzzare d'acqua, spesso da un elefante.

The Songkran festival falls in April. People take to the streets to dance and to let themselves get wet by the elephants' water splashes.



7

ECUADOR

Fuoco purificatore

Una sorta di Carnevale in cui si bruciano i Viejos anos: pupazzi che ritraggono personaggi del mondo reale e fantastico.

In a sort of Carnival, people burn the Viejos anos: puppets representing the figures from the real and the imaginary world.



8

SUDAFRICA

Multicolor

A Cape Town, da non perdere il Kaapse Klopse, il “secondo Capodanno”: un travolgente carnevale con parate di bande.

In Cape Town, do not miss the Kaapse Klopse, the “second New Year's Eve”: an exciting Carnival featuring parades of wind instruments bands.



9

CINA

Festa di primavera

L'apertura ufficiale avviene con la danza del leone, risalente a 2000 anni fa. Balli e schiamazzi per allontanare il mostro Nian.

The official opening takes place with the dance of the lion, dated back to 2000 years ago. Dances and noises to keep away Nian, the monster.



10

ROMANIA

Festa delle capre

Nel villaggio di Mănăstirea Humorului, è usanza celebrare morte e rinascita con maschere di legno di capre e altri personaggi.

In the Mănăstirea Humorului village, they celebrate death and rebirth with wooden masks depicting goats and other characters.

GreatBeauty

Gianluigi Buffon **UN ITALIANO A PARIGI**

Leggenda del calcio, Buffon continua a parare all'ombra della Tour Eiffel vestendo la maglia blu del Paris Saint Germain con un solo obiettivo: la Champions



CAMBIO
Dopo gli inizi nel Parma e 17 anni di Juventus, la scorsa estate Buffon ha cambiato maglia, trasferendosi nel Paris Saint Germain.
Following his debut in the Parma club and 17 years spent playing for Juventus, last summer Buffon signed for Paris Saint Germain.

TESTO
Filippo Nasseti

Non chiamatelo leggenda o monumento. Gianluigi Buffon, primatista di presenze nella nazionale italiana e uno dei quattro giocatori al mondo ad aver disputato cinque campionati del mondo, non ama rimirare la pur ricca bacheca di trofei. La scorsa estate, quando tutti aspettavano l'annuncio del ritiro, ha accettato la nuova sfida di difendere la porta del Paris Saint-Germain, uno dei club più prestigiosi al mondo.

Come sei stato accolto a Parigi?

«Non potevo aspettarmi qualcosa di meglio. Mi hanno travolto con la loro gioia e simpatia, facendomi sentire immediatamente coinvolto nell'ambizioso progetto di crescita del PSG».

Ricordano la tua parata sul colpo di testa di Zidane, con cui negasti 12 anni fa la Coppa del Mondo alla Francia?

«La ricordano ovviamente e ci scherzano su, perché se lo possono permettere visti i risultati ottenuti negli ultimi vent'anni».

Conoscevi già bene Parigi?

«In realtà no. Certo c'ero già stato e mi aveva colpito la facilità con cui si può girare l'intera città con la metro».

Cosa ti ha piacevolmente sorpreso di Parigi?

«Posso rispondere tutto? Parigi non è solo la capi-

tale della Francia. È una capitale del mondo, come Londra, New York, Roma. È elettrizzante, elegante, affascinante. Ogni giorno è una scoperta. La sua capacità di essere ogni giorno nuova, diversa, stimolante è la cosa che mi ha maggiormente conquistato. E continua a farlo».

In quale quartiere di Parigi hai scelto di abitare?

«Nel sedicesimo arrondissement, il quartiere che comprende il Bois de Boulogne, per intenderci. Volevo una zona vicina al centro per vivere appieno quest'esperienza di immersione nella vita della città».

Hai già individuato un locale preferito?

«Non ancora. Parigi offre un infinito copione di opportunità e sono ancora nella fase della scoperta. E poi, le sere libere per potersi rilassare non sono tante, visto il calendario così serrato di partite».

E un luogo particolare?

«Il Beaubourg di Renzo Piano è uno dei luoghi che preferisco. È una meta di ritrovo per molti turisti e per questo passeggiarci di fronte non è semplice, ma la sera o la mattina presto è un posto in cui si respira Parigi a pieni polmoni. Così come sono innamorato di Place des Vosges, la più antica delle piazze parigine. La sua eleganza, con le dovute proporzioni, mi ricorda la seria austerità delle piazze torinesi».

Adotti uno stile sempre ricercato nel vestire, prefe-



risci stilisti italiani o francesi?

«Non ne ho di riferimento. Scelgo sempre e solo seguendo il mio gusto personale».

Vino italiano o francese?

«Impossibile scegliere: ci sono prodotti di altissima qualità sia in Italia, ovviamente, sia in Francia. L'importante è che sia rosso».

Cucina italiana o francese?

«Italiana, anche se sono un amante del foie gras. Da sempre».

Sportivamente, quali differenze hai trovato?

«Sono due ambienti diversi. Probabilmente dell'Italia – che ovviamente amo perché è la mia Nazione – non perderei mai l'organizzazione sportiva e la voglia di mettersi sempre alla prova. Alla Francia ruberei la capacità di amare – con costanza – anche altri sport, la voglia di vivere con positività gli eventi sportivi e il desiderio di difendere sempre a testa alta i propri "prodotti"».

In cosa vorresti l'Italia somigliasse alla Francia e viceversa?

«La conosco ancora troppo poco, però mi piacerebbe che l'Italia prendesse esempio dal suo sano sciovinismo e fosse maggiormente orgogliosa e coesa attorno ai propri risultati. Ne abbiamo tanti e le nostre capacità non sono certo inferiori a nessuno. E di questo dobbiamo sempre essere fieri».

Alitalia collega la capitale francese con voli da/per Roma e Milano. Da Fiumicino sono 4 i voli quotidiani diretti a Parigi Charles De Gaulle, mentre da Milano Linate ci sono 3 voli giornalieri su Parigi Charles De Gaulle e 18 voli settimanali su Parigi Orly. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects the French capital with flights from/to Rome and Milan. From Fiumicino Alitalia offers 4 daily flights to Paris Charles De Gaulle, while from Milan Linate there are 3 daily flights to Paris Charles De Gaulle and 18 weekly flights to Paris Orly. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DUE VITE

A Torino Buffon ha giocato al fianco di Nedved, Del Piero e Zidane, a Parigi divide lo spogliatoio con Neymar, Cavani e Mbappe. Nella foto in alto è con Thiago Silva.

In Turin (above) Buffon played alongside Nedved, Del Piero and Zidane. In Paris (top) his teammates are Neymar, Cavani and Mbappe. In the picture on the top Buffon alongside Thiago Silva.

Gianluigi Buffon AN ITALIAN IN PARIS

A football legend: Buffon continues his goalkeeper career in the city of the Tour Eiffel wearing the Paris Saint Germain blue jersey. His goal? The Champions League

Don't call him a legend or a "monument". Gianluigi Buffon – who holds the record of appearances in the Italian national team and is one of the four football players in the world to have played in five World Cup editions – does not love recalling the long string of trophies to his name. Last summer, when everyone was expecting the announcement of his retirement, he accepted a new challenge: he joined Paris Saint-Germain, one of the most important football clubs in the world.

How did Paris welcome you?

«I couldn't have expected anything better. They overwhelmed me with their joy and fondness, making me feel immediately involved in the PSG's ambitious project of growth».

Do they remember Zidane's header tipped over by you? A catch that 12 years ago denied the World Cup to France.

«They obviously remember it and they joke about it, and they can afford to do so, given the results they have obtained over the last twenty years».

Did you know Paris well before moving there?

FAMIGLIA

Buffon a spasso per Parigi con la sua attuale compagna, la giornalista televisiva Ilaria D'Amico da cui ha avuto un figlio. Dal precedente matrimonio con Alena Seredova ha avuto due figli.

Buffon alongside his current partner – journalist and television host Ilaria D'Amico with whom he had a son – while strolling in Paris. The goalkeeper had two children from his previous marriage with Alena Seredova.

«Actually I didn't. I had already been there, and I was struck by how easy it was to get around the whole city by metro».

What has pleasantly surprised you about Paris?

«May I say "everything"? Paris not only is the capital of France, it is a capital of the world, just like London, New York and Rome. It's exciting, sophisticated and charming. Every day is a discovery. Its ability to be every day a new, different and stimulating city is the thing that fascinated me the most. And it continues to do so».

In which district of Paris did you choose to live in?

«I picked the 16th arrondissement, the district that includes the Bois de Boulogne. I wanted to stay in an area close to the center to fully experience the heart of the city».

Have you already picked your favorite hangout?

«Not yet. Paris offers countless opportunities and I am still checking them out. And, given the intense season's schedule, I have only a few evenings available to take some time for myself and relax».

What about your favorite place?

«Renzo Piano's Beaubourg is one of my favorites. It's a meeting point for many tourists and this is why, strolling along it is not an easy thing, but in the evening or in the early morning it's a place where you can truly experience the Parisian atmosphere. I am fond of Place des Vosges, too. It's the oldest square in Paris. Its elegance, with due proportions, reminds me the austerity of the Turin squares».

Your fashion style is always distinct; do you prefer Italian or French stylists?

«I don't have a reference stylist. I always choose my outfits following my personal taste».

French or Italian wine?

«Choosing between the two is impossible: there are high-quality wines coming both from Italy and France. Just as long as it's red».

Italian or French cuisine?

«Italian, even though I've always been fond of foie gras».

Sports wise, what are the differences between Italy and France?

«They are two different environments. From my Italian experience – Italy is the country I love and my homeland – I would never lose the sports organization and the will to put myself to the test. While I would "steal" the French ability to – constantly – love other sports, too, the desire to live with a positive approach sporting events and to proudly defend their "products"».

What would you love Italy to "steal" from France and vice versa?

«I currently know little about France, but I would like Italy to follow French lead in its healthy patriotism, and I would like Italy to be more cohesive and proud about its results. We achieved many and our skills are no less to others. This is something we've got to be proud of».

JACQUES-ANTOINE GRANJON

PASSIONE GIOVANE

Amante dell'Italia e dell'arte
il presidente e fondatore di vente-privée
si lascia ispirare da emozione e bellezza



SCULTURE GIGANTI
Un'opera monumentale dell'artista David Mach dal titolo *Laid back* nella sede di vente-privée.
The monumental work by artist David Mach, *Laid back*, is installed at the vente-privée headquarters.

ALLA GUIDA
Jacques-Antoine Granjon,
presidente e fondatore di vente-privée.
Jacques-Antoine Granjon,
President and founder of vente-privée.



©JEAN-FRANÇOIS ROBERT

TESTO
Daniele Perra

È presidente e fondatore del colosso francese vente-privée che l'anno scorso ha realizzato un volume d'affari pari a 3,5 miliardi di euro. Con 6.000 dipendenti in tutto il mondo, Jacques-Antoine Granjon ha puntato su innovazione e creatività. Ha una stazza da giocatore di football, capelli lunghi. Più hipster che bobo (*bourgeois bohème*), per dirla alla francese, ma senza dubbio lontano dal cliché del businessman. Ha due grandi passioni: l'arte e l'Italia.

L'arte per lei è una passione nata da giovanissimo, vero?

«Credo che l'arte possa arricchire la vita di tutti i giorni, così, non appena ne ho avuto la possibilità, ho iniziato ad acquistare opere: avevo circa ventiquattro anni. Per me è da sempre una grande passione, ma non mi considero un collezionista, piuttosto un acquirente appassionato, che si lascia guidare dall'emozione e dalla bellezza».

Nel tempo ha acquistato video, fotografie, installazioni, sculture di artisti internazionali come Thomas Houseago, Erwin Olaf, Sylvie Fleury e Aldo Mondino. Come sceglie le opere?

«Ogni opera viene scelta per una forte valenza simbolica personale. Non seguo una strategia precisa ma preferisco lasciarmi trasportare dal

cuore e dal mio istinto».

Gran parte della sua collezione è installata nella sua azienda e, ogni giorno, è sotto gli occhi di migliaia di dipendenti. Un bel gesto di condivisione.

«Credo fortemente che la creatività possa migliorare la vita di tutti e che l'arte rappresenti un formidabile collante sociale. Rendere le opere accessibili a tutti, anche sul luogo di lavoro, aiuta a pensare oltre e offre la possibilità di scoprire diverse prospettive».

Ha lanciato il progetto "The Open Window", giunto alla seconda edizione.

«È un progetto nato per dare spazio alla creatività, per divulgare l'arte digitale, grazie alla posizione strategica del Vérone, che ospita anche lo schermo più grande d'Europa. Per la seconda edizione, le dieci opere video selezionate di giovani artisti sono riunite sotto un unico tema "Extra-Muros", un invito a uscire dai soliti parametri, a guardare il mondo con occhi nuovi, un appello alla curiosità».

Dà molto spazio ai giovani. Infatti, molti dei suoi dipendenti non superano i 30 anni.

«Vente-privee non è più anagraficamente una start-up, ma la mentalità e l'approccio rimangono quelli degli inizi della nostra avventura. L'azienda continua a evolvere grazie a giovani talenti, in un ambiente stimolante che raccoglie oltre 40 nazionalità».

Ama l'Italia. Uno degli edifici della sua azienda si chiama Vérone, in omaggio alla città di Verona, ma soprattutto a un suo cittadino per lei molto speciale. Quali sono le sue mete preferite nel Belpaese?

«Vorrei poter passare più tempo in Italia, amo la cultura e la storia italiana e sono affascinato dalle persone che incontro ogni volta che visito il vostro Paese. Amo viaggiare un po' ovunque in Italia e tra le mie mete preferite ci sono la Calabria, Capri, Venezia, Bologna, Taormina. Ovviamente anche Verona, la città natale del mio amico Pucci de Rossi, un artista straordinario come la sua ultima opera d'arte che è stata replicata su tutta la facciata dell'edificio Le Vérone, creando un reticolo costellato da LED. Un edificio che accoglie i viaggiatori come un faro, situato nel primo snodo di traffico in Europa, di fronte allo Stadio di Francia conosciuto in tutto il mondo».



© VINCENT FELON (4)

1



2

LA COLLEZIONE D'ARTE

- 1 Una grande opera di Dimitri Tsykalov
- 2 La reception realizzata da Ron Arad
- 3 Un'opera video di Erwin Olaf
- 4 L'opera bandiera di Jean-Pierre Raynaud
- 5 Veduta esterna notturna de Le Vérone

- 1 A large work by Dimitri Tsykalov
- 2 The reception desk designed by Ron Arad
- 3 A video by Erwin Olaf
- 4 The flag work from Jean-Pierre Raynaud
- 5 External night view of Le Vérone



3

JACQUES-ANTOINE GRANJON

YOUNG PASSION

Passionate about art and Italy, the President and founder of vente-privee takes inspiration from beauty and emotions

Jacques-Antoine Granjon is the founder and president of the giant French company vente-privee which has 6,000 employees worldwide and which had a turnover of 3.3 billion euro last year. Granjon has always focused on innovation and creativity. He has the burly build of an American football player and with his long hair he looks much more like a hipster than a bobo (to use the abbreviation of the French term "bourgeois bohème"). In any case he is certainly far from the usual clichés concerning the typical businessman. His two great passions are art and Italy.

Art is a passion that you started to nurture at a very young age.

«I believe that art can enrich everyday life, so I started to purchase art works as soon as I had the chance, when I was about twenty-four years old. For me it has always been a great passion but I do not consider myself to be a collector, so much as a passionate buyer who lets himself be guided by emotions and by beauty».

Over time you have purchased videos, photographs, installations and sculptures by international artists such as Thomas Houseago, Erwin Olaf, Sylvie Fleury and Aldo Mondino. How do you choose the works?

«I choose each work on the basis of a strong personal symbolic value. I don't

4

follow a precise strategy but I prefer to surrender myself to my heart and to my instinct».

A large portion of your collection is installed in your company and thousands of employees can view it every day. This is a nice gesture of sharing.

«I strongly believe that creativity can improve everyone's lives and that art represents a formidable factor of social connection. Making sure that artworks are accessible to everyone, even at the workplace, helps us to think beyond limitations and offers us the possibility to discover different perspectives».

You launched the project "The Open Window", which has reached its second edition.

«This project was set up in order to provide a space for creativity and to propagate digital art, thanks to the strategic position of the Le Vérone building, which also houses the largest screen in Europe. For the second edition 10 selected video works by young artists have been brought together under the single theme of "Extra-Muros", which is an invitation to break free from the usual parameters and to look at the world with new eyes... an appeal to curiosity».

You encourage the presence of young

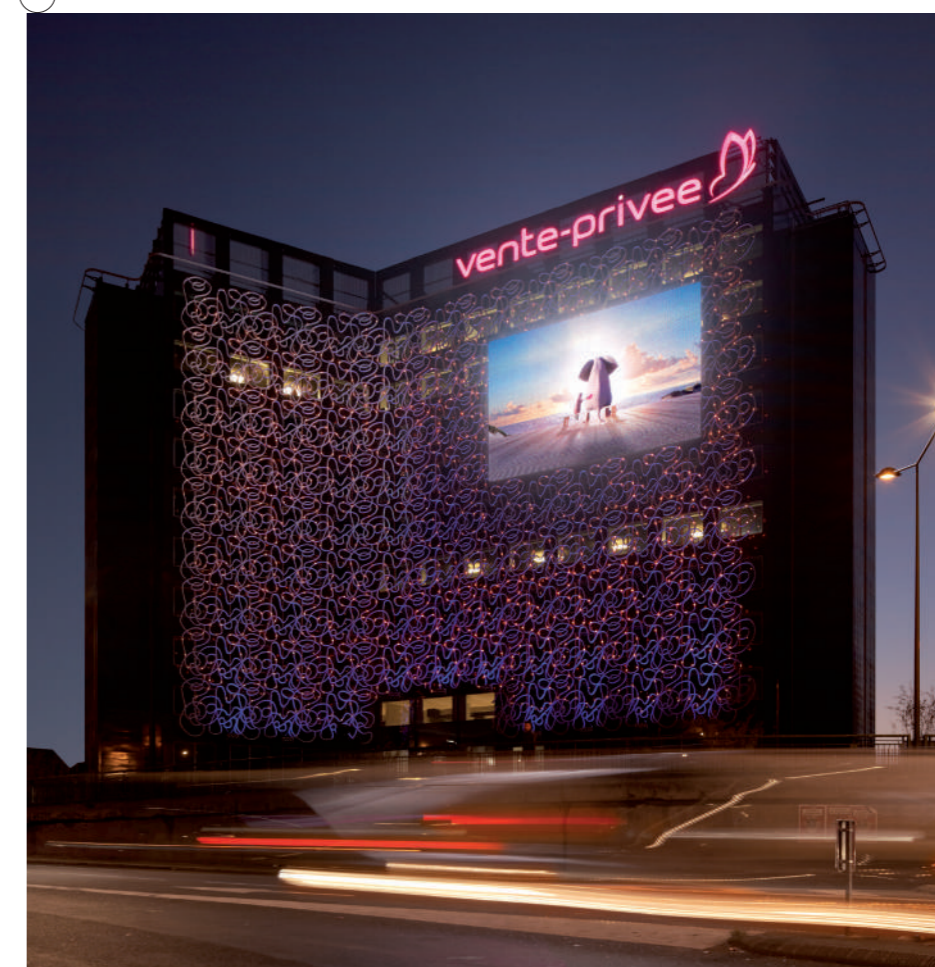
5

people in your company. In fact, many of your employees are under 30.

«Vente-privee is no longer registered as a start-up, but its mentality and approach are still those we had at the start of our adventure. The company continues to evolve thanks to many talented young people in a stimulating environment that brings over 40 different nationalities together».

You love Italy and in fact one of the buildings in your company is called Le Vérone, in tribute to the city of Verona and to someone who is very special for you. What are your favourite destinations in Italy?

«I wish I could spend more time in Italy. I love Italian culture and history and I am fascinated by the people I meet every time I visit this country. I love to travel just about everywhere in Italy and some of my favourite places are Calabria, Capri, Venice, Bologna and Taormina. Of course there is also Verona, the birthplace of my friend Pucci de Rossi, an artist who was extraordinary, as was his last work of art, which has been replicated all over the façade of the Le Vérone building thanks to the creation of a grid studded with LED light points. This building that welcomes travellers like a lighthouse is located in the busiest transport hub in Europe, facing the world-famous Stade de France national stadium».





BELLE E MAESTOSE

Sono le imbarcazioni di Perini Navi, così iconiche da diventare esse stesse parametro per la definizione di uno stile frutto di grande perizia artigianale

INNOVAZIONI

Velieri alla Perini Navi Cup 2018. Il nuovo 47 m della linea E-evolution.
Sailing ships at the 2018 Perini Navi Cup. The new 47-meter yacht from the Evolution line.

TESTO
Bianca Ascenti

Vedere oggi un'imbarcazione di 40, 50 metri e oltre, che srotola al vento vele grandi come una cattedrale fa sempre un certo effetto, ma non desta più scalpore. Trent'anni fa, invece, quando le giga misure erano ancora di là da venire, il varo del 40 metri *Felicità* fu uno shock: il primo veliero firmato Perini Navi, infatti, non solo era gigantesco, ma poteva anche essere gestito in equipaggio ridotto grazie al verricello Captive Reel, in grado di aprire automaticamente le vele. L'"inventore" era Fabio Perini, imprenditore nell'industria cartaria, che aveva deciso di costruirsi da solo barca e attrezzatura dei suoi sogni non trovando sul mercato nulla che lo appagasse. Negli anni le navi Perini aumentano in numero e dimensioni e il cantiere si allarga acquistando uno stabilimento in Turchia (dove nascono gli scafi in acciaio e alluminio) e il brand Picchiotti di Viareggio per la realizzazione di yacht a motore, mentre il reparto di R&D continua a sfornare soluzioni (progettate e realizzate internamente) sempre più sofisticate per la gestione automatica delle vele. In breve tempo Perini diventa leader del settore, conquistando armatori del calibro di Silvio Berlusconi, Ennio Doris, Larry Ellison, Tom Perkins, la famiglia Caltagirone... e quella Tabacchi, che stringe oggi il timone dell'azienda con il 75% delle quote. La responsabilità di traghettare il cantiere verso nuovi orizzonti, mantenendo intatta la filosofia produttiva, tocca al Presidente e Ceo Lamberto Tacoli. «Negli ultimi tempi l'azienda aveva sofferto di una crisi d'identità, aveva bisogno di una ventata di aria fresca», spiega l'ad. Tacoli che spalanca quindi le finestre al nuovo corso che prevede l'accorpamento delle divisioni vela e motore sotto il marchio Perini Navi, la copertura del segmento di mercato dei 40 - 50 metri e una rinnovata quota societaria. Senza dimenticare



ARGONAUT
Il 92 m Argonaut su progetto Perini.
The 92-meter Argonaut designed by Perini.

BEAUTIFUL AND MAJESTIC

The iconic boats from Perini Navi have become a standard to define a style fruit of great craftsmanship

Nowadays when you see a boat of 40, 50 meters or more, unfurling in the wind its gi-normous sails, it always has a certain effect, but it no longer makes your heart skip a beat. Thirty years ago, however, when outside sails were still to come, the launch of the 40 m Felicità (today called Clan VI) was a show stopper. This, the first sailing ship from the Perini Navi company, was in fact not only big and beautiful but above all was designed to be managed by a small crew. The "creator" was Fabio Perini, an entrepreneur from the paper industry who decided to build his own dream boat since he could find nothing on the market that suited him. Using as his inspiration the machinery of the paper mills he designed the Captive Reel winch which automatically opens the sails. Over the years, the Perini boats have increased in number and size and the Viareggio shipyard has expanded by buying a factory in Turkey (where steel

and aluminum hulls are fashioned) and by taking over the historic Picchiotti brand from Viareggio (famous for the construction of motor yachts), whilst its R & D department continues to develop increasingly sophisticated solutions (designed and built in-house, such as aluminum shafts) for the automatic management of sails. The ships are perfect machines, able to sail over any sea and, it goes without saying, are hyper luxurious. In just a short time, Perini has become the sector leader, with owners like Silvio Berlusconi, Ennio Doris, Larry Ellison, Tom Perkins, the Caltagirone family... and that of Tabacchi, which today is the majority shareholder in the company (with 75% of the shares). The company looks to the future but has its roots firmly embedded in its past. The responsibility for guiding the company towards new horizons, whilst maintaining its fundamental philosophy on production as well as its "family feeling", falls to the President and CEO Lamberto Tacoli. «In recent times the company has suffered from an identity crisis, as has happened to other long standing marques; it just needed a breath of fresh air», explains Tacoli who set the company on a new course by incorporating the sail and engine divisions under a single Perini Navi brand; immersion in the 40-50-meter

market and a redistribution of the company's shares. Not to mention the team - «an exceptional team» - and the Perini Navi Cup, which takes place every two years in Porto Cervo and which in 2018 saw the participation of 21 ships. «The Perini boats are recognized as the most beautiful and majestic boats in the world and that was our starting point», continues Tacoli. Helping the style and design director, Franco Romani, are the design studios of Nauta (sailing) and Zuccon International (engine), as well as Philippe Briand (who was a previous contributor). Their goal is to expand the client base without disappointing loyalists of the Perini-



style. The E-volution sailing range will in fact satisfy both the most traditional of ship-owners who will find the classic Perini lines in the 56 m (albeit reinterpreted with a contemporary flair) - and speed lovers will appreciate the 42 m, designed by Nauta Design, with its low superstructure and innovative deck layout. The same goes for the engine division that includes the lines of: Argonaut (Perini Navi), Heritage (Zuccon) and Voyager (Briand), optimized to travel the world, whilst at the same time feeling at home - independently, in comfort and safely - as well as respecting the environment. «The ability to combine expert craftsmanship, cutting-edge technology and Italian style in hulls that, from the drawing board to the launch, are developed entirely in-house, is the driving force of Perini and will be its future». The market seems to appreciate this change greatly. In fact, there are already three sailing ships and two motorboats under construction, plus a still top secret 25-meter Eco Tender, not to mention the many projects that, Tacoli is sure, will see the light of day as soon as possible. Is there perhaps also a giant boat under consideration? «We know how to do it, we can do it and we want to do it» is the cryptic reply, "but more than that I cannot say... ».

la squadra, «un team eccezionale» e la Perini Navi Cup, che si svolge ogni due anni a Porto Cervo e che nel 2018 ha visto partecipare ben 21 navi. «Quelle Perini sono riconosciute come le imbarcazioni più belle e maestose del mondo ed è da lì, dal prodotto, che siamo ripartiti». A dare manforte al direttore stile e design Franco Romani, arrivano quindi gli studi di progettazione Nauta Design (vela) e Zuccon International (motore), oltre a Philippe Briand (che collaborava in precedenza). L'obiettivo è ampliare la platea dei clienti senza scontentare i fedelissimi del Perini-style. La gamma a vela E-volution piacerà, infatti, sia agli armatori più tradizionalisti - che ritroveranno nel 56 metri le linee classiche (seppur riviste in chiave contemporanea) -, sia quelli più corsaioli che, del 42 metri firmato Nauta, apprezzeranno la sovrastruttura bassa e l'innovativo layout di coperta. Stesso discorso per la divisione motore che comprende le linee Argonaut (Perini), Heritage (Zuccon) e Voyager (Briand), ottimizzate per girare il mondo sentendosi come a casa. Con un occhio all'ambiente. «La capacità di unire perizia artigianale, tecnologia all'avanguardia e stile italiano in scafi che, dal tavolo da disegno al varo sono sviluppati interamente in house, è la forza di Perini e su questa strada andiamo avanti». In costruzione, al momento, ci sono tre navi a vela e due a motore, più un eco tender di 25 metri ancora top secret, senza contare i numerosi progetti che, Tacoli ne è certo, vedranno la luce quanto prima. Nel pentolone "bolle" anche una barca ciclopica? «Sappiamo, possiamo e vogliamo farla», è la sibillina risposta, «ma non posso dire di più...».



CON NAUTA DESIGN
Il nuovo 42 m su progetto di Nauta Design.
The new 42-meter yacht by Nauta Design.



VOYAGER
Il 56 m della linea Voyager.
Da sinistra Lamberto Tacoli e Edoardo Tabacchi.
The 56-meter yacht from the Voyager line.
From left, Lamberto Tacoli and Edoardo Tabacchi.

GreatBeauty

COME UNA TAVOLOZZA
Valparaíso è un'orgia di colore: le sue case sono carminio e verde, cobalto e amaranto, giallo e cioccolato. Valparaíso is all about colors: its houses are carmine and green, blue cobalt and reddish purple, yellow and brown.

Valparaíso vs Santiago

Così vicine e così diverse. Esplorazione in parallelo di due città agli antipodi, specchio dell'anima bifronte del Cile

Testo di Ilaria Simeone



SANTIAGO COME MANHATTAN
 La capitale con i suoi modernissimi grattacieli ricorda le metropoli del Nord America.
 With its modern skyscrapers, Santiago recalls the North American metropolis.

Santiago è a 120 chilometri. Ma dal “porto loco” di Valparaíso (come la chiamava uno dei suoi più grandi estimatori, Pablo Neruda) la capitale del Cile sembra molto più lontana. Tanto Santiago è ordinata ed efficiente quanto Valparaíso è caotica e precaria. Se la prima, con i suoi modernissimi grattacieli e il distretto finanziario soprannominato Sanhattan, ricorda le grandi metropoli del Nord America, la seconda, trionfo di un’urbanistica bizzarra, è un inno all’America Latina. Se a Santiago domina il grigio, Valparaíso è un’orgia di colore: le sue case – per la maggior parte in legno – sono carminio e verde, cobalto e amaranto, giallo e cioccolato e spesso prestano le loro facciate agli artisti perché le usino come tele. Visitarle in parallelo è un’esplorazione dell’anima bifronte del Cile. Cominciate dalla capitale. E dai classici: il Museo Chileno de Arte Precolombino, che custodisce ceramiche, stele maya, tessuti andini, oggetti cerimoniali degli sciamani dell’A-mazzonia; Plaza de Armas, cuore simbolico della città, dove s’affaccia la Cattedrale neoclassica; il Palacio de La Moneda, gli uffici del governo dove il presidente Salvador Allende tenne il suo celebre discorso-testamento prima d’essere destituito e ucciso; La Chascona, una delle dimore di Neruda, piena di oggetti eccentrici, libri, mobili, fotografie e quadri. Poi passeggiate nel quartiere degli artisti, barrio Lastarria, pieno di ristoranti, librerie, boutique, gallerie d’arte e wine bar. Fate un tuffo nella storia recente al Museo della Memoria, che ripercorre con fotografie, lettere, filmati, i tempi della dittatura, e uno nel futuro a Las Condes, il distretto finanziario: una ridda di grattacieli, grandi mall e vie della moda come Alonso de Córdova, la Montenapoleone di Santiago. Tappa

d’obbligo il Costanera Center, opera dell’archistar César Pelli, che al 62° piano ospita il belvedere più alto dell’America Latina, più alto persino dei Colli Santa Lucia e San Cristobal, i tradizionali mirador della città. Lasciate la capitale, prendete un pullman per Valparaíso e, dopo un paio d’ore, superata la cordigliera della costa, godetevi il panorama del Pacifico da un belvedere privilegiato, quello de La Sebastiana, la casa che Pablo Neruda acquistò sul Cerro Bellavista e dove si recava ogni fine anno per ammirare gli spettacolari fuochi d’artificio che illuminano la baia. Una casa di vetro, su più piani, che raccoglie un bailamme di bicchieri colorati, estrose suppellettili, mobili anni Cinquanta, opere d’arte firmate da famosi amici del poeta, e collezioni bizzarre: lignee polene, foto del porto, mappe antiche. A ogni piano il panorama si fa più ampio e dallo studio, nel sottotetto, la vista è assoluta: la città si frantuma in un disordine di colli che abbraccia la baia, di case colorate e precarie che, come un mazzo di carte, si sparglia a ogni terremoto (il Cile si trova nell’“anello di fuoco del Pacifico” e i movimenti tellurici sono una costante) e a ogni incendio che il legno, di cui è fatta la maggior parte delle sue costruzioni, propaga con velocità. Valparaíso, città sinuosa, segreta e mutevole, va guardata dalle sue strade e, soprattutto, dalle sue scale. Costruita su 42 colli è una metropoli verticale, una sorta di piccola San Francisco sudamericana, dove le scale, scriveva Neruda, «si assottigliano come capelli, danno una leggera tregua, diventano verticali. Hanno le vertigini. Precipitano. Si allungano. Retrocedono. Non finiscono mai... Se percorressimo tutte



HEMISFACE (2)



CITTÀ VERTICALE
 A Valparaíso sono ancora in funzione alcune storiche funicolari, sotto. La Sebastiana, a sinistra, è l’estrosa casa di Neruda sul Cerro Bellavista.
 In Valparaíso, some historic funicular railways are still running, below. La Sebastiana, on left, is the outlandish home of Neruda in Cerro Bellavista.



CONTRASTO

1827

è la data in cui si stampa “El Mercurio de Valparaíso”, il primo quotidiano di lingua spagnola al mondo.

The “El Mercurio de Valparaíso”, the world’s first Spanish newspaper was issued for the first time in 1827.

30

chilometri è quanto misura il Sendero Bicentenario, itinerario culturale alla scoperta di Valparaíso, suddiviso in 15 tratti a tema.

The Sendero Bicentenario – the cultural path through Valparaíso, divided into 15 theme itineraries – is 30 kilometer long.

62°

è il piano che ospita il belvedere più alto dell’America latina in cima al Costanera Center di Santiago, opera dell’archistar César Pelli.

The 62nd floor of the Costanera Center in Santiago – designed by renowned architect César Pelli - hosts the highest panoramic view point in Latin America.

42

sono i colli su cui è costruita la città di Valparaíso, una sorta di piccola San Francisco sudamericana.

Valparaíso lies on 42 hills, a sort of small South American San Francisco.

BELLAVISTA

Affacciata sull'Oceano Pacifico, la città di Valparaíso si raggiunge con un paio d'ore di pullman dalla capitale, superando la cordigliera della costa.

You can reach Valparaíso, the city overlooking the Pacific Ocean, with a few hours' ride by coach from the capital, passing through the coast cordillera.

le scale di Valparaíso avremmo fatto il giro del mondo». Offrono un po' di tregua alle faticose salite gli ascensori, le funicolari. Anche se una buona parte delle trenta linee costruite tra l'800 e i primi del '900 necessitano di lavori di manutenzione e restauro per poter tornare in funzione, alcune sono tuttora attive. Come l'ascensore Concepción, il più antico della città, costruito nel 1883, che in origine andava a vapore; l'ascensore El Peral del 1901, riaperto nel 2016 dopo un anno di lavori, che s'arrampica sul Cerro Alegre; e l'ascensore Espíritu Santo, che finisce nel cuore del Museo a Cielo Abierto, una raccolta di murali realizzati

tra il 1969 e il 1973 dagli studenti dell'Istituto de Arte dell'Università Cattolica. Tutta Valparaíso è una grande tavolozza per la street art, tavolozza cangiante perché si ridipinge spesso sugli stessi muri: appaiono e scompaiono paesaggi marini, affreschi delle variopinte case in legno, balene giganti, scheletri che ballano la break dance e lampadari sospesi nel nulla. Opere anonime o di autori ormai noti come Teo Doro (andate in Almirante Montt 167, sul Cerro Concepción, per vedere il suo murale che mescola tre celebri capolavori di Van Gogh) e Inti: sul Cerro Concepción c'è un suo affresco che ricopre le facciate di edifici confinanti e ritrae una

misteriosa figura adorna di gioielli esotici. Persino le nuove opere architettoniche rispettano l'accesso cromatico cittadino: non lontano dal Museo a Cielo Abierto, su calle General Mackenna, si allunga la facciata dei Yungay Lofts firmati dagli architetti Antonio Menendez Ferrer e Cristian Barrientos Vera: un edificio dai volumi sfalsati dove ogni loft è individuato da un proprio, sgargiante, colore. Elegante tentativo di ammaestrare una città ribelle, quella che Neruda apostrofava «Valparaíso, che follia sei, pazzo, pazzo porto... non finisti mai di pettinarti, non trovasti mai il tempo per vestirti, sempre ti sorprese la vita».



Valparaíso vs Santiago

**So close yet so different.
Two worlds apart, the mirror
of the two-faced soul of Chile**

Santiago is only 120 kilometers away from the Valparaíso "porto loco" (as one of its great admirers, Pablo Neruda, called it), yet the Chilean capital seems to be much further away. Santiago is as tidy and efficient as Valparaíso is chaotic and precarious. The first – with its modern skyscrapers and its financial district named Sanhattan – recalls the big metropolis of Northern America, while the second – filled with outlandish architecture – is a hymn to Latin America. Santiago is dominated by grey, while Valparaíso is the reign of colors: its houses – mainly

made from wood – are carmine and green, cobalt and amaranth, yellow and brown and often offer their facades to artists who use them as canvases. Visiting them in parallel is a journey through the two-faced soul of Chile. Let's start from the capital, and from the classics: the Museo Chileno de Arte Precolombiana, hosts pottery, Maya steles, Andean fabrics, ceremonial objects of the Amazon shamans; plaza de Armas, the symbolic heart of the city, houses the Neoclassic Cathedral; the Palacio del la Moneda, the government headquarters where President Salvador Allende gave his famous final speech before being removed and murdered; the Chascona, one of the Neruda residences, filled with outlandish objects, books, furniture, photos and paintings. Have a stroll along the artists' district, barrio Lastarria, filled with restaurants, bookstores, boutiques, art galleries and wine bars. Have a journey through modern history at the Museo de la Memoria



25° SOLE DI SAN MARTINO

Il Natale 2018 è speciale

Festeggiamo il nostro 25° compleanno, il tempo passa ma la passione è sempre la stessa: rendere indimenticabili le Vostre feste aiutandovi a provare la gioia di regalare qualcosa di unico. Le eccellenze enogastronomiche della nostra terra, il piacere dei grandi vini, il profumo dei tartufi.

Solo un regalo di valore renderà indimenticabile il Vostro Natale ed ogni altra occasione importante con le proposte Kit trecentosessantacinque giorni" disponibili tutto l'anno.

Visitate il nostro sito www.soledisanmartino.com per scoprire quella perfetta per Voi.



Sole di San Martino | Frazione Annunziata 14/a 12064 La Morra CN - Italy
Tel. 0173 509471 | Fax 0173 509494 | sole@soledisanmartino.com | www.soledisanmartino.com



FRONTE DEL PORTO
Anche le nuove costruzioni e le strutture portuali rispettano l'accesso cromatico cittadino.

Also the new buildings and the port structures feature the same bright colors of the city.

HEMIS/AGE

los Derechos Humanos, that retraces with photos, letters and videos the dictatorship era. For a leap in the future, head to Las Condes, the financial district brimming with skyscrapers, large malls and housing fashion streets such as Alonso de Córdova, Santiago's via Montenapoleone. A must destination is the Costanera Center, by world-class architect César Pelli. At the 62nd floor it houses the highest panoramic view point in Latin America, even higher than the Santa Lucia and Cristobal hills, the traditional miradors of the city. Once you leave the city, take a coach to Valparaíso and, a few hours later, after passing through the coast cordillera, enjoy the view of the Pacific from a special view point, La Sebastiana, the house that Pablo Neruda bought on the Cerro Bellavista and where he used to go every New Year's Eve to enjoy the spectacular fireworks that illuminated the bay. It is a multi-storey house featuring a series of glass windows and that gathers a multitude of colored glasses, fanciful furnishings, furniture from the 50s, works of art created by famous Neruda's friends, and outlandish collections: wooden figureheads, photos depicting the port, ancient maps. On every floor the view gets broader and from the study, in the attic, the view is outstanding: the city is fragmented by series of hills embracing the bay and brimming with colorful and precarious houses with changing landscapes each time an earthquake (Chile is sitting on the "Ring of Fire of the Pacific" and the plate movements are frequent) or a fire occur (flames spreads very quickly as most of the buildings are made from wood). Valparaíso, a winding, varying and secret city is to be explored starting from its streets and, most of all, from its stairways. Built on 42 hills, it is a vertical metropolis, a sort of little South American San Francisco, where the stairways, as Neruda wrote, «become thin as hair, give some rest, become vertical. They have vertigo. They plummet. They get longer. They go backwards. They never end... Climbing all the stairways of Valparaíso is

like going around the world». The ascensores, the funicular railways, help face the tiring climbs. Although a large part of the thirty lines built between the 19th century and the early 20th century need maintenance and restoration to get back on track, some are still active. As for the Concepción ascensor, the most ancient in the city, built in 1883, that originally ran on steam power; the El Peral ascensor (1901) - reopened in 2016 after a one-year restoration work - climbs the Cerro Alegre; and the Espiritu Santu, that ends in the heart of the Museo a Cielo Abierto, a collection of murals created between 1969 and 1973 by the students of the Instituto de Arte de la Universidad Católica de Valparaíso. Valparaíso is like a big canvas for street artists, an ever-changing canvas because they often repaint on the same walls: marine landscapes appear and disappear from the walls of the city, as well as frescos representing the colorful wooden houses, giant whales, skeletons dancing break dance and suspended chandeliers. There are both anonymous works or murals created by renowned artists such as Teo Doro (head to Almirante Montt 167, in Cerro Concepción, to see his murals that combine three famous masterpieces by Van Gogh) and Inti: Cerro Concepción houses one of his frescos that covers the façade of three adjacent buildings and depicts a mysterious figure adorned with exotic jewels.

Even the new architectural works respect the tradition of the city's bright colors: not far from the Museo a Cielo Abierto, in calle General Mackenna, lies the façade of the Yungay Lofts by architects Antonio Menendez Ferrer and Cristian Barrientos Vera: a building with a series of staggered volumes where each loft is characterized by a bright color. It is a sophisticated attempt to "tame" a rebel city, the city that Neruda defined as follows: «Valparaíso, what a crazy, crazy port you are... you never finished combing your hair, you never found the time to dress yourself, life has always surprised you».

InfoPoint Valparaíso

Il Cile tra antiche dimore, ricette precolombiane e panorami superbi. Arte e cultura sono ovunque

Chile among ancient residences, pre-Columbian recipes and outstanding views. In Chile art and culture are everywhere

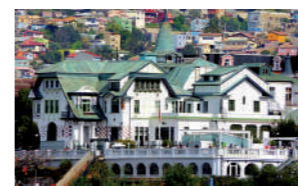


ART & SHOPPING

1 Il suo vero nome è Renzo Pecchenino Raggi ma a Valparaíso tutti lo conoscono come Lukas, la firma che usava per le sue celebri caricature ora in mostra nel museo a lui dedicato in paseo Gervasoni.

2 Se cercate un capo chic che rappresenti il gusto cileno, andate alla boutique di Ruben Campos a Las Condes di Santiago: qui troverete le ultime collezioni di abiti 'decostruiti' del celebre stilista.

3 Uno degli edifici più bizzarri di Valparaíso è Palacio Baburizza, costruito nel 1906. Oggi è la sede del Museo di Belle Arti e custodisce la più importante collezione di pittura cilena del Paese.



1 His name is Renzo Pecchenino Raggi but in Valparaíso everyone calls him Lukas, the signature he used for his famous caricatures now on display in the museum dedicated to him in Paseo Gervasoni.

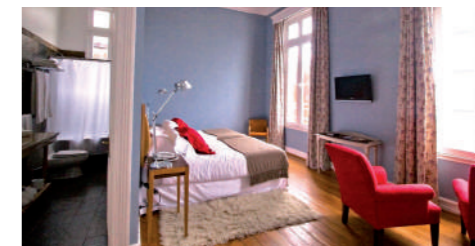
2 If you are looking for a Chilean-style classy garment, head to the Ruben Campos boutique in Las Condes de Santiago: you will find the latest collections of "deconstructed" clothes.

3 One of the most original buildings in Valparaíso is the Palacio Baburizza, built in 1906. Today it is home to the Museum of Fine Arts and houses the most important Chilean painting collection in the country.



Alitalia collega Santiago del Cile con cinque voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli sono operati con Boeing 777, configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Santiago de Chile with five weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard a Boeing 777 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Zero Hotel

Un edificio dell'800, interamente in legno, trasformato in boutique hotel. Nove camere, un giardino interno, piscina e un plus: la vista spettacolare sull'oceano. **Indirizzo:** Lautaro Rosas 343, Cerro Alegre, Valparaíso, tel. +56 322113113 zerohotel.com

A 19th century building, entirely made from wood, has been turned into a boutique hotel. It features nine rooms, an indoor garden, swimming pool. Its strong point? A spectacular ocean view.



NIGHTLIFE

La Piedra Feliz

In questo monumentale hangout sul lungomare di Valparaíso, al 1054 di avenida Errázuriz, si mangia, si beve, si ascolta musica (jazz, rock, blues, tango) e si balla. Raffinato ed elegante, è sempre pienissimo.

In this monumental hangout on the seafloor of Valparaíso, at #1054 Avraida Errazuriz, you can dine, drink, listen to music (jazz, rock, blues, tango) and dance. Refined and sophisticated, it is always packed with people.

Brighton Hotel

È uno degli indirizzi più glamour del Cerro Concepción. L'antica dimora in puro stile vittoriano ha una manciata di camere, bar e ristorante. Consumate un cocktail sulla bella terrazza che guarda la baia.

Indirizzo: Pasaje Atkinson 151 - 153 Cerro Concepción, Valparaíso tel. +56 322223513 brighton.cl

It is one of the most glamorous hotels of Cerro Concepción. The ancient house in Victorian style has few rooms, a bar and a restaurant. Enjoy a cocktail on the beautiful terrace overlooking the bay.

Liberty

Nel Barrio Puerto (Almirante Riveros 9), è uno dei tanti bar di Valparaíso dagli arredi d'antan che servono il pipeño, vino dolce locale. Aperto nel 1897, custodisce una curiosa collezione di cappelli di ogni foggia, epoca e provenienza.

In the Barrio Puerto (Almirante Riveros 9), it is one of the many bars in Valparaíso featuring antique furnishings. It serves the pipeño, a local sweet wine. Opened in 1897, it houses an original collection of hats of every shape, era and origin.



TEMPO LIBERO

Oltre le sbarre

In cima al Cerro Carcel, il vecchio carcere è diventato il Parque Cultural: un auditorium, uno spazio per le arti visive, palcoscenici per musica, teatro e danza e una terrazza panoramica firmati dallo studio di architetti cileni Hlps.

At the top of Cerro Carcel, the former prison has been turned into the Parque Cultural housing an auditorium, a space for visual arts, stages for music, theater and dance performances and a panoramic terrace designed by Chilean architects Hlps.

TESTO
Cristina Griner

Se c'è un posto dove andare in questo momento in Russia, è senza dubbio la sua capitale. Simbolo del potere politico, economico e finanziario, più ruvida e meno friendly per il visitatore straniero della iperturistica seppur magnifica San Pietroburgo, la Mosca del terzo millennio è una città ormai lontana dagli stereotipi sovietici e post-sovietici. Con importanti progetti di riqualificazione in corso, un altissimo livello di servizi e grandi investimenti per garantirsi un futuro di smart city. Per rendersene conto basta fare un giro a Zaryadye Park. Costruito negli anni Cinquanta e da poco riprogettato, ricrea l'ambiente di quattro diversi paesaggi tipici russi, ma la vera attrazione è il ponte galleggiante, avveniristica struttura semi-ellittica sospesa per oltre 70 metri sul fiume Moskova, da cui si gode di una magnifica vista. Accanto, l'immensa piazza Rossa è pura emozione e celebra l'intera storia russa: dalla fiabesca Cattedrale di San Basilio all'austero Mausoleo di Lenin, dall'imponente Museo storico di Stato al fastoso centro commerciale extra lusso GUM. Oltre, naturalmente, al Cremlino. Cittadella degli zar, quartier

Mosca ARIA DI NUOVO

Oltre la grandeur imperiale e l'epopea sovietica, la capitale russa si rinnova e corre verso il futuro. Vivibile, dinamico e smart

generale dell'Unione Sovietica e ora residenza del presidente della Federazione russa, è un museo a cielo aperto, dal 1990 patrimonio dell'umanità. Al suo interno, nel Palazzo dell'Armeria, sono esposti i gioielli degli zar, tra cui la corona di Caterina la Grande e il superbo diamante Orlov. Tra i classici *must do* nella capitale russa ci sono, naturalmente, una serata al Bolshoi, la visita alla Tretyakov Gallery, con mille anni d'arte russa, e al Museo di belle arti di Puskin, con una raccolta da capogiro di capolavori, dall'impressionismo alle avanguardie storiche. Ma anche un'escursione in battello lungo la Moskova e un giro in metropolitana, tra le più belle al mondo (non perdetevi la stazione Komsomolskaya). Scendendo alla fermata VDNHH, nel quartiere di Ostankinskij, si arriva all'Esposizione delle conquiste dell'economia nazionale, simbolo maestoso e prepotente della politica di Stalin, dove si trova il Museo della Cosmonautica. Al suo interno, lo Sputnik, la tuta di Gagarin, la capsula Vostok che lo portò, primo uomo, nello spazio. Una corsa, in competizione con gli americani, che rievoca i tempi della guerra fredda, così come i tunnel del Bunker 42, rifugio sotterraneo costruito per Stalin e base segreta di comando oggi visitabile. Da Vorob'ëvy Gory (la collina dei passerai), davanti all'università, la vista è bellissima. Ma mai quanto dal Panorama 360, all'89° piano della Federation Tower; il punto d'osservazione più alto d'Europa. ●

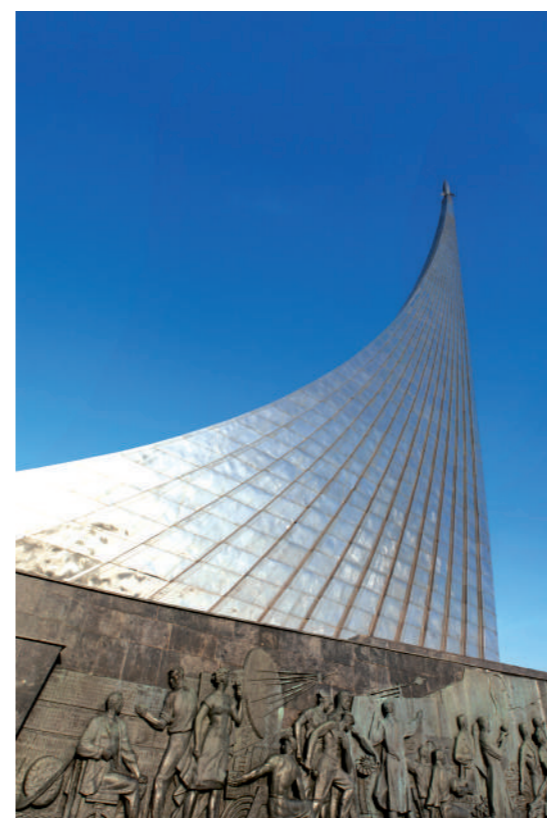


PASSEGGIATA SOPRAELEVATA
Il nuovo ponte galleggiante di Zaryadye Park, sospeso sopra il fiume Moskova, regala una magnifica vista sul centro della città. Imperdibile al tramonto.

The new floating bridge in Zaryadye Park, suspended on the Moskova, offers a magnificent view of the center of Moscow. A must at sunset.

VERSO L'INFINITO E OLTRE
Un avveniristico memoriale in titanio, da cui si accede al Museo della Cosmonautica, celebra i protagonisti delle missioni spaziali sovietiche.

A cutting-edge memorial in titanium, bringing you to the Museum of Cosmonautics that celebrates the protagonists of the first Soviet space missions.



UNA CITTÀ NELLA CITTÀ
Piazze, palazzi, cattedrali e torri formano il grande complesso del Cremlino, in buona parte visitabile.

Squares, buildings, cathedrals and towers are part of the great Kremlin complex, for the most part open to the public.



Great beauty

MONUMENTALE SOPRA E SOTTOTERRA
Dal celeberrimo Bolshoi, tempio del balletto, alla stazione Komsomolskaya della metropolitana, sopra, vera opera d'arte.
From famous Bolshoi, temple of the ballet dance, to the Komsomolskaya metro station, above, a true work of art.

Moscow A BREATH OF FRESH AIR

Beyond the imperial grandeur and the Soviet epic, the brand new face of the Russian capital sets its eyes on the future. Livable, dynamic and smart

If you have to pick a destination in Russia today, your choice cannot but be its capital. Symbol of political, economic and financial power, less sociable and friendly for the foreign visitor than the uber touristic yet magnificent Saint Petersburg, the Moscow of the third millennium has now distanced itself from Soviet and post-Soviet stereotypes. Thanks to high-level services, a series of important urban regeneration projects that are currently underway and some major investments, Moscow aims at becoming a smart city. A stroll along Zaryadye Park is enough to come in contact with this new city's attitude. Built in the 50s it has been recently redesigned. The park recreates the environment of four different and typical Russian landscapes, but the true attraction is the floating bridge, a cutting-edge semielliptical structure suspended for over 70 meters on the river Moskova and offering a beautiful view. Next, the huge Red Square: a pure emotion that celebrates the entire Russian history: from the fairy-tale Cathedral of Saint Basil to the austere Lenin Mausoleum, from the imposing State Historical Museum to the sumptuous and luxury GUM mall. In addition to the Kremlin, obviously: the Tsars "citadel", headquarters of the Soviet Union and now the



Russian Federation President's residence. It is a true open-air museum, and has been included in the World Heritage Site list since 1990. Inside the Kremlin, the Armory Palace hosts the Tsars' jewels, including Catherine the Great's crown and the outstanding Orlov diamond. Included in the classic must-do in the Russian capital are obviously an evening at the Bolshoi, a visit to the Tretyakov Gallery, housing a millennium of Russian art, and to the Pushkin Museum of Fine Arts, hosting an incredible collection of masterpieces, from Impressionism to historical avant-gardes. Take also a boat trip along the Moskova and a ride on the metro, one of the most beautiful in the world (do not miss the Komsomolskaya station). Get off at the VDNHh stop, in the Ostankinski district, and reach the National Exhibition of Economic Achievements, a majestic and imposing symbol of Stalin's politics that houses the Museum of Cosmonautics. On display at the museum, the Sputnik, Gagarin's spacesuit and the Vostok space capsule that took the astronaut – the first man – into space. A space race – in competition with the US – that recalls the cold war era, as well as the tunnels of Bunker 42, the underground bunker built for Stalin and secret command post today open to public. The Vorob'yovy Gory (sparrows' hill), in front of the university, offers an outstanding view which is, though, not comparable to the one offered by the Panora 360. Located at the 89th floor of Federation Tower, it is the highest panoramic view point in Europe. ●

InfoPoint Mosca

Nella città che non dorme mai tra alberghi storici, menù contemporanei, arte e nuove tendenze

A tour in the city that never sleeps, among historic hotels, contemporary menus, art and new trends

MANGIARE

Savva
Il suo executive chef Andrey Shmakov è tra i principali artefici della scena gastronomica contemporanea. Nel menù solo prodotti freschi di stagione e tante opzioni vegetariane. Da non perdere il granchio al forno con asparagi e i pelmeni (tortelli di carne) siberiani. **Indirizzo:** 2 Teatralny proezd, tel. +7 499 2701062 savvast.ru

Its executive chef, Andrey Shmakov is one of the main protagonists of the contemporary gastronomic scene. The menu offers only fresh seasonal products and many vegetarian options. Do not miss the baked crab with asparagus and the Siberian pelmenis (meat tortelli).

White Rabbit

Guidato dallo chef Vladimir Mukhin, è al 15° posto nella classifica dei 50 migliori ristoranti del mondo. In tavola, sotto una cupola di vetro al 16° piano dello Smolenskij Passazh, la tradizione è reinterpretata con maestria, leggerezza e ingredienti provenienti da ogni angolo della Russia. **Indirizzo:** 3 Smolenskaya kvadrat, tel. +7 495 5105101 whiterabbitmoscow.ru

Helmed by Chef Vladimir Mukhin, it ranked 15th in the 50 best restaurants in the world list. Guests dine under a glass dome at the 16th floor of the Smolenskij Passazh. Here tradition is skillfully reinterpreted with lightness and ingredients from every corner of Russia.



ART & SHOPPING

1 Sulla Moskova, di fronte alla chiesa del Cristo Salvatore, negli spazi dell'industria di cioccolato più antica di Russia, Ottobre Rosso è considerata la Soho di Mosca. Un labirinto di club, gallerie d'arte e scuole di design.

2 Garage, l'edificio progettato da Rem Koolhaas a Gorky Park, ospita la collezione d'arte contemporanea di Roman Abramovich e Dasha Zhukova. Con opere di artisti come Mark Rothko, Jeff Koons, Takashi Murakami (garagemca.org).

3 Giocattoli di ogni genere, con qualche chicca tipicamente russa, si comprano da Detsky Mir, il più grande magazzino dedicato ai bambini (metro Lubjanka). Con terrazza panoramica affacciata su quella che era la sede del Kgb.



1 On the Moskova, opposite the Church of Christ the Savior, in the spaces of Russia's oldest chocolate industry, Red October is considered the Soho of Moscow, filled with clubs, art galleries and design schools.

2 Garage, the building designed by Rem Koolhaas in Gorky Park, houses the Roman Abramovich and Dasha Zhukova's contemporary art collection including works by artists like the likes of Mark Rothko, Jeff Koons, Takashi Murakami (garagemca.org).

3 Toys of all kinds, with some typically Russian gems, are on sale at Detsky Mir, the largest department store for children (metro Lubyanka). It has a panoramic terrace overlooking the KGB headquarters.



Alitalia collega Mosca da Roma con 2 voli quotidiani. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Moscow and Rome with 2 daily flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Hotel Metropol

Il gioiello Belle Époque celebrato da Michail Bulgakov ne *Il Maestro e Margherita* è in posizione strategica tra la Piazza Rossa e il Bolshoi. Strepitosa la hall, sotto una grande volta di vetro, con lampadari monumentali e fontane di marmo. **Indirizzo:** 2 Teatralny proezd, tel. +7 495 2660168 metropol-moscow.ru

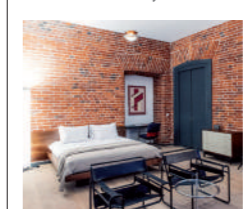
A Belle Époque gem celebrated by Michail Bulgakov in *The Master and Margarita* is strategically located between the Red Square and the Bolshoi. The outstanding lobby, under a large glass vault, features monumental chandeliers and marble fountains.

Brick Design Hotel

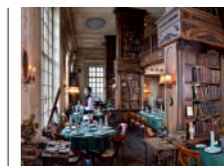
Alle pareti mattoni a vista e opere di artisti russi non-conformisti del XX secolo. Nelle nove camere e suite arredi di design minimalisti e ricercati. In un affascinante edificio fine Ottocento. **Indirizzo:** 24/7 Myasnickaya Ulitsa, tel. +7 499 1102470 www.brickhotel.ru

On its walls brickworks and works of art by non-conformist Russian artists from the twentieth century. The nine rooms and suites feature minimalist and refined design furniture. It is located in a charming and perfectly restored building from the late nineteenth century.

8 Café Pushkin
In un palazzo barocco di Tverskoy Boulevard, zona cara al poeta Aleksandr Puškin, un locale di grande atmosfera ricrea l'ambiente di una nobile casa russa. Si mangia e si beve a tutte le ore, con un grande assortimento di pasticceria. cafe-pushkin.ru



Located in a Baroque palace in Tverskoy Boulevard, poet Aleksandr Pushkin's favorite area, this evocative cafe recreates the atmosphere of a typical noble Russian house. You can have a meal or a drink at any time. Varied selection of pastries (cafe-pushkin.ru).



PAUSE DI RELAX

Café Pushkin

In un palazzo barocco di Tverskoy Boulevard, zona cara al poeta Aleksandr Puškin, un locale di grande atmosfera ricrea l'ambiente di una nobile casa russa. Si mangia e si beve a tutte le ore, con un grande assortimento di pasticceria. cafe-pushkin.ru

Located in a Baroque palace in Tverskoy Boulevard, poet Aleksandr Pushkin's favorite area, this evocative cafe recreates the atmosphere of a typical noble Russian house. You can have a meal or a drink at any time. Varied selection of pastries (cafe-pushkin.ru).

NEI PARCHI

Gorky Park

Consacrato dal romanzo di Martin Cruz Smith e dal film del 1983, è il parco più amato dai moscoviti. Al suo interno laghi, fontane, gioiostre e il "cimitero dei monumenti caduti", con le statue d'epoca sovietica rimosse da piazze e strade.

Named in Martin Cruz Smith's novel and in the 1983 movie, it is the Muscovites' favorite park housing lakes, fountains, carousels and the "graveyard to fallen monuments", hosting statues of Soviet era figures removed from squares and streets.

LA NORMANNA
COLTIVIAMO L'ANIMA DELLA TERRA.

Arancia Rossa di Sicilia.

COS'HA DI TANTO SPECIALE?
WHY IT'S SO SPECIAL?



Le proprietà benefiche

CONTIENE CIRCA IL 40% DI VITAMINA C IN PIÙ RISPETTO ALLE ARANCE BIONDE ED È RICCA DI ANTOCIANINE, MOLECOLE BIO-AKTIVE ANTIOSSIDANTI. UN VERO E PROPRIO "FUNCTIONAL FOOD".

Health benefits

ALMOST 40% MORE OF VITAMIN C THEN OTHER ORANGES. ALSO, RED ORANGE IS RICH IN ANTHOCYANINS, AN ANTIOXIDANT MOLECULE. THAT'S WHY IT'S CONSIDERED A FUNCTIONAL FOOD.



Il colore

LO STRESS TERMICO E LE CONDIZIONI AMBIENTALI A CUI È ESPOSTA (PARTICOLARMENTE SFAVOREVOLI ALLE PENDICI DELL'ETNA) DETERMINANO UNA POLPA DALLE MOLTEPLICI SFUMATURE DI COLORE, CHE VANNO DALL'ARANCIO SCURO AL ROSSO ACCESO.

The colour

RED ORANGE GROWS ON THE HILLSIDE OF MOUNT ETNA. THERE, THERMAL STRESS AND HARD WEATHER CONDITIONS DETERMINE THE CHARACTERISTIC COLOUR OF ITS FLESH: A MIX OF RED AND DARK ORANGE SHADES.



Il marchio IGP

UN MICROCLIMA STRAORDINARIO E UNA FERTILITÀ GENEROSA. L'ARANCIA ROSSA DI SICILIA È UNICA AL MONDO. PER QUESTO SI È MERITATA IL MARCHIO IGP.

The PGI scheme

AN EXTRAORDINARY MICROCLIMATE AND A GREAT FERTILITY. SICILIAN RED ORANGE IS UNIQUE IN THE WORLD. THAT'S WHY IT HAS EARNED THE PGI SCHEME.



Il sapore

LA POLPA DELL'ARANCIA ROSSA È DOLCE E SUCCOSA. HA UN GUSTO RICCO, SUBITO RICONOSCIBILE, CHE RACCHIUDE TUTTO IL CALORE DELLA SICILIA.

The flavour

RED ORANGE HAS A SWEET, JUICY FLESH. ITS FLAVOUR IS RICH AND VERY CHARACTERISTIC. WARM LIKE SICILY.



www.lanormanna.it

A gennaio, nei migliori supermercati!

Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Sette trend tecnologici da tenere d'occhio nel 2019

Dalle reti mobili di quinta generazione ai servizi basati sulla tecnologia blockchain, dall'intelligenza artificiale agli strumenti di realtà aumentata e virtuale: ecco come la rivoluzione digitale ci cambierà ulteriormente la vita

Seven technological trends to keep an eye on in 2019

From the five-generation mobile networks to the blockchain-technology based services, from the artificial intelligence to the tools for virtual and augmented reality: this is how the digital revolution will further change our life

Testo
Gianni Rusconi



1

Banda ultra larga mobile

Reti e servizi 5G

Per i viaggiatori sarà la tecnologia con cui connettersi in ogni parte del mondo o quasi. Dall'anno prossimo ne vedremo l'icona nell'angolo superiore di alcuni modelli di smartphone, fra cui Huawei e Oppo. I dispositivi 5G potranno raggiungere velocità in download nell'ordine dei 10-50 gigabit.

ULTRA-FAST MOBILE BROADBAND It will be the technology allowing travelers to connect almost anywhere in the world. Next year we will see its icon in the top corner of some smartphone models, including Huawei and Oppo. The 5G devices will reach download speeds from 10 to 50 gigabits.



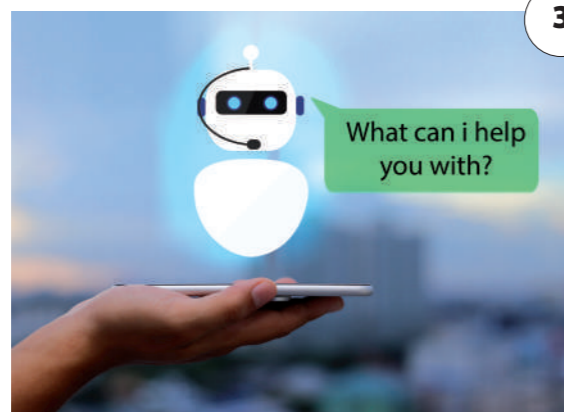
2

Più veloce e precisa dell'uomo

Intelligenza Artificiale

Gli algoritmi di machine learning svolgeranno sempre di più compiti di riconoscimento di immagini, parole e persone, più velocemente e con maggiore precisione rispetto agli umani. Oggi cinque americani su sei utilizzano ogni giorno servizi di intelligenza artificiale in una forma o nell'altra, tra cui applicazioni di ride-sharing, assistenti personali per smartphone e smart device domestici.

FASTER AND MORE PRECISE THAN MAN Machine-learning algorithms will carry out ever more tasks like recognizing images, words and people, in a faster and more precise way compared to human beings. Today, five out of six Americans use artificial intelligence services in one way or another, through many applications including ride-sharing, personal assistants for smartphones and smart home devices.



3

Assistenti virtuali per tutti

Chatbot

La tecnologia sta facendo passi da gigante nel modo di elaborare il linguaggio naturale e di affinare la sentiment analytics. Circa il 40% delle grandi imprese a livello internazionale ha già adottato, o adotterà entro la fine del 2019, sistemi avanzati di natural language processing per migliorare la qualità dell'assistenza clienti.

VIRTUAL ASSISTANTS FOR EVERYONE Technology is making great strides towards processing natural language and improving the sentiment analysis. About 40% of the big international companies have already adopted, or will adopt by the end of 2019, advanced natural language processing systems to improve the quality of their customer care.



4

Tecnologie sempre più immersive

Realtà virtuale, mista e aumentata

Cambiano il modo in cui gli utenti percepiscono il mondo ed eleveranno ulteriormente l'esperienza d'uso. La prossima generazione di visori, per esempio, sarà in grado di rilevare le forme e tracciare la posizione di una persona, consentendo a chiunque di vedere e interagire con il suo ambiente. La realtà aumentata ha già trovato migliaia di applicazioni nella formazione della forza lavoro e il suo sviluppo aumenterà nel corso del 2019.

INCREASINGLY IMMERSIVE TECHNOLOGIES They change the way users perceive the world and are set to further enhance the user experience. The next generation of viewers, for example, will be able to detect shapes and to track a person's position, allowing anyone to see and interact with his/her environment. The augmented reality has already thousands of applications for workforce training and its development will increase throughout 2019.



5

Macchine e oggetti che pensano da sole

Autonomous things

Robot, veicoli, droni, elettrodomestici: le "cose" smart e connesse interagiscono in modo sempre più naturale con l'ambiente fisico e digitale, operando con autonomia, capacità, coordinamento e intelligenza. Possono diventare strumenti fondamentali per automatizzare e migliorare i processi e le azioni umane ripetitive.

MACHINES AND OBJECTS THAT THINK Robots, vehicles, drones, home appliances: smart and connected "things" interact in an ever more natural way with the physical and digital environment, operating with different degrees of autonomy, capability, coordination and intelligence. They can become fundamental tools to automate and improve the repetitive human processes and actions.



6

La catena dei blocchi cerca applicazioni

Blockchain

La sua natura di registro distribuito contenente dati transazionali irrevocabili e protetti criptograficamente ne fa uno strumento ideale per ridurre i costi e i tempi delle transazioni e per trasportare in modo sicuro e veloce dati sensibili come le informazioni mediche di un paziente.

THE BLOCKCHAIN ON THE LOOKOUT FOR APPLICATIONS Being a distributed register containing irrevocable and cryptographically protected transactional data, it is the perfect tool to reduce transaction costs and time and to safely and quickly transfer sensitive data such as patients' medical information.



7

Ambienti collaborativi e di interazione

Smart space

L'esempio più evidente sono le smart city. Man mano che le tecnologie (dall'AI alla blockchain) diventeranno parte integrante della vita quotidiana e coopereranno insieme per creare un ambiente collaborativo, questi spazi conosceranno una fase di diffusione accelerata.

INTERACTIVE COLLABORATIVE ENVIRONMENTS The clearest example of this phenomenon is the smart city. As technologies (from AI to blockchain) become an essential part of our daily life, working together to create a collaborative environment, these spaces will go through an accelerated widespread change.

Inverno imbottito

a cura di Renata Molho

Con le maniche o senza, più romantico o determinato, lucido od opaco, da città o per ogni occasione e latitudine, il cappotto diventa un lungo piumino e l'imbottito tecnico di un tempo veste le giornate dell'uomo contemporaneo: non è solo una questione climatica e pratica, ma di stile

With or without sleeves, romantic or determined, shiny or opaque, openly urban style or suitable for any occasion or location, the coat becomes a long quilted jacket and the technical padding of the past accompanies the contemporary man: it is not only a question of climate and practicality, it's a matter of style



1

Astrid Andersen
Customizable

Parka in nylon e piumino d'oca con maniche e fondo staccabili, camicia in cotone, pantaloni in nylon.

astridandersen.com

Parka in nylon and goose down with detachable sleeves and bottom, cotton shirt, nylon trousers.



2

Issey Miyake
Relaxed at work

Cappotto smanicato e reversibile, blouson grigio in bouclé, camicia stampata a mano in cotone, pantalone grigio in lana, sneakers bianca effetto calza in materiale tecnico e gomma.

isseymiyake.com

Sleeveless and reversible coat, gray bouclé blouson, hand-printed cotton shirt, gray wool trousers, white sock-effect sneakers in technical material and rubber.



3

Jil Sander
White cloud

Piumino in cotone spazzolato senza cuciture con cappuccio e tasca applicata sul davanti, t-shirt in jersey di cotone con collo alto. Sneakers in pelle.

jilsander.com

Brushed cotton quilted jacket with hood and patch pocket on the front, cotton turtleneck jersey t-shirt with long sleeves. Leather sneakers.



5

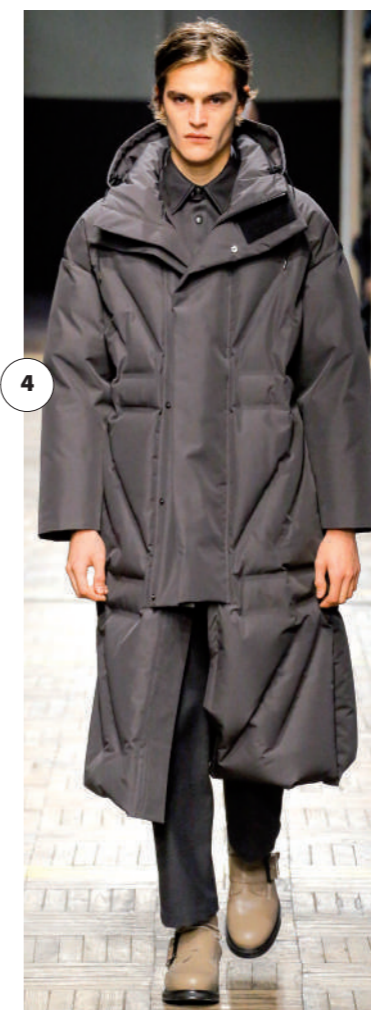
Boss

Over and over

Cappotto in tessuto tecnico, maglia con bottoni in velluto, pantalone classico e cappello in lana, mocassino in pelle.

hugoboss.com

Coat in technical fabric, knit with velvet buttons, classic trousers and wool hat, leather loafer.



4

Dirk Bikkembergs

City armour

Cappotto in tessuto tecnico, camicia in cotone stretch, pantaloni in lana elasticizzata, scarpe in pelle.

bikkembergs.com

Technical fabric coat, stretch cotton shirt, stretch wool trousers, leather shoes.



7

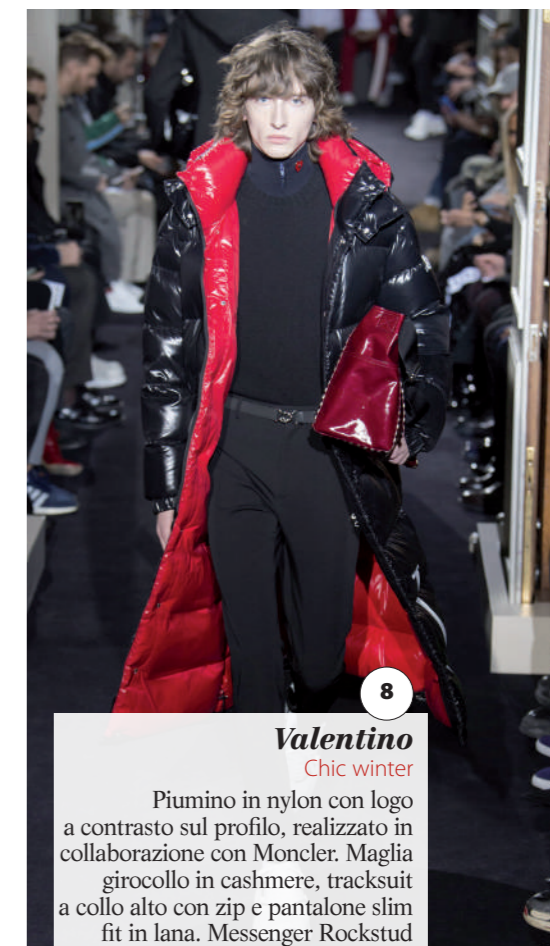
Thom Browne

Pinstriped

Parka gessato e imbottito con cappuccio estraibile in misto lana, abito gessato in lana, camicia in cotone, stivaletti allacciati in pelle.

thombrowne.com

Pinstriped and padded parka with removable hood in wool blend, pinstriped wool suit, cotton shirt, leather lace-up boots.



8

Valentino

Chic winter

Piumino in nylon con logo a contrasto sul profilo, realizzato in collaborazione con Moncler. Maglia girocollo in cashmere, tracksuit a collo alto con zip e pantalone slim fit in lana. Messenger Rockstud in tessuto lucido con borchie sul profilo. Sneakers Valentino Garavani Bounce.

valentino.com

Nylon quilted jacket with contrasting logo on the trim, created in partnership with Moncler. Crew-neck sweater in cashmere, turtleneck tracksuit with zipper and slim-fit wool trousers. Rockstud Messenger in shiny fabric with studs on the trim. Valentino Garavani Bounce sneakers.



6

Louis Vuitton

Oberkampf

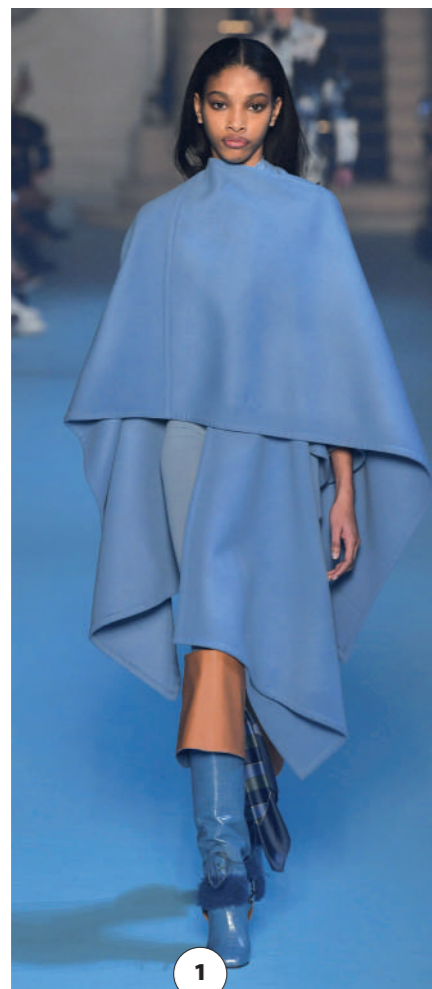
Scarponcino in tela Monogram Titanium, bordo imbottito e suola in gomma.

louisvuitton.com

Ankle boot in Monogram Titanium canvas, padded edge and rubber sole.

Cape time

a cura di Renata Molho



1

Off White
Sky blue

Cappa in lana, leggings elasticizzati in viscosa, stivali alti in pelle con dettaglio in eco-pelliccia.

off--white.com

Wool cape, stretch viscose leggings, high boots in leather with faux fur detail.

Agile e duttile, nasconde il corpo per poi svelarlo, proteggendolo. Una ruota, una soluzione estetica che nasce dalla semplicità ma sconfinata nel territorio più sofisticato. Elegante, pratica e anche un po' nostalgica, nei toni sgargianti o dark, caratterizza l'autunno inverno 18/19

Agile and flexible, it hides the body and then reveals it, protecting it. A wheel, an aesthetic solution that comes from simplicity and becomes extremely sophisticated. Elegant, practical and a little nostalgic, too, in bright or dark tones, it characterizes the 2018/19



2

Mila Schön
Warm leather

Mantella in pelle lavorata a intarsio, cappello in pelle foderato, pantaloni in flanella di lana e scarpe in pelle bicolore.

milaschon.com

Inlaid leather cape, hat in lined leather, wool flannel trousers and two-tone leather shoes.



3

Alberta Ferretti
Autumn nuances

Cappa in feltro con collo in lana, maglione con collo alto in angora, pantaloni in jersey di lana, cintura con doppia fibbia in pelle, guanti in nappa e stivali scamosciati.

albertaferretti.com

Felt cape with wool collar, angora turtleneck sweater, wool jersey trousers, double leather buckle belt, Napa leather gloves and suede boots.



5

Saint Laurent
Dark lady

Cappa ricamata in lana e cashmere, giacca in gabardine di lana e dettagli in pelle, pantaloni in pelle, cintura a bustino in velluto e passamaneria, sciarpa in lana nera, stivaletti Billy con zeppa in anguilla.

ysl.com

Embroidered wool and cashmere cape, wool gabardine jacket and leather details, leather pants, velvet bustier belt and trimmings, black wool scarf, Billy ankle boots with eel wedge.



6

Fendi
Geometrical

Lungo abito cappa in satin intarsiato con frange di perline e colletto in cotone ricamato, stivali camperos in satin nero con doppio tacco cubano in legno.

fendi.com

Long cape dress in inlaid satin with beaded fringes and embroidered cotton collar, black satin cowboy boots with double Cuban heel in wood.

4

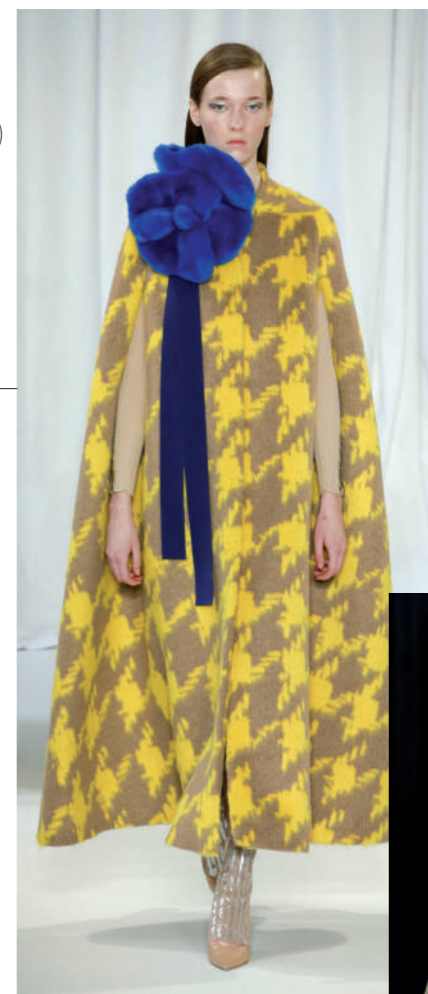
Delpozo

Pied de poule and blue flower

Cappa lunga in lana e alpaca con fiore staccabile, stivaletti in seta moiré e pelle.

delpozo.com

Long cape in wool and alpaca with detachable flower, moiré silk and leather ankle boots.



7

Sergio Rossi
srMilano

Stivali in pelle sopra al ginocchio con occhielli in metallo.

sergiorossi.com

Leather boots above the knee with metal eyelets.



8

Givenchy
Urban style

Trench doppiopetto corto senza maniche e mantella lunga in gabardine di cotone, gonna a tubino in pelle, tronchetti in pelle.

givenchy.com

Short double-breasted sleeveless trench coat and long cape in cotton gabardine, leather sheath skirt, leather ankle boots.

Happyend

Rari, esclusivi, di alta qualità. Gli "svegliarini" (cioè gli orologi dotati di funzione sveglia) non sono oggetti anacronistici, apprezzati solo dai collezionisti più *dandy*, ma strumenti utili. Anche a contrastare la dipendenza da cellulare

Rare, exclusive and high-quality, the alarm watches are not old-fashioned items. Well-appreciated by the "dandy" collectors, they are also useful instruments to contain the mobile-phone addiction



Breguet

Marine Alarme Musicale 5547

Appartiene a una nuova collezione ed è dedicato ai grandi viaggiatori: nel contatore al 3 mostra infatti un secondo fuso orario. In più il calibro automatico di manifattura, con componenti in silicio, fornisce anche l'indicazione dell'autonomia residua della sveglia, l'attivazione dell'allarme e la data. La cassa in titanio (40 mm di diametro) è impermeabile fino a 10 atm.

breguet.com

It belongs to a new collection and is dedicated to great travelers: at the 3 o'clock indicator it displays a second time zone. Furthermore, the automatic in-house caliber, with silicon components, also shows autonomy and activation of the alarm and the date. The titanium case (40 mm) is water resistant to 10 atm.



Jaeger-Lecoultrre

Polaris Memovox

Fedele riedizione di un grande classico del 1968, si rifà al suo predecessore non solo in senso estetico. Nella cassa in acciaio (42 mm di diametro), impermeabile fino a 20 atm, monta un movimento automatico di manifattura che è il diretto discendente di quello originale, più volte riaggiornato nel tempo dal punto di vista tecnico. Tiratura limitata a 1000 esemplari.

jaeger-lecoultre.com

Faithful re-edition of a great classic from 1968, it recalls its predecessor not only aesthetically. The stainless steel case (42 mm), water-resistant to 20 atm, features a built-in automatic movement deriving from the original model that has been technically updated over the years. Limited edition, 1,000 pieces.

TimeLife

Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola



Cyrus

Klepcys Alarm

Realizzato "in casa" da un marchio artigianale, e prodotto in 38 esemplari, ha la cassa in acciaio (46 mm di diametro), dalla forma a cuscino estremamente ergonomica. Il movimento meccanico a carica manuale - dotato di autonomia di tre giorni -, oltre all'attivazione della sveglia, riporta anche la funzione giorno/notte. E da un'apertura sul quadrante rivela il martelletto della suoneria.

cyrus-watches.ch

Built "in-house" by an artisan brand, and produced in 38 pieces, it features an extremely ergonomic pillow-shaped case (46 mm) in stainless steel. The manual winding mechanical movement - with a three-day autonomy - in addition to the alarm activation, features also the day/night function. An opening on the dial unveils the gong and hammer system.

55° ANNIVERSARIO ESCLUSIVE TARIFFE MENSILI

a partire da

269€ + IVA

Visita il nostro sito e scopri
le nostre offerte esclusive



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car



Scopri le convenzioni dedicate alle aziende. Collegati al nostro sito per ulteriori informazioni.

Sicily by Car

www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - 091.6390111

800-334440

Happyend

Per un regalo di Natale in salsa tech, Facebook propone un tablet intelligente con a bordo Amazon Alexa per arricchire le videochiamate. L'altissima risoluzione è il punto di forza della nuova action cam di Insta360 mentre da HP arriva un'originale stampante di design per la casa connessa

For a hi-tech style Christmas gift, Facebook proposes a smart tablet featuring Amazon Alexa to enhance the video calls. High resolution shots and footages are the strong points of the new action cam from Insta360 while HP launches an original design printer for the smart home



L'action cam a 360 gradi

Insta360 One X

Un avanzato sistema di stabilizzazione e la modalità Cinematic Slow-Mo sono solo alcuni dei plus di questa videocamera pensata per chi desidera maggiori opzioni creative, durante e dopo le riprese a una risoluzione 5,7K (30 frame al secondo). Elevatissima anche la definizione degli scatti (18 megapixel), anche in condizioni di scarsa illuminazione. È possibile fissare il dispositivo ovunque e lanciarlo in aria dopo averlo inserito nell'apposita custodia a forma di dirigibile. Costa 460 euro.

insta360.com

An advanced stabilization system and the Cinematic Slow-Mo mode are just some of the strong points of this camera designed for those on the lookout for more creative options, during and after shooting at a 5.7K resolution (30 frames per second). The definition of shots (18 megapixels) is also very high, even in low light conditions. You can fasten the device anywhere and throw it in the air after inserting it into the airship-shaped case. Cost: 460 euros.



La stampante d'arredo

Hp Tango X

Un design da mettere in mostra anche in salotto, cover in tessuto che consente di avvolgere in modo elegante il prodotto e un'esperienza d'uso davvero unica. I pulsanti contestuali sono infatti pensati per interazioni basilari con l'apparecchio e sono visibili solo quando necessario, in funzione delle attività da svolgere. Tramite l'app HP Smart si è sempre connessi al dispositivo, anche da remoto. Costa 200 euro.

hp.com

Its design makes it suitable for the living room and its fabric cover allows to wrap the device in style. It is an undoubtedly one-off experience. The contextual buttons are in fact designed for basic interactions with the device and are only visible when necessary, according to the activities to be performed. You are always connected to the device, remotely too, through the HP Smart app. Cost: 200 euros.



HiTech

La tecnologia fatta su misura
a cura di Gianni Rusconi



Lo schermo social

Facebook Portal

È un tablet che funziona anche da diffusore audio, da lasciare sempre acceso e con videocamera e microfono integrati che si possono disattivare a piacimento. Il suo compito principale? Rendere più "vivaci" le chiamate attraverso Messenger con i propri contatti, sfruttando l'assistente virtuale Alexa per elaborare, direttamente sul dispositivo, le interazioni vocali e una tecnologia che richiama effetti di realtà aumentata. Due i modelli disponibili e ordinabili negli Usa, con schermo da 10,5 (Portal) e 15,6 pollici (Portal+) e costi di 199 e 349 dollari rispettivamente.

portal.facebook.com

This tablet acts also as an audio speaker. It can be always activated and features a built-in video camera and microphone that can be turned off at will. Its main task? To make the Messenger's calls with your contacts more "lively", using Alexa, the virtual assistant to process, directly from the device, the voice interactions and a technology that recalls the effects of the augmented reality. Two models are available (to be ordered in the US): the 10.5-inch screen Portal (on sale at 199 dollars) and the 15.6-inch screen Portal+ (on sale at 349 dollars).



PULL @ LOVE
FIRENZE



puro cashmere
100% Made in Italy
da 99,99 €



www.pulllove.com

Happyend

Il successo dei SUV è accompagnato dall'ampliamento dell'offerta, che include modelli in grado di affrontare percorsi fuoristrada di varia severità

The great success of SUVs has led to a wider offer that includes models able to tackle different levels of rough off-road tracks

Suzuki

Vitara

Autentica classica fra i SUV compatti (è lunga 4,17 metri), tanto da essere giunta alla quarta generazione (la prima è del 1988), la Vitara offre la scelta fra due motori a benzina: 1.0 e 1.4 litri, rispettivamente con 112 e 140 cv. Entrambi sono abbinabili alla trazione anteriore o a quella integrale e al cambio manuale o automatico. Tutte le Vitara, esclusi gli allestimenti Cool a 2 ruote motrici, hanno di serie una dotazione di aiuti alla guida particolarmente ricca, dal cruise control adattivo alla frenata d'emergenza automatica.

auto.suzuki.it

A classic of the compact SUVs (4.77 meters), so much that it has reached its fourth generation (the first was in 1988), Vitara offers a choice between two petrol engines: 1.0 and 1.4 liters, respectively with 112 and 140hp. They can be both combined with front-wheel drive or four-wheel drive and manual or automatic transmission. All the Vitara models, apart from the 2-wheel drive Cool versions, come with a particularly generous range of driving aids as standards, from adaptive cruise control to automatic emergency braking.



Engines

Novità dal mondo dei motori
a cura di Luigi Massari



Fiat

500X

L'aspetto esteriore è ispirato alla City Car 500 e lo stesso vale per l'abitacolo, ma le dimensioni sono decisamente più generose, con ben mezzo metro di lunghezza in più (4,27) e 11 cm in più in altezza (1,60 metri). È proposta in tre allestimenti, dal cittadino Urban ai City Cross e Cross con finiture più off road e disponibili anche con trazione integrale, motore 2.0 turbodiesel 150 cv e cambio automatico a 9 marce.

fiat.it

Its line and its interior take inspiration from the 500 city car, but the size is definitely more generous. It is in fact half a meter longer (4.27) and 11 cm higher (1.60 meters). It is available in three versions, Urban, City Cross and Cross with more off-road finishes. It is available with four-wheel drive, 2.0 turbodiesel engine 150hp and 9-speed automatic transmission.

Ford

Fiesta Active

La crossover Ford, solo a 5 porte (4,07 metri), è caratterizzata dalle finiture nere del contorno del pianale e dei codolini sui passaruota, e dall'aumento dell'altezza da terra di 18 mm. Tramite il Select Mode chi guida può scegliere fra tre modalità, inclusa la marcia su superfici a bassa aderenza. Motori benzina e diesel (85 - 140 cv), trazione anteriore, cambio manuale a 6 marce (anche automatico con il motore a benzina da 100 cv).

ford.it

The Ford crossover, available only in the 5-door version (4.07 meters), is characterized by the black finish of the floorboard edge and wheel arches, and by the 18-mm ground height increase. The Select Mode allows drivers to choose from three modes, including the gear on low-grip tracks. Petrol and diesel engines (85 - 140hp), front-wheel drive, 6-speed manual transmission (also automatic with 100-hp petrol engine).



Santal



NUOVI SUCCHI SANTAL.
100% FRUTTA 100% BIOLOGICI
SCOPRI IL PIACERE DI BERE SANO.

Un concentrato di benessere che restituisce al palato il piacere di bere la frutta
nella sua essenza più semplice e genuina.

www.santal.it   @santal.it

Happyend

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

HOLIDAY COLLECTIONS

Un regalo speciale per beauty lovers. Sono le edizioni limitate dei prodotti più iconici delle maison cosmetiche, da collezionare di anno in anno

A special gift for beauty lovers. They are the most iconic products of the cosmetic maison in very limited editions, to collect from year to year



Givenchy

Mystic Glow

La Collezione Natale gioca con l'effetto glowy. La Powder, dalla composizione madreperlata, dona un "effetto bagnato" e usata sugli zigomi illumina l'incarnato.

givenchybeauty.com

The Xmas collection plays with the glowy effect. The Mystic Glow Powder, thanks to its pearly composition, gives a "wet effect" and used on the cheekbones highlights the complexion.



Giorgio Armani

Holiday 2018

Per celebrare le feste, i prodotti iconici Armani Beauty vengono presentati in un pack in edizione limitata in rosso, nero e oro, dalla fragranza Si al make-up.

armani.com

To celebrate holidays the Armani iconic products have a limited edition pack in red, black and gold, from the Si fragrance to the make-up.



Guerlain

Bellezza Cosmica

Per il Natale le Météorites Electric Pearls si vestono d'oro. All'interno perle oro, rame, oro bianco e champagne illuminano e riscaldano la carnagione.

guerlain.com

Météorites Electric Pearls wear gold for Christmas. Inside the coffret gold, copper, white gold and champagne pearls highlight and warm the complexion.



Salvatore Ferragamo

Uomo Holiday

Elegante edizione limitata per Natale interpretata dal direttore creativo della Maison, Paul Andrew, in nero e oro.

ferragamo.com

A stylish limited edition in black and gold from the maison creative director Paul Andrew.



Versace

Eros Flame

Un'ode al vero amore per un uomo sicuro di sé, che vuole vivere le emozioni, tradotta con note olfattive dai forti contrasti.

versace.com

An ode to true love for a man sure of himself, who wants to live the emotions, translated by olfactive notes with strong contrasts.



Jean Paul GAULTIER
"LE MALE"



Giorgio Armani

Code A-List

Suggerisce eleganza e l'accesso a un mondo esclusivo con note olfattive che richiamano Code originale ma aggiungono colpi di scena.

armani.com

It suggests elegance and access to an exclusive world thanks to the olfactive notes that remind the original Code, adding twists.

Happyend

Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

HOLIDAYS IN THE AIR

Che siano edizioni limitate, interpretazioni eleganti o messaggi speciali, i profumi sono sempre un pensiero gradito anche dagli uomini che li apprezzano

Whether limited editions, elegant interpretations or special messages, perfumes are always a welcome thought even by the men who appreciate them

Jean Paul Gaultier

Crazy Elves

C'è aria di festa e di montagna nelle nuove edizioni per il Natale 2018 di Jean Paul Gaultier. E Le Male indossa un divertente maglione rosso.

jeanpaulgaultier.com

Holidays and mountains are in the air in the newest Christmas 2018 Editions by the irreverent Jean Paul Gaultier. Le Male wears a funny red jumper.



Happyend

Church's
Collezione St. James
Fino a 100 passaggi fatti a mano per linea di accessori in vitello stampato St. James appunto.

church-footwear.com
Up to 100 handmade steps for the St. James line of accessories in printed calfskin.



U.S. Polo Assn
Ad alta quota
Cardigan in lana tricotata con patch ricamati, in stile Aspen.

uspolo.org
Knitted tricot wool cardigan with embroidered patches, in Aspen style.



Ermenegildo Zegna
Giochi da grandi
Mahjong set da viaggio, un'edizione speciale in Pelle Tessuta, tra tradizione tessile e tecnologia.

zegna.it
Mahjong travel set, a special edition in Pelle Tessuta, between textile tradition and technology.



Berwich
A quadri
Si chiamano Gin i pantaloni in lana check con pince alla vestibilità baggy.

berwich.com
Named Gin, the pleated trousers in check wool feature a baggy fit.



Pack for Him

Che cosa regalare a Lui
a cura di Valeria Oneto



Boggi Milano
Sporty Gentleman
Un look rilassato dove tessuti classici e pregiati come lana, cashmere e cotone vengono sapientemente mixati.

boggi.com
A laid-back look where classic and fine fabrics like wool, cashmere and cotton are skillfully combined.

Happyend

Mattioli Gioielli

Gioco di coppie
L'anello Ying Yang gioca con contrasti dell'oro bianco e di quello rosa, ed è reso prezioso dai diamanti neri.

mattioligioielli.it
The Ying Yang ring plays with contrasts of white and pink gold, and is made precious by black diamonds.



Karl Lagerfeld
Ispirazione Tokyo

La più divertente delle cover per iPhone prende spunti da Giappone, meta amata dallo stilista francese.

karl.com
The funniest of the iPhone covers takes inspiration from Japan, one of the French designer's favorite destinations.



Alviero Martini 1a Classe
Sonni tranquilli

Fa parte di una capsule collection natalizia la mascherina in tessuto Geo Classic, stampa leopardo.

alvieromartini.it
The sleep mask in Geo Classic fabric, with leopard print, is part of a Christmas capsule collection.

Premiata
Il grande freddo

Boots allacciati in pelle e tessuto imbottito, con tacco alto e quadrato. Per un Natale sotto zero.

premiata.it



Pack for Her

Che cosa regalare a Lei
a cura di Valeria Oneto



Miahatami
Stile contemporaneo
Completo in tessuto broccato, tra design europeo e tradizione del Medio Orientale.

miahatami.com
Brocade fabric suit, a combination of European design and Middle Eastern tradition.

Alberta Ferretti
Xmas jumper

Il maglione natalizio da avere assolutamente è total red ed è di Alberta Ferretti.

albertaferretti.com
The must-have Christmas sweater is Alberta Ferretti's total red.



LE RADICI DEL FUTURO

Nella capitale egiziana e a Napoli, dove l'arte della tradizione si sposa con il gusto del nuovo. Tra panorami che spaziano dal Nilo alle Piramidi e dal Vesuvio al mare

A journey through the capital of Egypt and in Naples, where the art of tradition goes hand in hand with modern style. From the Nile to the Pyramids, from the Vesuvius to the sea: a variety of landscapes

Saraya Gallery Lusso alla francese

"Smart casual" è il dress code per cenare in questo palazzo costruito per ricevere l'imperatrice Eugenia, moglie di Napoleone III, in occasione dell'apertura del Canale di Suez. La carta fa onore al passato e propone cucina francese in un ambiente da favola. **Indirizzo:** 16 Saray El Gezira Street, Zamalek, tel. +20 2 27283000 int. 8321

marriott.com

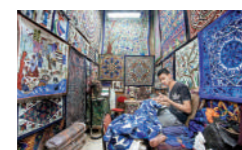
"Smart casual" is the dress code required to dine in this palace built to host Empress Eugenie, wife of Napoleon III, for the opening of the Suez Canal. The menu pays homage to that era and proposes French cuisine in a fairytale ambience.

Tentmakers market

Di tutti i colori

Sharia Khayamiya è un angolo di Medioevo dove ancora i sarti confezionano a mano tende dai motivi ispirati ai decori delle moschee, cuscini e tovaglie. **Indirizzo:** El-Darb El-Ahmar

Strolling along the Sharia Khayamiya is like being immersed in the Middle Ages. The market offers handmade tents with patterns that take inspiration from the mosques decorations.



Museum of Islamic Ceramics

L'isola delle arti

Nelle sale del museo da poco riaperto una delle più importanti collezioni di ceramiche del mondo islamico. Alle sue spalle, una galleria con mostre temporanee di arte contemporanea. **Indirizzo:** 1 Al Sheikh Al Marsafi, Omar Al Khayam, Zamalek, tel. +20 2 27373298

Its halls guard one of the most important collections of ceramics from the Islamic world. Behind the museum is a gallery hosting temporary exhibitions of contemporary art.



Revolving Restaurant

Cene panoramiche

Sul tetto del Grand Nile Tower hotel, il ristorante più alto del Medio Oriente. Ai tavoli della sala girevole, lo sguardo spazia dalla città al Nilo e fino alle Piramidi. **Indirizzo:** Corniche El Nil, Garden City, tel: +20 2 23651234

Located on the roof of the Grand Nile Tower hotel, the highest restaurant in the Middle East. At the tables of the revolving hall, in just over an hour, you will enjoy a view including the city, the Nile and the Pyramids.



Wekalet El Ghouri Arts Center

Volteggi colorati

In epoca mamelucca questo edificio accoglieva i mercanti che potevano trascorrervi la notte. Oggi è un centro culturale e due volte a settimana ospita lo spettacolo di danza folcloristica El Tanoura, versione popolare della danza dei dervisci rotanti. **Indirizzo:** 3 Mohamed Abdo St, El Ghorria, tel. +20 1060005479

In the Mamluk era this building accommodated the merchants. Today it is a cultural center and twice a week it hosts a folk dance show, El Tannoura, a popular version of the dance of the whirling dervishes.

Taralleria Napoletana

Nuove tradizioni

A Spaccanapoli, nel locale di Leopoldo Infante, nipote dell'inventore del tarallo napoletano, si va dalla ricetta classica alla versione con pepe fresco macinato a mano, sugna di maialino casertano e mandorle dei presidi Slow Food di Toritto o di Noto. **Indirizzo:** Via San Biagio dei Librai 3, tel. +39 081 0108580

In Spaccanapoli, Leopoldo Infante's shop, nephew of the Neapolitan tarallo creator, sells classic taralli or the ones with freshly ground pepper, with Caserta pork lard and almonds from the Toritto and Noto Slow Food Presidia.



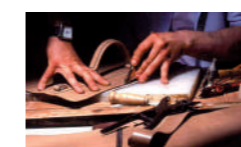
Tramontano

Borse tailor made

L'eccellenza napoletana delle borse fatte a mano è nel salotto-atelier fondato dalla famiglia Tramontano. È amato da Mastroianni, Pavarotti, Dalla, Woody Allen e Hillary Clinton. **Indirizzo:** Via Chiaia 143, tel. +39 081 414837

tramontano.it

The Neapolitan excellence of handmade bags is found in the brand's lounge-atelier established by the Tramontano family. The brand is known to be Mastroianni, Pavarotti, Dalla, Woody Allen and Hillary Clinton's favorite.



Pizza Gourmet Giuseppe Vesi

Buona e Dop

Una delle migliori pizze della città, sul lungomare di Mergellina. Con farine macinate a pietra e ingredienti Dop a filiera corta: dal fior di latte di Agerola ai pomodorini del Piennolo, alle alicie di Menaica. **Indirizzo:** Via Francesco Caracciolo 13, tel. +39 081 668794

pizza-gourmet.it

Located on the Mergellina promenade, it serves one of the best pizzas in the city made from stone-ground flour and DOP local ingredients: from Agerola's milk cheese to the Piennolo tomatoes and the Menaica anchovies.



Hotel Romeo

Camera con vista

Con terrazza panoramica, camere affacciate sul golfo e ristorante gourmet 1 stella Michelin, è arredato con opere d'arte contemporanea. Relax nella spa Dogana del Sale. **Indirizzo:** Via Cristoforo Colombo 45, tel. +39 081 6041580

romeohotel.it

This trendy hotel features a panoramic terrace, rooms overlooking the gulf and 1 Michelin-star gourmet restaurant. It is furnished with contemporary works of art. For a relaxing break, stop by the Dogana del Sale.



La Scarabattola

L'arte del presepe

Trovano ispirazione tra i vicoli di Napoli le originali realizzazioni dei fratelli Scutto, artisti di fama internazionale esposti anche a New York, la cui bottega si trova nella zona di San Gregorio Armeno. **Indirizzo:** Via dei Tribunali 50, tel. +39 081 291735

lascarabattola.it

The original works by the Scutto brothers – internationally renowned artists who showcased their works also in New York – take inspiration from the alleys of Naples. Their shop is located in the surroundings of San Gregorio Armeno.



E. Marinella

Il segno del comando

Al collo di re, capi di stato, tycoon e star dello sport e dello spettacolo, le mitiche cravatte hanno ormai punti vendita in tutto il mondo. Ma il minuscolo negozio delle origini resta imperdibile. **Indirizzo:** Via Riviera di Chiaia 287, tel. +39 081 7643265

emarinella.com

Worn by kings, heads of state, tycoons, sports champions and show-business stars, the legendary handmade ties are now available in stores scattered all over the world. But the small original store remains an unmissable destination.

Alitalia collega Il Cairo con 12 voli settimanali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Cairo with 12 weekly flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Alitalia collega Napoli con 52 voli settimanali da/per Milano Linate e 27 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Naples with 52 weekly flights from/to Milan Linate and with 27 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

TESTO
Alessandro Fiorentini

Nel 1459 Corsignano, piccolo borgo toscano, inizia a cambiare fisionomia. Tre anni dopo è completamente diverso, dalle strade ai palazzi fino al nome: Pienza. Il merito è tutto del suo signore: Enea Silvio Piccolomini, dal 1458 Papa Pio II. Il 210° pontefice della Chiesa Cattolica trasforma il suo paese natale, in cui viene confinato dopo l'allontanamento da Siena a causa di rovesci politici, in un gioiello urbanistico-architettonico.

Lo splendido borgo nella provincia senese, nato "da un pensiero d'amore e da un sogno di bellezza", come scrisse Giovanni Pascoli, è oggi il centro più noto della Val d'Orcia e ha mantenuto quasi intatte nel tempo le sue caratteristiche rinascimentali che l'hanno fatta conoscere al mondo come la Città Ideale. Il suo progetto è riconosciuto dall'Unesco come "la prima applicazione della concezione umanistico rinascimentale dell'urbanistica". Proprio per questo il centro storico di Pienza, "capolavoro del genio creativo umano", nel 1996 è stato inserito tra i siti Patrimonio Mondiale.

LA CITTÀ IDEALE DI PAPA PIO II

Perla rinascimentale e Patrimonio Unesco dal 1996: il ritratto del borgo "nato da un pensiero d'amore e un sogno di bellezza"

Per realizzarla il pontefice si affidò ad artisti e architetti famosi tra cui Bernardo Rossellino, allievo di Leon Battista Alberti. Tutto ruota attorno a Piazza Pio II dove affacciano gli edifici più importanti: il Duomo, Palazzo Piccolomini, il Palazzo Vescovile e quello Civico. La concattedrale di Santa Maria Assunta (il Duomo) è il principale luogo di culto del borgo e offre un valido esempio di fusione di stili: rinascimentale nella facciata e gotico all'interno. Sono altrettanto unici anche Palazzo Piccolomini, antica residenza papale che ospita uno dei primi giardini pensili d'Europa, e il Palazzo Civico, facilmente riconoscibile per il suo campanile e la loggia. Ma la città nasconde tanti altri angoli suggestivi. Percorrendo Corso Rossellino si incontra l'antica Chiesa di San Francesco, dove sono custoditi alcuni affreschi del XIV e XV secolo, mentre Via del Castello offre una delle migliori vedute sulla Val d'Orcia.

Imperdibile anche un tour tra i sapori tipici del borgo e l'appuntamento con la Fiera del Cacio di Pienza che ogni anno, tra la fine di agosto e inizio settembre, celebra il prodotto tipico della Città di Pio II.



TUFFO NELLA STORIA
L'interno di Palazzo Piccolomini, sopra, conserva la stanza e il letto di Papa Pio II. Sotto uno dei vicoli del borgo della Val d'Orcia.

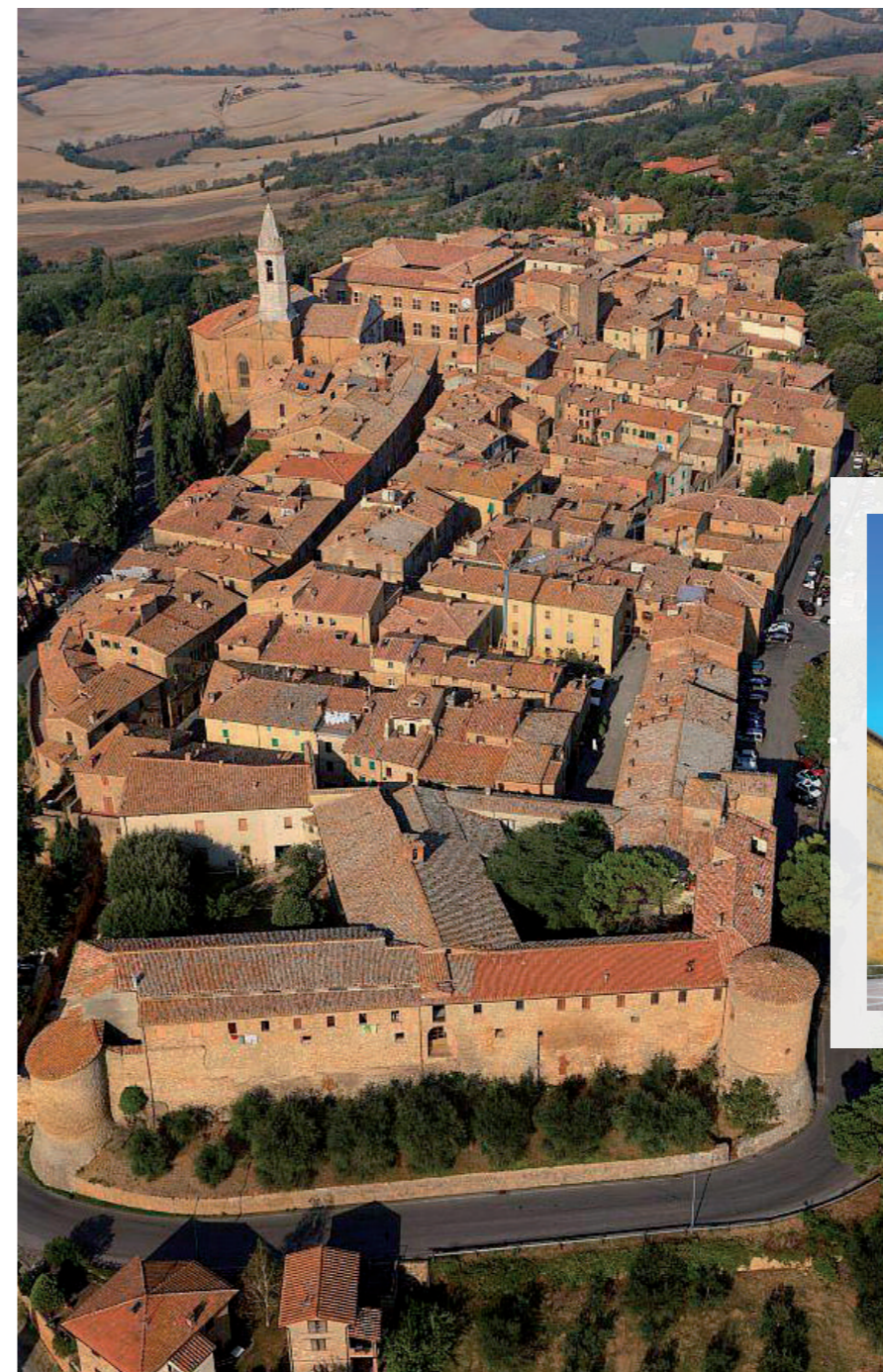
Piccolomini Palace, above, houses the room and bed of Pope Pius II. Below, one of the alleys of the Val d'Orcia village.



THE IDEAL CITY OF POPE PIUS II

A Renaissance gem and UNESCO Heritage Site since 1996: the picture of the village "fruit of a thought of love and a dream of beauty"

In 1459, Corsignano – a small village in Tuscany, started changing its features. Three years later, it was a completely different village and changed everything from the streets to its name: Pienza. It was all thanks to its lord: Enea Silvio Piccolomini, who in 1458 became Pope Pius II. The 210th pope of the Catholic Church turned his birthplace – where he was confined after the removal from Siena due to political upheavals – into an



IL CENTRO STORICO
Il Duomo, sotto, è uno dei simboli di Pienza. A sinistra una vista dall'alto del borgo rinascimentale, Patrimonio Unesco dal 1996.

The Duomo, below, is one of Pienza's symbols. On left, the historic center - UNESCO Heritage site since 1996 - seen from above.



the Bishop's Palace and the Palazzo Civico. The co-cathedral of Santa Maria Assunta (the Duomo) is the main worshiping site and is the perfect example of the mix of styles (the exterior has a Renaissance façade while the interior is Gothic). Also unique are the architectures of Piccolomini Palace – the ancient papal residence that houses one of the first hanging gardens in Europe – and Palazzo Civico, featuring a remarkable bell tower and a loggia. Pienza, however, hides many evocative corners. Walking along Corso Rossellino, you will reach the ancient Saint Francis Church, that guards some frescos from the 14th and 15th century, while Via del Castello offers one of the best views of Val d'Orcia. Don't miss a tour among the typical flavors of Pienza and the Fiera del Cacio di Pienza (Cheese Fair) that each year, between late August and early September, pays homage to the typical produce of the City of Pius II.

MONACO

Atmosfera bavarese

TESTO
Cristina Griner



ARIA DI NATALE

Appuntamento a Marienplatz

Salotto e cuore della città, amata tanto dai turisti quanto dai monacensi, Marienplatz è la calamita di qualsiasi soggiorno, breve o lungo che sia, nella capitale bavarese. Nella piazza dove il Glockenspiel, il famoso orologio-carillon del Nuovo Municipio, suona tutti i giorni alle undici e a mezzogiorno, si respira sempre un'atmosfera speciale. In questo periodo c'è però una ragione in più: Marienplatz e i suoi dintorni, da Rindermarkt alla Neuhauser Straße, fanno da quinta al tradizionale Christkindlmarkt, uno dei mercatini natalizi più antichi e popolari di tutta la Germania. Dove ci si può perdere per ore tra le 140 bancarelle che (tutti i giorni dalle 10 alle 21) espongono giocattoli e articoli d'artigianato, candele e ceramiche, decorazioni natalizie e angioletti dalle chiome d'oro, oltre ai prodotti della tradizione culinaria bavarese. Nell'aria, un intenso profumo di vin brulé, mele al forno, biscotti alle spezie e, ogni giorno alle 17.30, le note della musica dal vivo che proviene dal balcone del Municipio. Ma l'attrazione più grande è l'albero di Natale alto 30 metri e illuminato da 2500 candeline. Intorno alla fontana Richard-Strauss, nella Neuhauser Straße, una dozzina di bancarelle danno vita al Krippelmarkt, il Mercatino del Presepe, con pezzi da collezione, statuette intagliate a mano e accessori di ogni tipo e dimensione.

6
ore

CHRISTMAS IS IN THE AIR

Marienplatz, the city's heart

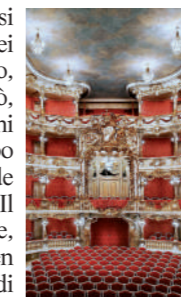
Meeting point in the heart of the city, Marienplatz is popular both for locals and tourists. It is a must destination both for short breaks or long holidays in the Bavarian capital. There is a special atmosphere in the square where the Glockenspiel, the famous music box clock of the New City Hall, chimes every day at 11am and at 12 noon. In this period of the year the square is even more evocative: Marienplatz and its surroundings – from Ridermarkt to Neuhauser Straße - are in fact the frame of the traditional Christkindlmarkt, one of the oldest and most popular Christmas markets in Germany. You can be swept away for hours among its 140 stands that (every day from 10am to 9pm) showcase toys, crafts, candles, pottery, Christmas ornaments and small blonde angels as well as typical Bavarian food. Mulled wine, baked apples and biscuits with spices scent the air and, every day at 5.30pm, the notes of the live music coming from the balcony of the City Hall enliven the atmosphere. The most important attraction, however, is the huge Christmas tree (30 meters) with 2,500 candles. Around the Richard-Strauss fountain, in Neuhauser Straße, a dozen or so stands give life to the Krippelmarkt, the Nativity Market, selling collectibles, hand-carved statuettes and accessories of all kinds and sizes.

12
ore

CLASSICA E DI TENDENZA

Dalla Residenza reale a Glockenbach

Se non vi siete rimpinzati di leccornie al mercatino, concedetevi un pasto tipico da Haxnbauer, dove tutto il giorno gli stinchi si cuociono su enormi spiedi. Da qui in pochi passi si raggiunge la Residenz, il palazzo reale di Monaco e uno dei più grandi d'Europa, con 150 stanze aperte al pubblico, lo splendido Cuvillies-Theater, piccolo gioiello del rococò, la camera del tesoro e gli immensi giardini. A pochi isolati da non perdere la Lenbachhaus, dove nel cubo dorato progettato da Foster + Partners c'è la più grande collezione al mondo del movimento Der Blaue Reiter (Il Cavaliere Azzurro). Dopo la full immersion culturale, tappa al 7 di Maffeistraße da Lodenfrey, regno dei loden e dell'abbigliamento tipico bavarese. Per gli amanti di oggettistica e arredamento, nella Brienerstraße ci sono i negozi di porcellane Nymphenburg, fabbrica ancora oggi di proprietà della ex famiglia reale. Per uno shopping meno convenzionale bisogna andare a Glockenbach, ex quartiere malfamato diventato il più cool, trendy e intellettuale di tutta Monaco, con boutique, negozi vintage, gioiellerie artigiane, gallerie d'arte, ristoranti etnici e cocktail bar.



CLASSIC AND TRENDY

From the Royal Residence to Glockenbach

If you have not gorged yourselves on the market's delicacies, give yourself a typical Bavarian meal at Haxnbauer, where shins are cooked all day on huge skewers: an amazing sight. Located a stone's throw from Haxnbauer, the Residenz, the Munich Royal Palace, is one of the largest in Europe and hosts 130 rooms open to public, the beautiful Cuvillies-Theater, a small rococo gem, the treasure room and large gardens. A few blocks away, in the area of the great museums, don't miss the Lenbachhaus, where – located in the golden cube designed by Foster+Partners – lies the world's largest collection of the Der Blaue Reiter (the Blue Knight) movement. After a cultural full immersion, stop by #7 Maffeistraße, at Loden-Frey, the kingdom of loden coats and typical Bavarian garments. For those who love decorative objects and furniture, Brienerstrasse is home to famous shops selling Nymphenburg porcelains, the factory is still owned by the Wittelsbachs, the former royal family. For less conventional shopping head to Glockenbach: formerly a slum, today it is the coolest and trendiest district in Munich. Popular with intellectuals, it is home to original boutiques, vintage shops, artisanal jewelries, art galleries, ethnic restaurants and cocktail bars.

18
ore

GIOIELLI DI PERIFERIA

Nuovi mondi e antichi castelli

Per la notte la scelta, in base al budget, è tra il tre stelle Olympic, frequentato da artisti e attori del Festival del cinema, e il favoloso Bayerischer Hof, cinque stelle dietro Marienplatz, dove la colazione è vista guglie. L'indomani, destinazione BMW Welt, accanto all'Olympiapark. L'avveniristico edificio della casa automobilistica ospita i modelli sul mercato e quelli all'avanguardia, un laboratorio di tecnologia e design e aree dedicate ai ragazzi. Irrrinunciabile la salita sulla vicina Olympiaturm, torre televisiva alta 291 metri. A quota 181 c'è un ottimo ristorante girevole (fa un giro completo in un'ora circa) che offre una vista a 360° sulla città, fino alle montagne. Chi è più interessato agli edifici storici può optare invece per il castello di Nymphenburg, ex residenza di campagna della famiglia reale bavarese (dove è nato Ludwig II) e oggi inglobato in città: un trionfo di saloni delle feste ed eleganti padiglioni nascosti nel parco. L'ultima birra? Da Airbräu, l'ottimo birrifico dell'aeroporto, che d'inverno produce una deliziosa scura.



SUBURBAN GEMS

New worlds and ancient castles

The hotel choice - depending on your budget – is between the three-star Olympic hotel, popular with artists and actors of the cinema Festival, and the fabulous Bayerischer Hof, a five-star hotel behind Marienplatz, where you can have your breakfast in a hall overlooking the spires. On your second day, head to the BMW Welt, next to the Olympiapark. It is the cutting-edge building of the automotive brand and hosts both models currently on the market and the avant-garde ones, a lab of technology and design and areas dedicated to kids. Don't miss going up to the close Olympiaturm, the 291-meter-high television tower. An excellent revolving restaurant (one full turn in around an hour) is located 181 meters above ground level and offers a 360° view of the city including the mountains. Those who are more interested in historic buildings can head to the Nymphenburg castle, the former country residence of the Bavarian royal family (where Ludwig II was born) and today part of the city. The castle features party halls and sophisticated pavilions hidden in the park. The last beer? At Airbräu's, the excellent brewery of the airport, that in wintertime produces an exquisite dark beer.

Alitalia collega Monaco di Baviera con 2 voli quotidiani da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Munich with 2 daily flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope dicembre 2018
december

Ariete

21 marzo — 20 aprile

L'effetto-Giove è balsamico per il lavoro, per i soldi e per la quotidianità tutta. Ogni opportunità che profuma di "lontano", addirittura di "estero" vi fa gioco: il vostro successo può infatti diventare senza frontiere. Ma se siete di marzo urge forse scremare. L'amore intanto ve gusta anima, cuore e corpo.



Aries

21 March — 20 April

The Jupiter effect has a positive impact at work, in your finances and in your daily life in general. Any opportunity that comes from "far away" or even from "foreign countries" could be fruitful: yours could become a borderless success. If you were born in March, you might need to be selective. Love soothes your soul, heart and body.

Toro

21 aprile — 20 maggio

L'assist di Marte è pregevole: le energie fisiche ringraziano, la motivazione - in crescendo - pure. Forse le buone maniere latitano e il fascino è un cicinin sfigné (curate l'immagine), tuttavia amici e alleati vi aiutano, le soddisfazioni arrivano. Meno che quelle amorose (ma c'è tanto eros comunque).



Taurus

21 April — 20 May

Mars' support is remarkable: your energies are thankful as well as your uplifted motivation. Good manners might be missing, and your charm could be slightly flat (take care of your image), however friends and supporters are backing you, and satisfactions are at the door; except for the love ones (but you will enjoy a lot of Eros instead).

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Sarà lo stress natalizio, sarà che gli obblighi potrebbero soverchiarvi, sarà che voi avrete la cordialità della versione licantropa di Godzilla, fatto sta che dicembre si prefigura come un mese faticoso. Controllo e pazienza dovranno essere le vostre parole d'ordine. L'eros è una ciofeca, l'amor annoia.



Gemini

21 May — 21 June

Maybe it's because of the Christmas stress, or of the overwhelming obligations, or maybe it's because you are as friendly as Godzilla's werewolf brother, but December could be a slightly tiring month. Control and patience will have to be your buzzwords. Eroticism is grotty, and love is boring.

Cancro

22 giugno — 22 luglio

Venere, Marte e Nettuno suonano inni natalizi alla gioia, per gli affari di cuore (e di sesso), per la forma fisica e come tappeto musicale di certe questioni di soldi che pigliano la piega che desiderate, finalmente. I nati a cavallo fra giugno e luglio stiano su: nessuna notte (e nessuna sfiga) è infinita.



Cancer

22 June — 22 July

Venus, Mars and Neptune play Christmas hymns to joy, in love matters (and sex), in being physically fit and as a soundtrack of certain financial issues that finally take the direction you want them to. Those born between June and July have to cheer up: no night (and no bad luck) lasts forever.

Leone

23 luglio — 23 agosto

L'anno sembra chiudersi con ottime notizie per lavoro e finanze, corroborati probabilmente da ingaggi, proposte di collaborazione, richieste extra delle vostre prestazioni. Pure l'amore si vivacizza, per quanto un pizzico di spleen in fondo al cuore alleggerirà. Ma la passione cresce, cresce, cresce...



Leo

23 July — 23 August

The year seems to be ending with great news at work and for your finances, probably involving new employment, collaborations and extra requests for services. Love life is livelier, although a pinch of spleen will linger in your heart. Passion is growing, and growing and growing...

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Meno male che Venere c'è. E che, insieme a Saturno, vi aiuta a imbrigliare gli sbotti, gli scleri, gli scatti. Non è che ci riuscirà sempre, ma almeno limiterà (forse) i danni. I rapporti con gli altri si fanno comunque tesi, il lavoro disorienta, il saldo bancario spiazza. E c'è pure poco eros. Ma tanto amor...



Virgo

24 August — 22 September

Thanks goodness Venus is by your side and, along with Saturn, will help you stop from bursting out and going ballistic. Sometimes Venus will not succeed, but at least it might limit the damage. The personal relationships become tense; work is confusing, your bank account floors you. Moreover, you will have little Eros...but a lot of love.

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Il team Mercurio-Giove vi dà lo sprone a buttarvi nella mischia, a ritessere i fili di vecchi progetti, a imbastirne di nuovi. Il tutto, mentre il lavoro s'espande, si rinnova, si destruttura e ristrutturata. Non tutto sarà facile, ma migliore rispetto agli ultimi mesi sì. Amore e slancio dei sensi possono attendere.



Libra

23 September — 22 October

The Mercury-Jupiter team spurs you to have a go, to pick-up your old projects and to start some new ones. In the meantime, work is expanding, renewing itself with new reorganizations. Sometimes it will not be easy, yet easier compared to the past few months. Love and passion can wait.

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

Potete dare forma definita a molteplici progetti e iniziative. O, comunque, vedere i risultati concreti ai vostri sforzi del passato più o meno recente. Mordente, ispirazione, tenacia e carisma costituiscono un poker di pregi che può aprirvi ogni strada. Oltre che ogni alcova... L'amor è (quasi) un tripudio.



Scorpio

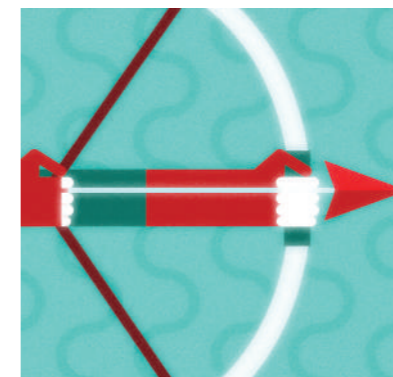
23 October — 22 November

You will give shape to a series of projects and initiatives, or, at least, see the fruits of the efforts you made in a more or less recent past. Push, inspiration, determination and charisma are a poker of qualities able to open any path. As well as any bedroom... love is (almost) sparkling.

Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Protagonisti assoluti di questo fine anno, potreste trovare sotto l'albero regali preziosi, quali un nuovo lavoro, una promozione, un'espansione del vostro raggio d'azione. Comunicativa e dialettica costituiranno le frecce più acuminata della vostra faretra di qualità personali: indirizzatele bene, vendendo voi stessi, i vostri prodotti, il vostro curriculum con convinzione ed efficacia, anche tramite il web, settore fertile. Unico rischio: gli sbotti di fanatismo, d'ira, d'impazienza che potrebbero procurarvi l'autozebedectomia, anche in amore, in famiglia, per questioni di casa. Evitate. Eros altalenante...



Sagittarius

23 November — 21 December

You are the absolute stars of this year end. Precious gifts might be waiting for you under the Christmas tree: a new job, a promotion, expansion. Communication and dialectics will be the "sharpest arrows of your quiver" of personal qualities: address them well, promoting yourself, your products, your curriculum with conviction and effectiveness, also through the web, a very fruitful sector. Please avoid the outbursts of fanaticism, rage, impatience that could take the wind out of your sails, also in love, in the family and in home issues. Passion is seesawing.

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Da una parte il desiderio di isolarvi (anche dal caos natalizio), dall'altra la necessità di vedere gente, partecipare a reunion chiosose, magari viaggiare. Non azzannate, mediate. Amici e sostenitori promettono comunque dritte e sostegni preziosi, voi siete strafighi e blanditi: cuore e corpo esultano...



Capricorn

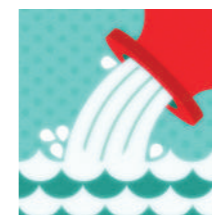
22 December — 20 January

On one hand, you want to hole up (avoiding the Christmas chaos), on the other you feel the need to see people and take part in lively parties, or maybe to travel. Do not go ballistic, be tactful. Friends and supporters will give you hints and precious support; you are uber cool and flattered: your heart and body rejoice...

Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

Se si eccettua una lieve venatura sfigogrigia sul campo amoroso, causa anche di qualche spleen natalizio, il supporto di Mercurio e di Giove si rivela una mano santa per lavoro, rimessa in sesto delle finanze e ottenimento di favori, appalti, sostegni fortunati. Tutto migliora. E l'eros si fa molto goloso.



Aquarius

21 January — 19 February

Excepting a slight dull touch in your love life, which leads also to some Christmas blues, the support of Mercury and Jupiter is extremely helpful at work, in your finances and to obtain favors, contracts and successful supports. Everything is getting better. Passion makes you very greedy.

Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Parola d'ordine: autocontrollo. Perché il mese si annuncia nitroglicerico. E una parola fuori posto o un azzardo potrebbero sortire l'effetto di un cerino acceso gettato in polveriera. L'amore promette di appagarvi, l'espressione della vostra sensualità non incontra ostacoli. Ma, ribadiamo, che stress...



Pisces

20 February — 20 March

Buzzword: self-control. It is going to be an "explosive" month. An inappropriate word or a hazard could produce the effect of a lit match tossed in a powder keg. Love promises satisfaction, your sensuality encounters no obstacles. However - once again - how exhausting...

Happyend

NEL MITO: 1934 E 1938
La Nazionale italiana giocò la sua prima partita nel 1910, nel 1934 vinceva il suo primo Mondiale subito bissato quattro anni dopo.
The Italian national team played its first match in 1910. Italy won two consecutive editions of the football World Cup (1934 - 1938).



120 anni di azzurro

La storia della Federazione Italiana Giuoco Calcio raggiunge un traguardo importante: dalle prime sfide in bianco fino ai trionfi con il volto di Zoff e Cannavaro

di Matteo Marani



SPAGNA 1982
Nella notte del Bernabeu a Madrid, Zoff solleva la terza coppa del mondo dell'Italia.
Zoff raises the third Italian World Cup at the Bernabeu Stadium in Madrid.

N

el calcio, il 2018 sarà ricordato per il Mondiale vinto dalla Francia, in un'edizione senza azzurri, ma anche per il 120esimo compleanno della Federcalcio italiana. La ricorrenza è stata l'occasione ideale per rivivere una realtà unica del Paese, seconda al solo Brasile per numeri di Coppe del Mondo vinte. Ci sono tante curiosità legate alla Federazione e alla sua espressione più importante, la Nazionale azzurra, che in pochi conoscono. I 120 anni sono un'opportunità per farlo.

Il pallone nasce nel mondo anglosassone alla fine dell'Ottocento. In Italia furono i rappresentanti che commerciavano col Regno Unito e alcuni cittadini inglesi residenti da noi, come il fondatore del Milan Herbert Kilpin, a introdurre il gioco nel triangolo industriale: a Torino si disputò il primo campionato nel 1898 e fu sempre a Torino, nello stesso anno, che nacque la Federazione italiana del football. Nel 1909 divenne Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC), nome con cui il football fu iniziato a chiamare in modo sistematico dal primo dopoguerra.

La Nazionale debuttò all'Arena Civica di Milano il 15 maggio 1910. Toccò a una commissione di cinque arbitri selezionare la prima squadra. Il risultato fu lusinghiero: 6-2 contro la Francia. Seguì una sconfitta in Ungheria, sfida ricordata soprattutto per la rivincita del 6 gennaio 1911, ancora all'Arena Civica, quando la squadra non si presentò in bianco, bensì in azzurro. Il colore era un chiaro tributo a casa Savoia, della quale fu messo lo scudo sulle maglie. Il grado di azzurro fu copiato dallo stemma del pavimento di Galleria Vittorio Emanuele II a Milano. Il decennio più ricco



GLI EROI DEL 2006
Come disse il giornalista Rai Marco Civoli
"Il cielo è azzurro sopra Berlino".
Il capitano Cannavaro alza al cielo
la coppa del quarto titolo mondiale
azzurro vinto in Germania.
Rai journalist Marco Civoli said "The sky
over Berlin is blue". Captain Cannavaro
raises the cup of the Italian fourth world
title won in Germany.

Happyend



ARTEMIO FRANCHI
Presidente FIGC dal 1967 al 1976 e poi dal 1978 al 1980. Fu anche presidente dell'UEFA e vicepresidente FIFA.

FIGC President from 1967 to 1976 and then from 1978 to 1980. He was also President of UEFA and FIFA Vice-President.

GIGI BUFFON

Il più presente nella storia della Nazionale con 176 presenze.

The goalkeeper holds the record of appearances (176) in the Italian national team.



di successo per il calcio italiano va dal 1928, anno della prima medaglia di bronzo vinta alle Olimpiadi di Amsterdam, al 1938, quando si celebrò la vittoria nel Mondiale di Francia, secondo di fila dopo quello vinto in casa, a Roma, nel 1934. Quella Nazionale ebbe un grande protagonista in Vittorio Pozzo, commissario unico dalla fine del 1929 al 1948. Fu lui a guidare anche la squadra che nel 1936 si impose alle Olimpiadi di Berlino, unico trionfo olimpico del calcio italiano. Fu la squadra cara a Mussolini. Per cinque volte giocò anche in maglia nera.

A guerra conclusa, per l'Italia arrivò il momento più difficile. Esclusa dalla diplomazia, rientrò nel giro internazionale grazie a un'amichevole disputata in Svizzera l'11 novembre 1945. Erano passati tre anni dall'ultima gara ufficiale contro la Spagna. La nuova Nazionale fu subito rinforzata dai giocatori del Grande Torino. Nella sfida dell'11 maggio 1947 contro l'Ungheria, ben 10 elementi su 11 vestivano la maglia granata. Moriranno tutti nella sciagura di Superga del 4 maggio 1949. Privata dei migliori giocatori, la Nazionale ci mise moltissimo a tornare competitiva. Tutti gli Anni '50 furono una delusione, non mitigata dall'inserimento di tanti oriundi (Schiaffino, Ghiggia e altri). Il punto più basso fu la mancata qualificazione al Mondiale del 1958. Dopo la più cocente sconfitta di ogni tempo, quella contro la Corea del Nord nel Mondiale 1966, l'Italia fu affidata a Ferruccio Valcareggi. Con lui arrivarono la vittoria nell'Europeo 1968, a trent'anni dall'ultimo successo, e la finale nel Mondiale 1970, dopo il leggendario 4-3 nella semifinale contro la Germania.

Dopo la fallimentare spedizione al Mondiale 1974, l'Italia fu affidata a Enzo Bearzot. Il quale diede spazio ad alcuni giovani calciatori, tra cui Antonio Cabrini e Paolo Rossi. Quest'ultimo divenne il simbolo dell'Italia che arrivò quarta ad Argentina '78 e che si laureò campione del mondo in Spagna nel 1982. La Coppa del Mondo alzata da Dino Zoff a Santiago Bernabeu rimane il più grande avvenimento nella storia dello sport italiano. Il deludente Mondiale 1986 in Messico chiuse l'esperienza di Bearzot e aprì a Vicini, terzo – nella generale amarezza – a Italia '90.

Tra gli Anni '90 e Duemila, la Nazionale ha continuato a cambiare: da Sacchi, che cercò di portare in Nazionale le metodologie di gioco del suo grande Milan, a Cesare Maldini, da Zoff a

Trapattoni. La svolta fu con Marcello Lippi, già vincitore di scudetti e Champions con la Juventus. Nel 2006 è stato lui a riportare l'Italia sul tetto del mondo, quarto titolo iridato dopo 1934, 1938 e 1982. La notte di Berlino, col rigore decisivo di Grosso e la coppa sollevata da Fabio Cannavaro, rimane anche l'ultima immagine vincente di una delle rappresentative nazionali più grandi del mondo. ●

EUROPEO 1968

L'unico titolo europeo dell'Italia: in semifinale contro l'URSS pareggio e passaggio del turno grazie al sorteggio con la monetina. La finale fu rigiocata dopo che la prima partita finì 1-1, nella ripetizione vinsero gli azzurri 2-0.

The only European title won by Italy: following the draw in the semi-final against the USSR, Italy reached the final thanks to the coin-toss. The final ended 1-1, thus the match was replayed and Italy won 2-0.



The Italian blue jersey turns 120

Italian Football Federation celebrates an important anniversary: from the first challenges in white to the triumphs led by captains Zoff and Cannavaro

N

The football world will remember 2018 as the year in which France won the World Cup, in a championship that did not include Italy; as well as the 120th anniversary of the Italian Football Federation. The anniversary was the perfect occasion to retrace the unparalleled history of Italian football, second only to Brazil for World Cup victories. Many are the tidbits connected to the Federation and to its most important expression - the Italian national team - that only a few are aware of, and the 120th anniversary is the right occasion to unveil them. Football was born in the Anglo-Saxon world in the late 19th century. The sales agents trading with the United Kingdom, and some English citizens living in Italy, such as the AC Milan founder, Herbert Kilpin, introduced the sport to the Italian market. The first Italian championship was held in Turin in 1898 and in the same year still in Turin, the Italian Football Federation was founded. In 1909 it became the Federazione italiana giuoco calcio (FIGC), calcio was in fact the name given to football in Italy in the first postwar. The national team debuted at the Arena Civica in Milan on May 15 1910. A committee made up of five referees selected the first team. The result was successful: Italy defeated France 6-2. The victory was followed by a difficult away game in Hungary, where Italy was defeated. The rematch took place on January 6 1911, at the Arena Civica, but this time the team did not wear the white jersey, they played in blue. The color was a tribute to the Savoy family - the jerseys bore a shield, the family's emblem. The nuance of the blue was copied from the emblem located on the floor of the Galleria Vittorio Emanuele II in Milan. The most successful decade for Italian football started in 1928, when Italy won its first bronze



ITALIA-GERMANIA 4-3
La partita del secolo. Così è ricordata la sfida che si giocò il 17 giugno 1970 allo stadio Azteca di Città del Messico. Era la semifinale dei Mondiali.

Named "the match of the century", it took place on June 17 1970 at the Azteca Stadium in Mexico City. It was the World Cup semi-final.

Happyend

IN VOLO DA CAMPIONI

Il Presidente della Repubblica Sandro Pertini con il CT della Nazionale Enzo Bearzot durante la celebre partita a carte giocata sull'aereo che riportava gli azzurri campioni del mondo del 1982 in patria. Con loro giocarono Dino Zoff e Franco Causio.

The then President of the Italian Republic Sandro Pertini alongside the then national coach Enzo Bearzot during the famous card game on the flight that brought the Italian world champions back home in 1982. Dino Zoff and Franco Causio took part in the game.



MATTARELLA
L'attuale Presidente della Repubblica Sergio Mattarella insieme a Gianni Rivera durante la cerimonia per i 120 anni della FIGC.
Current President of the Italian Republic Sergio Mattarella alongside Gianni Rivera during the ceremony for the 120th anniversary of FIGC.



medal at the Amsterdam Olympics, and ended with the World Cup victory in France in 1938, the second consecutive title following the one in Rome in 1934. The great star of that national team was Vittorio Pozzo, head coach from late 1929 to 1948. Pozzo helmed the team that in 1936 took the lead at the Berlin Olympic Games, the only Olympic victory in the history of Italian football. It was a team dear to Mussolini, and for five times played wearing a black jersey. With the end of the war Italy went through a difficult moment. Banned by diplomacy, it rejoined the international field thanks to a scrimmage that took place in Switzerland on November 11 1945. Three years had passed since the last official match against Spain. The new national team was immediately enhanced by players from the Great Torino. In the match against Hungary (May 11 1947) a whopping ten players belonged to the Torino team. They all died in the accident that occurred on May 5 1949, when the aircraft carrying the players from Lisbon crashed against the Turin Basilica of Superga. Deprived of its best players, it took a long time before the national team regained ground and became competitive again. The 50s were disappointing, even including the many players of foreign extraction (Schiaffino, Ghiggia and others). The lowest point was when Italy failed to qualify at the 1958 World Cup. Following the worst defeat ever against North Korea in the 1966 World Cup, the Italian national team was entrusted to Ferruccio Valcareggi who led the team to win the European Cup in 1968, thirty years after its last success, and the World Cup final in 1970, after the legendary 4-3 in the semifinal against Germany. Following the underachieving performance at the 1974 World Cup, the Italian national team was entrusted to Enzo Bearzot, who gave young players including Antonio Cabrini and Paolo Rossi the opportunity to shine. Rossi became the symbol of the Italian team that ranked fourth at the 1978 World Cup in Argentina and that finally won the world championship in Spain in 1982. Dino Zoff Cup in Argentina and that finally won the world championship in Spain in 1982. Dino Zoff raised the trophy at the Santiago Bernabeu stadium: it was one of the greatest events in the history of Italian football. Bearzot ended his experience as Italy's head coach following the disappointing Mexican world championship in 1986 and was replaced by Vicini who reached a "bitter" third place at Italia 90. Between 1990s and 2000s, the national team continued to change its head coach: from Sacchi who tried to bring the strategies of his great AC Milan, to Cesare Maldini, from Zoff to Trapattoni. The turning point occurred with Marcello Lippi, who had already won three national championships and the Champions League with his Juventus. Lippi brought Italy back to top. The Italian national team in fact won its fourth title (1954, 1958, 1982 and 2006). That Berlin night, with the crucial penalty by Grosso and the cup raised by Fabio Cannavaro remains the last winning image of one of the world's greatest national teams. ●

masaltOS.com

Size matters, get 7 cm. / 2,75" Taller today

eCommerce Awards Best International eCommerce 2017

MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE
È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come

+7cm

VISITA
www.masaltos.com

Codice sconto **AT1218**

Tel. : (+34) 954 564 292 Feria 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

SIAMO IL VOLTO DI UN'ESPERIENZA
DI VIAGGIO UNICA, VELOCE E
CONFORTEVOLE.

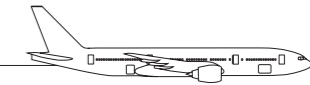


Non importa dove ti stai dirigendo nel mondo, le compagnie aeree partner di SkyTeam ti offrono collegamenti più convenienti, servizi più veloci di qualsiasi altra alleanza grazie a SkyPriority, la più ampia gamma di servizi di fidelizzazione e lounge in oltre 600 aeroporti in tutto il mondo.

Per saperne di più su come SkyTeam può rendere più confortevole il tuo viaggio, visita SkyTeam.com



Alitalia News



Da maggio nuovo collegamento tra Roma e Washington ● Tre curiosità in volo ● Cargo, il bilancio dell'anno ● Manutenzione, i numeri del 2018 ● SkyTeam rende i tuoi viaggi più confortevoli ● Il mio bagaglio dei sogni per sostenere il progetto di Alitalia Onlus "La casa di Enzo"

From May a new route connecting Rome and Washington ● Three tidbits on flight ● Cargo, the annual report - Maintenance service, the 2018 figures ● SkyTeam makes your flights ever more comfortable ● Il mio bagaglio dei sogni to support "La casa di Enzo", an Alitalia Onlus project





NOTIZIE NEWS



PUNTUALITÀ

Con una performance a ottobre dell'84,7%, in crescita rispetto al mese precedente, Alitalia è risultata la sesta compagnia aerea al mondo e seconda in Europa per puntualità. I dati vengono elaborati e diffusi da FlightStats, società che analizza le performance operative delle principali compagnie aeree e stila la classifica delle migliori società sotto il profilo della puntualità e della regolarità. Questo indicatore evidenzia l'affidabilità delle compagnie con la percentuale di voli effettivamente operati rispetto alla programmazione e Alitalia con il 99,4% è la prima compagnia europea.

Registering an 84.7% on-time performance in October – an improvement compared to the results obtained the previous month – Alitalia is the sixth airline in the world and the second in Europe in punctuality. The data are processed and issued by FlightStats, a company that analyzes the operational performances of the main airlines in the world and draws the list of the best companies regarding punctuality and regularity. The latter highlights the airlines' reliability indicator based on the percentage of scheduled flights actually operated. Alitalia (99.4%) is the first airline in Europe.



WASHINGTON

Dal 2 maggio nuovo collegamento da Roma per la capitale degli Stati Uniti, quinta città americana nel network intercontinentale di Alitalia

Cinque voli a settimana per Washington, operati con Airbus A330, a partire dal 2 maggio. Sarà questa la principale novità dell'orario estivo di Alitalia. La capitale degli Stati Uniti sarà la quinta destinazione negli USA dopo le già servite New York, Boston, Miami, Los Angeles e Chicago (che riprenderà il 29 maggio). Il volo verrà effettuato nelle giornate di lunedì, giovedì, venerdì, sabato e domenica con aeromobile Airbus A330 configurato nelle tre classi di servizio: Magnifica, Premium Economy e Economy.

Costellata da monumenti nazionali e sedi governative, Washington è molto di più della città che ospita la Casa Bianca. È una metropoli pittoresca e stimolante, emblema del passato, della politica e della cultura americana, con centinaia di siti storici, monumenti e musei, dall'iconica cupola bianca del Campidoglio, fino all'inconfondibile obelisco del Washington Monument.

WASHINGTON

From May 2 a new connection from Rome to the US capital, the fifth American city in the Alitalia intercontinental network

Five weekly flights to Washington, onboard an Airbus A330, are to be scheduled from May 2. This is the main new entry of the Alitalia summer schedule. The US capital will be the fifth American city added to the other destinations, New York, Boston, Miami, Los Angeles and Chicago (to be resumed on May 29) already serviced. The flights will be on Monday, Thursday, Friday, Saturday and Sunday onboard an Airbus A330 configured in the three travel classes: Magnifica, Premium Economy and Economy. Studded with national monuments and housing government headquarters, Washington is more than just the city hosting the White House. It is a picturesque and exciting metropolis, the emblem of American history, politics and culture. It is home to hundreds of historic sites, monuments and museums: from the iconic white dome of the United States Capitol, to the one-off obelisk of the Washington Monument.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO THREE TIDBITS DURING FLIGHT

di Andrea Gori



Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Cosa succede se un fulmine colpisce un aereo?

«È un fatto raro ma possibile. Generalmente, grazie ai radar di bordo, si evitano le zone temporalesche, tuttavia in rari casi può capitare di essere colpiti da un fulmine. Niente paura, però. Gli aerei sono composti da una struttura metallica, buona conduttrice di elettricità: questo fa sì che la scarica elettrica rimanga esterna alla cabina, scorrendo sulla fusoliera per poi disperdersi nell'aria».

È possibile decollare sotto una nevicata?

«Certamente, se le condizioni meteo restano entro determinati limiti. Innanzitutto, per operare in sicurezza, le piste di decollo vengono pulite dalla neve e la quantità e lo spessore di quella residua viene costantemente misurata e comunicata ai piloti, che verificano la compatibilità con le limitazioni del proprio aeroplano e decidono se decollare o aspettare condizioni migliori. L'aeroplano dispone inoltre di sistemi che provvedono al riscaldamento delle superfici più esposte, come il bordo di attacco delle ali, per rimanere "puliti" dalla neve durante la corsa di decollo».

E se stando fermo al parcheggio l'aereo si copre di neve?

«Prima della partenza, se l'aereo si trovasse in quelle condizioni, si effettua la cosiddetta procedura di de/anti-icing, che consiste nel ripulire completamente la superficie dell'aeromobile dalla neve presente e nell'applicare un liquido particolare che evita e previene che la neve attecchisca. Quando piloti e tecnici completano questa procedura ed effettuano la verifica finale siamo pronti a decollare».

What happens if lightning hits a plane?

«It's a rare yet possible event. Generally, thanks to the on-board radar, we avoid the storm areas, in rare cases, however, an airplane can be hit by lightning. Don't worry, though. The airplanes are made from a metal structure that is a good conductor of electricity: as a consequence, the electric discharge remains outside the cabin and, passing through the fuselage, it is dispersed in the air».

Is it possible to take off when it's snowing?

«Indeed it is, if the weather conditions are not too bad. First off, we must fly safely, snow is removed from the take-off runways and the quantity and thickness of the residual snow is constantly measured and the data are sent to the pilots, who verify the compatibility with the airplane's limitations and decide whether to take off or wait for the weather conditions to get better. The airplane is equipped with heating systems that warm up the more exposed surfaces, such as the wings leading edge, so as to avoid the build-up of snow during the take-off phase».

What happens if the airplane is covered in snow in the park stand?

«Before departure, if the airplane is covered in snow, the so-called de / anti-icing procedure is carried out. The snow is completely removed from the airplane surface and a special anti-icing fluid is used to avoid and prevent snow from sticking. When pilots and technicians complete this procedure, they carry out the final check and are ready to take off».



NOTIZIE NEWS

CARGO

75 million kilos carried in 2018. In particular, agri-food and pharmaceutical products, flowers, fashion items, works of art, mail and many little passenger "friends" (around a thousand animals, especially dogs and cats)

In 2018 Alitalia, thanks to the new project for developing cargo business, transported about 75 million kilos of goods that included a considerable quantity of agri-food products: 2 million kilos of fruit and vegetables coming from South America (mainly mangos and papayas as well as blueberries, cherries, asparagus), 850,000 kilos of cheese (mainly mozzarella to USA and Japan), 500,000 kilos of lobsters from Maine, 200,000 kilos of chestnuts to the United States for the traditional Thanksgiving turkey, over 150,000 kilos of fish from South America and from the Mediterranean to Japan (in particular tuna and salmon), and finally about 50,000 kilos of truffles to North America. Alitalia cargo has also carried a considerable amount of products connected to the major fashion brands, those from Italy are shipped mainly to the US and to Japan: 4.5 million kilos including garments, shoes and leather accessories. Four thousand pharmaceutical products were shipped via Alitalia and 500,000 kg of flowers landed in Italy from South America. In 2018, 200 works of art (including an important Caravaggio painting delivered to Chile) and 2,500 tons of ordinary and e-commerce mail were transported by Alitalia airplanes. Almost one thousand pets traveled (with or without their owners) onboard Alitalia flights. Last but not least: music. In 2018 Alitalia carried the instruments of the 93 Rome Opera House orchestra musicians for their tour in Japan, and the instruments for Laura Pausini's world tour.

CARGO

75 milioni di chili trasportati in un anno. In particolare prodotti agro-alimentari, farmaceutici, fiori, moda, opere d'arte, posta e tanti piccoli amici (circa mille animali, soprattutto cani e gatti) al seguito di passeggeri

Nel 2018 Alitalia, grazie al nuovo progetto di sviluppo dell'attività cargo, ha trasportato circa 75 milioni di chili di merce. Molto rilevante la dimensione dei prodotti agroalimentari con 2 milioni di kg di frutta e verdure proveniente dal Sud America (mango e papaya soprattutto, ma anche mirtillo, ciliegie, asparagi), 850.000 kg di formaggi (prevalentemente mozzarella verso Usa e Giappone), 500.000 kg di aragoste dal Maine, 200.000 kg di castagne verso gli Stati Uniti per il tradizionale tacchino del Thanksgiving, oltre 150.000 kg di pesce dal Sud America e Mediterraneo verso il Giappone (in particolare tonno e salmone), infine circa 50.000 kg di tartufi verso il Nord America. Molto rilevante anche l'esportazione di prodotto legati ai principali brand di moda, che dall'Italia raggiungono soprattutto Usa e Giappone, per un totale di 4,5 milioni di kg tra capi d'abbigliamento, scarpe e pelletteria. Arrivano a 4 mila, invece, le spedizioni di prodotti farmaceutici, mentre 500.000 kg sono i fiori che arrivano in Italia dal Sud America. In un anno 200 le opere d'arte che



hanno viaggiato Alitalia (tra cui un importante dipinto di Caravaggio verso il Cile) e 2.500 le tonnellate legate al traffico postale ordinario e e-commerce. Sono quasi mille i piccoli amici che viaggiano (con o senza) i loro padroni (in particolare cani e gatti) sui voli Alitalia. Infine molta musica. Nel 2018 Alitalia ha trasportato gli strumenti dei 93 musicisti dell'orchestra del Teatro dell'Opera di Roma per la loro tournée in Giappone, e gli strumenti per il tour mondiale di Laura Pausini.



MANUTENZIONE

82.000 interventi, 31 aeroporti serviti direttamente, 94 compagnie terze servite è questo il bilancio di un anno di servizi di ingegneria e manutenzione, da sempre un'eccezione tecnica della compagnia

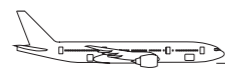
Nel 2018 la direzione Ingegneria e Manutenzione, composta da circa 1.300 tecnici, ha svolto la sua consueta e intensa attività per garantire l'efficienza e la disponibilità di tutta la flotta Alitalia. Nei 12 mesi sono stati effettuati, nel complesso, 82.000 interventi di diversa natura su tutte le parti degli aeromobili (motori, avionica...). In particolare gli interventi sono stati svolti a Fiumicino, l'hub della compagnia dove Alitalia dispone di 4 hangar per interventi manutentivi, ma la direzione copre l'assistenza su 31 aeroporti direttamente con proprio personale e su altri 45 con supervisione. Nel corso dell'anno è stata riportata ad una gestione diretta una parte della cosiddetta "manutenzione pesante", un controllo periodico e molto profondo e dettagliato che tutti gli aerei devono svolgere a scadenze diverse a seconda delle caratteristiche indicate dai costruttori. Si sta inoltre introducendo l'utilizzo della versione digitale del libro che registra tutti gli interventi manutentivi (e-logbook) che per il 2019 consentirà l'eliminazione di ulteriore carta a bordo (oltre a intervento già fatto per documentazione a disposizione dei piloti) e una riduzione di circa 10 tonnellate di CO2 e 9 tonnellate di carburante. L'alto livello di performance e affidabilità, riconosciuta a livello internazionale nel mondo dell'aviazione commerciale, ha portato Alitalia ad acquisire clienti di tutto il mondo e, nel solo 2018, ha offerto interventi manutentivi per 94 compagnie aeree, tra cui: British Airways, Vietnam Airlines, Air Canada, Qatar Airways, Etihad Airways, China Southern Airlines, China Eastern Airlines, Air China, FlyDubai, Hawaiian Airlines. Interventi svolti anche su aeromobili non presenti nella flotta Alitalia come i Boeing 787, 737 Max o Airbus A350.



MANUTENZIONE

82.000 interventions, 31 airports serviced directly, 94 third-party companies serviced, these are the figures of a year of engineering and maintenance services which have always been the company's technical excellence

In 2018 the Engineering and Maintenance Department, including about 1,300 technicians, carried out its usual and intensive activity to guarantee efficiency and availability for the entire Alitalia fleet. Throughout these 12 months, a total of 82,000 interventions were carried out on all parts of the aircraft (engines, avionics ...). In particular, the interventions were carried out at Fiumicino, the company's hub where Alitalia has 4 hangars available for the maintenance activities. The Department, however, provides direct assistance in 31 airports and supervision service in other 45. In 2018, a part of the so-called "heavy maintenance" (a periodic and extremely careful check that all the airplanes are subject to in different time periods depending on the characteristics indicated by the manufacturers) was directly managed by the company. Additionally, a digital version of the logbook (e-logbook) that reports all maintenance interventions is being introduced. In 2019, the e-logbook will allow the further elimination of paper onboard (in addition to the similar interventions carried out with the onboard pilots' documentation) and to reduce by almost 10 tons the CO2 emissions and by 9 tons fuel consumption. Thanks to the excellent performances and the high level of reliability, internationally recognized in the commercial aviation sector, Alitalia has gained customers all over the world. In 2018, Alitalia carried out maintenance interventions for 94 different airlines including British Airways, Vietnam Airlines, Air Canada, Qatar Airways, Etihad Airways, China Southern Airlines, China Eastern Airlines, Air China, FlyDubai, Hawaiian Airlines. These interventions involved also airplanes not included in Alitalia's fleet such as: Boeing 787, 737 Max or Airbus A350.



UN NETWORK GLOBALE CON TE AL CENTRO

SkyTeam, con l'aiuto della tecnologia,
sta rendendo i tuoi viaggi più confortevoli

Thanks to technology, SkyTeam is making
your flights ever more comfortable



Al centro di tutto ciò che facciamo ci sei tu, il cliente. Che tu stia attraversando il mondo per lavoro o per piacere, noi di SkyTeam pensiamo costantemente a come migliorare la tua esperienza il più possibile, anche con l'aiuto delle ultime tecnologie.

Diamo un'occhiata ad alcune novità introdotte nel 2018. Abbiamo lanciato le **Digital Airport Maps**, uno strumento innovativo che ti consente di non perderti mai più in un aeroporto sconosciuto. Puoi trovare le mappe sull'app SkyTeam.

Il nostro rinnovato motore di ricerca ti mostra voli, prezzi e rotte di tutte le 20 compagnie aeree partner in un'unica pagina, rendendo più facile che mai volare con compagnie diverse. Cancellazioni o ritardi? Ti troveremo subito un nuovo volo con **SkyTeam Rebooking**, un servizio disponibile negli hub di SkyTeam in tutto il mondo. Basta rivolgersi alla biglietteria o al banco transiti della compagnia aerea coinvolta e l'operatore ti troverà il primo volo disponibile con SkyTeam.

Sappiamo che viaggiare può essere stancante, quindi stiamo aprendo ancora più **Lounge SkyTeam**, in particolare l'anno prossimo ne apriremo una a Santiago del

Cile e una nel nuovo aeroporto di Istanbul. Accessibili per i clienti First, Business Class ed Elite Plus, sono il luogo perfetto per lavorare, mangiare o semplicemente ricaricare le batterie.

SkyTeam dà il benvenuto a oltre 700 milioni di clienti ogni anno su oltre 16.000 voli giornalieri. Abbiamo a cuore il tuo viaggio e terremo in considerazione opinioni e suggerimenti che vorrai inviarci tramite l'app **SkyPriority Audit**. Aiutaci a costruire l'alleanza SkyTeam del 2019 e oltre.

Da tutti noi di SkyTeam, tanti auguri per un felice e prospero 2019.

A GLOBAL NETWORK AT YOUR SERVICE

At the heart of everything we do at SkyTeam is you, the customer. Whether you're crossing the globe for business or leisure, we're constantly thinking of new ways to make your experience as streamlined as it can be, underpinned by technology.

Let's take a look back at some key features of 2018. We launched **Digital Airport Maps**, which ensures you never get lost

in an unfamiliar airport again. Find Maps on the SkyTeam app. Our metasearch tool gathers flights, prices, and routes for all 20-member airlines in one place, making it easier than ever to fly with different airlines. Facing cancellations or delays? We'll have you back in the air quickly with **SkyTeam Rebooking**, a service is available at all of SkyTeam's hubs worldwide. Simply go to a SkyTeam member airline's ticket or transfer desk and the agent will find you the next available SkyTeam member flight.

Travelling can be tiring, so we're opening even more **SkyTeam Lounges** next year, one in Santiago de Chile and one at the new Istanbul airport. Available to First, Business Class, and Elite Plus customers, they're the perfect place to work, eat, or simply recharge your batteries.

SkyTeam welcomes 700+ million customers each year on more than 16,000+ daily flights. We care deeply about your journey and value your feedback, opinions, and suggestions for improvement via the **SkyPriority Audit app**. Help shape the SkyTeam of 2019 and beyond.

From all of us at SkyTeam, we wish you a very happy and prosperous 2019.



IL MIO BAGAGLIO DEI SOGNI

Un ciottolo d'argento che raffigura una valigia e una piccola stella per sostenere il progetto di Alitalia Onlus "La casa di Enzo" per l'assistenza a ragazzi disabili

Il mio bagaglio dei sogni è un bracciale disegnato da Alitalia, realizzato con un cordoncino cerato, rosso o nero, e un ciottolo d'argento da indossare sempre per ricordarsi di non abbandonare mai i propri sogni. Nel mese di dicembre è presente nell'inserto Christmas Time del catalogo Griffair e acquistabile a bordo sui voli superiori alle tre ore di viaggio. Il ricavato delle vendite sarà interamente devoluto a favore di Area Solidarietà Alitalia Onlus per costruire il centro di assistenza per bambini e ragazzi disabili "La casa di Enzo" a Fiumicino. L'obiettivo è restituire dignità a minori in difficoltà, il centro diverrà anche un importante luogo di aggregazione, formazione e studio per i ragazzi. Il mio bagaglio dei sogni si ispira alla magia e all'incanto che evocano le idee di viaggio e di sogno. Nel viaggio della vita, ogni persona ha almeno un sogno a cui non rinuncerà mai e, allo stesso tempo, è consapevole che basta veramente poco per regalare un sogno. Area Solidarietà Alitalia Onlus è nata 17 anni fa e porta avanti le sue iniziative sociali e di solidarietà anche grazie alle donazioni dei dipendenti Alitalia. In questi anni ha realizzato importanti progetti in Kenya, Ghana, Eritrea, Nigeria, India, Thailandia, Romania, Brasile e Argentina, realizzando ospedali, pozzi, scuole e orfanotrofi.



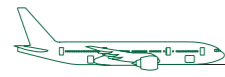
CSR - CORPORATE
SOCIAL RESPONSIBILITY



THE LUGGAGE OF MY DREAMS

A silver charm representing a suitcase and a small star to support "La casa di Enzo", the Alitalia Onlus project for the care of children and kids with disabilities

"Il mio bagaglio dei sogni" (the luggage of my dreams) is a bracelet designed by Alitalia – made from red or black waxed string and a silver charm – that you can always bring with you to hold your own dreams. The bracelet is included in the December Griffair catalogue and it is on sale onboard the over-three-hour flights. All the proceeds will go to the Area Solidarietà Alitalia Onlus to build in Fiumicino "La casa di Enzo", a center providing special assistance to children and kids with disabilities. The goal is to give dignity to disadvantaged minors. La casa di Enzo will be also an important center where kids will have the opportunity to meet, study and attend training courses. Il mio bagaglio dei sogni is inspired by magic and fascination conveyed by the concepts of travel and dream. In the journey of their life, people have at least one dream they will never give up and, at the same time, they know that it doesn't take much to make a dream come true. Area Solidarietà Alitalia Onlus was created 17 years ago and it supports social and solidarity initiatives also thanks to the donations from the Alitalia employees. Over the years it has carried out important projects in Kenya, Ghana, Eritrea, Nigeria, India, Thailand, Romania, Brazil and Argentina, building hospitals, wells, schools and orphanages.



LA FEDELTA' TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

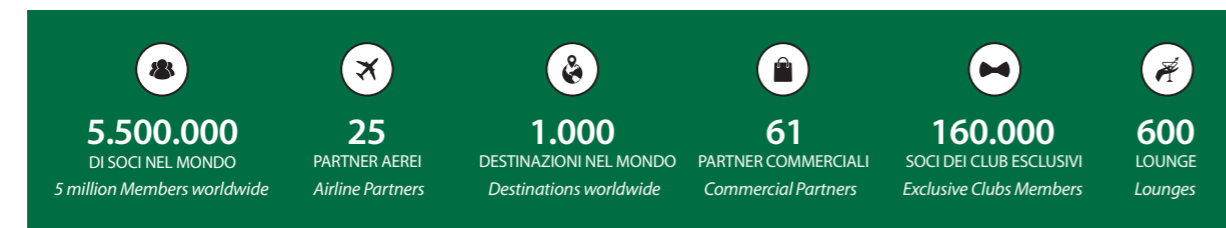
Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA THE PROGRAM NUMBERS



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

VERIFICA LE MIGLIA ACCUMULATE PER OTTENERE I PREMI CHE MERITI

CHECK THE MILES YOU HAVE EARNED TO GET THE AWARDS YOU DESERVE

Il Programma MilleMiglia ti premia e ti segue in ogni momento del tuo viaggio: grazie ad ogni tuo volo guadagni miglia preziose che potrai utilizzare per ottenere un biglietto premio per la destinazione dei tuoi sogni, per provare il comfort della Business Class oppure per ottenere uno sconto sul tuo prossimo biglietto Alitalia. E più miglia guadagni, più benefici ottieni: grazie alle miglia accumulate volando con Alitalia potrai infatti accedere ai Club Esclusivi e godere di tutti i privilegi speciali dedicati ai Soci.

Ogni miglio è prezioso, **verifica** se le miglia dei tuoi voli sono state accreditate sul tuo Conto MilleMiglia e non perdere l'opportunità di godere di tutti i vantaggi.

Recuperare le miglia non accreditate per i voli effettuati con Alitalia è semplice con la funzionalità **Richiesta Miglia***. Vai sul sito alitalia.com entro 4 mesi dalla data del volo ed effettua il login nella sezione MilleMiglia: nella sottosezione Accumula Miglia troverai la voce Mancati Accrediti. A questo punto è sufficiente collegarsi alla funzionalità Richiesta Miglia ed inserire il numero del tuo biglietto: le miglia di tutte le tratte volate saranno accreditate sul tuo conto MilleMiglia in tempo reale per consentirti di richiedere subito il tuo premio.

Recupera tutte le tue miglia! Scopri di più sul sito alitalia.com

* È sufficiente che nel biglietto sia presente almeno una tratta volata con Alitalia per recuperare le miglia di tutti i voli; altrimenti è possibile inviare una copia della carta d'imbarco e del biglietto all'indirizzo retrocrediti@alitalia.it indicando il nome e codice MilleMiglia entro 4 mesi dalla data del volo.

The MilleMiglia Program rewards you and follows you at every stage of your trip: thanks to all your flights, you earn valuable miles that you can use to obtain an award ticket to your dream destination, to try out Business Class comfort or to obtain a discount on your next Alitalia flight. And the more miles you earn, the more benefits you receive: thanks to the miles earned by flying with Alitalia, you can also join its Exclusive Clubs and enjoy all the special privileges given to its Members.

Every mile counts, so **check** whether the miles from your flights have been added to your MilleMiglia account so as not to miss the chance to enjoy all the benefits.

Recovering miles from Alitalia flights, not added to your account, is really easy with the **Request Your Miles*** function. Go to the alitalia.com website within 4 months from the date of your flight and login into the MilleMiglia section: in the subsection Earn Miles you will find the item Missing Miles. Now, all you need to do is to connect to the Request Your Miles Service and enter the number of your ticket: the miles from all your flights will be added to your MilleMiglia account in real time, enabling you to apply for your award straightaway.

Recover all your miles! Find out more on alitalia.com

* All it requires is that at least one flight on the ticket was flown with Alitalia in order to recover the miles from all the flights; alternatively, you can send a copy of your boarding pass and ticket to retrocrediti@alitalia.it within 4 months from the date of the flight, indicating your name and MilleMiglia code.



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

CON SAMSUNG I TUOI ACQUISTI VALGONO DI PIÙ



WITH SAMSUNG YOUR PURCHASES ARE WORTH A WHOLE LOT MORE!

Acquistare uno Smartphone, un nuovo elettrodomestico o una TV di ultima generazione è diventato più conveniente. Da oggi infatti i tuoi acquisti di telefonia ed elettronica valgono di più, grazie a Samsung Electronics Italia, nuovo Partner del Programma MilleMiglia e di Alitalia BusinessConnect.

I Soci MilleMiglia che acquisteranno online nella sezione Shop del sito Samsung potranno accumulare **2 miglia per ogni euro** speso e raggiungere più velocemente la soglia per richiedere biglietti premio, upgrade di classe o servizi aggiuntivi quali il Posto Extra Comfort o l'Extra Bagaglio per viaggiare al massimo del comfort o per acquistare completamente o parzialmente il prossimo biglietto aereo con Alitalia grazie all'opzione Cash&Miles.

E se sei titolare di un'azienda iscritta ad Alitalia BusinessConnect, non perdere l'opportunità di ottenere **12.500 miglia** acquistando, tramite rivenditori autorizzati, **Samsung Flip**, la lavagna digitale Samsung.

Scopri di più su alitalia.com!



Buying a Smartphone, a new household appliance or a latest generation TV has become much more economically attractive. From today in fact your phone and electronic appliance purchases are worth much more, thanks to Samsung Electronics Italia, a new Partner with the MilleMiglia Program and with Alitalia BusinessConnect.

MilleMiglia Members who make purchases online on the Samsung website Shop section can earn **2 miles for every euro** spent. In this way you can cut the time required to reach the threshold to apply for award tickets, class upgrades or additional services, such as Extra Comfort Seats or Extra Baggage for full comfort travel, or to buy or contribute towards the next Alitalia flights with the Cash&Miles option.

And if you are the owner of a company registered with Alitalia BusinessConnect, don't miss this opportunity to earn **12,500 miles** by purchasing **Samsung Flip**, Samsung's digital whiteboard, through its authorised dealers.

Find out more on alitalia.com!

PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS

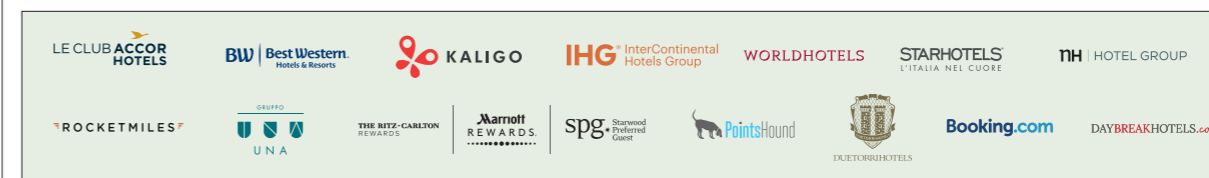


I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



LUSSO

LUXURY



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



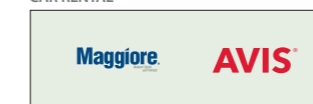
CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



SHOPPING

SHOPPING



SERVIZI E STRUTTURE

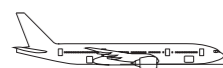
SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI





Voglia di Volare

Torna a viaggiare
in tutta serenità

VOGLIA DI VOLARE

Dal 1997 Alitalia organizza i corsi "Voglia di Volare" destinati a tutti coloro che hanno paura di volare, ma desiderano comprenderne le motivazioni e riscoprendo così il piacere di viaggiare nella maniera più semplice e confortevole. In questi anni più di 3.000 persone hanno avuto modo di affrontare e superare le paure. Oltre il 90% dei partecipanti ai corsi Voglia di Volare ha ripreso a viaggiare in aereo regolarmente in tutta serenità.

IL CORSO

Due i giorni di corso, durante i quali i partecipanti vengono accolti all'interno della Training Academy di Alitalia. Aule multimediali, simulatori commerciali che riproducono le cabine degli aerei e il simulatore di volo, lo stesso sul quale si addestrano i piloti Alitalia aiutano a familiarizzare con le sensazioni che si provano a bordo. Un team di professionisti, comandanti e psicologi di consolidata esperienza affianca i partecipanti durante il corso e li supporta in occasione dei successivi voli.

A CHI È RIVOLTO

A chi non ha mai volato, ma anche ai viaggiatori occasionali e abituali per i quali volare ha sempre comportato uno stress fisico e un disagio psicologico. Oppure a coloro che, per motivi apparentemente sconosciuti, hanno improvvisamente iniziato a provare disagio in volo.

IL VOLO FINALE

Il corso termina con un volo di linea, sulla tratta Roma-Milano, dove i partecipanti - accompagnati dallo staff Alitalia - sperimentano in modo reale le conoscenze teoriche e pratiche acquisite.

Voglia di volare prevede due sessioni al mese, a Roma e Milano.



VOGLIA DI VOLARE
Alitalia

PER MAGGIORI INFORMAZIONI
SUL PROGRAMMA VOGLIA DI
VOLARE:

For further information:

0665632782 - 0665634844
0665638268
vogliadivolare@alitalia.com
vogliadivolare.alitalia.it



REDISCOVER THE PLEASURE OF A RELAXING FLIGHT

VOGLIA DI VOLARE

Since 1997, Alitalia has been organizing the "Voglia di Volare" courses designed for those who are afraid of flying but want to know why, to rediscover the pleasure of flying in the easiest and most comfortable way. In recent years more than 3,000 people have had the opportunity to face and to overcome their fears. With Voglia di Volare, 90% of these people now fly happily.

THE COURSE

During the two-day course participants are welcomed in the Alitalia Training Academy. Multimedia classrooms, commercial simulators that recreate the ambiance of the aircraft cabins, a flight simulator - the same used by Alitalia pilots for their training - help participants to become familiar with the flight experience. During the course, participants have at their disposal a team of experienced professionals, captains and psychologists that support them during the course and their next flights.

WHO IS IT FOR?

The course caters to people that have never flown on a plane, occasional and even frequent flyers for whom flying has always been a source of physical and psychological distress. It is also for anyone who, for apparently unknown reasons, has suddenly started to get nervous when flying.

THE CONCLUSIVE FLIGHT

The course ends with a scheduled Rome-Milan flight, where participants - accompanied by the Alitalia staff - put into practice the theories and the practical notions acquired during the course. There are two Voglia di Volare sessions per month in Rome and Milan.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERraggio i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES

Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING

Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff, it's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

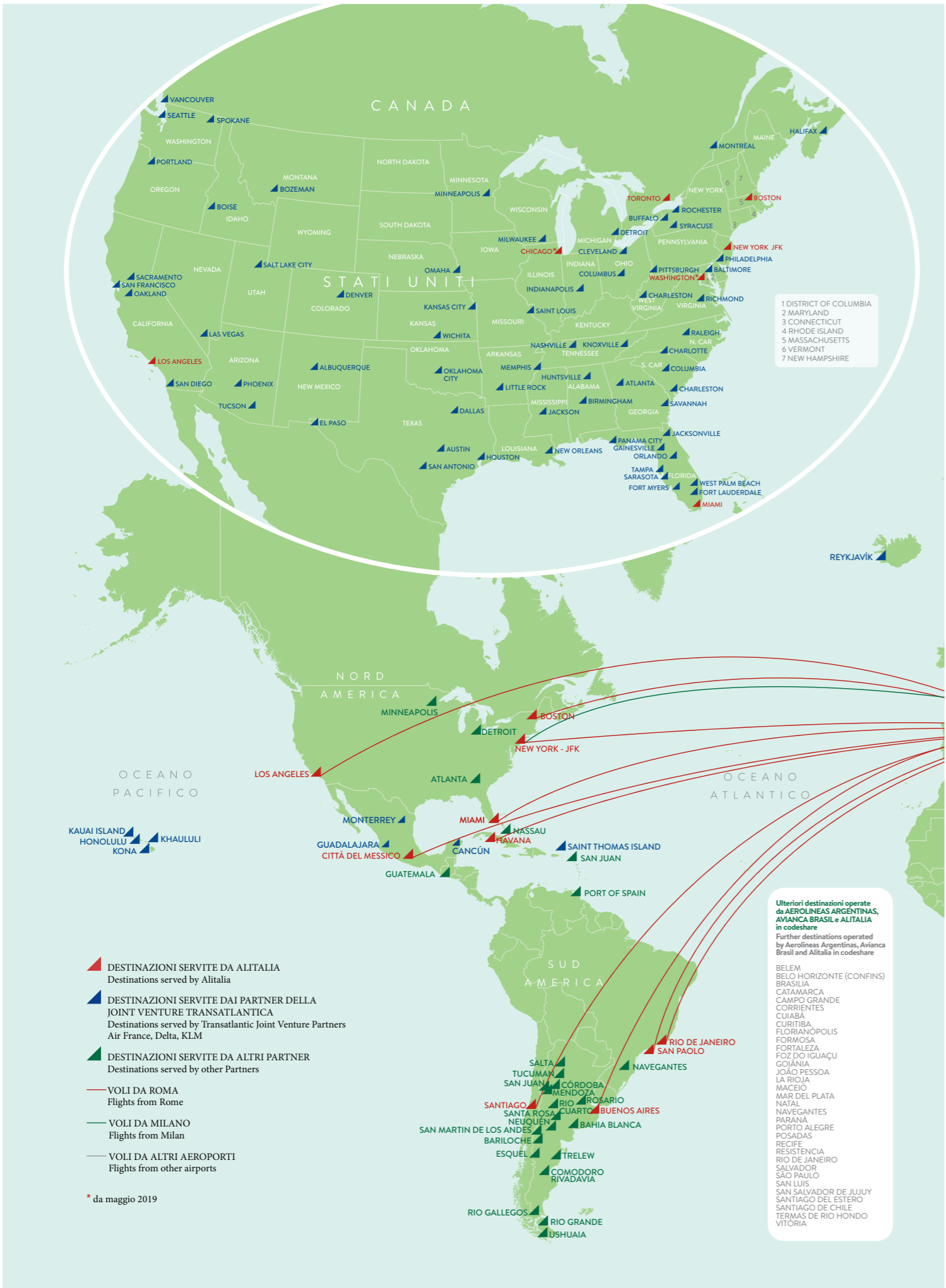
EUROPE AND THE MEDITERRANEAN

- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scala 1: 16 000 000
1 cm = 160 km
0 200 400 km

LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara



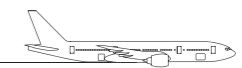


Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico, Mauritius sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City, Mauritius are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS



La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

256
262 11.100 870

BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

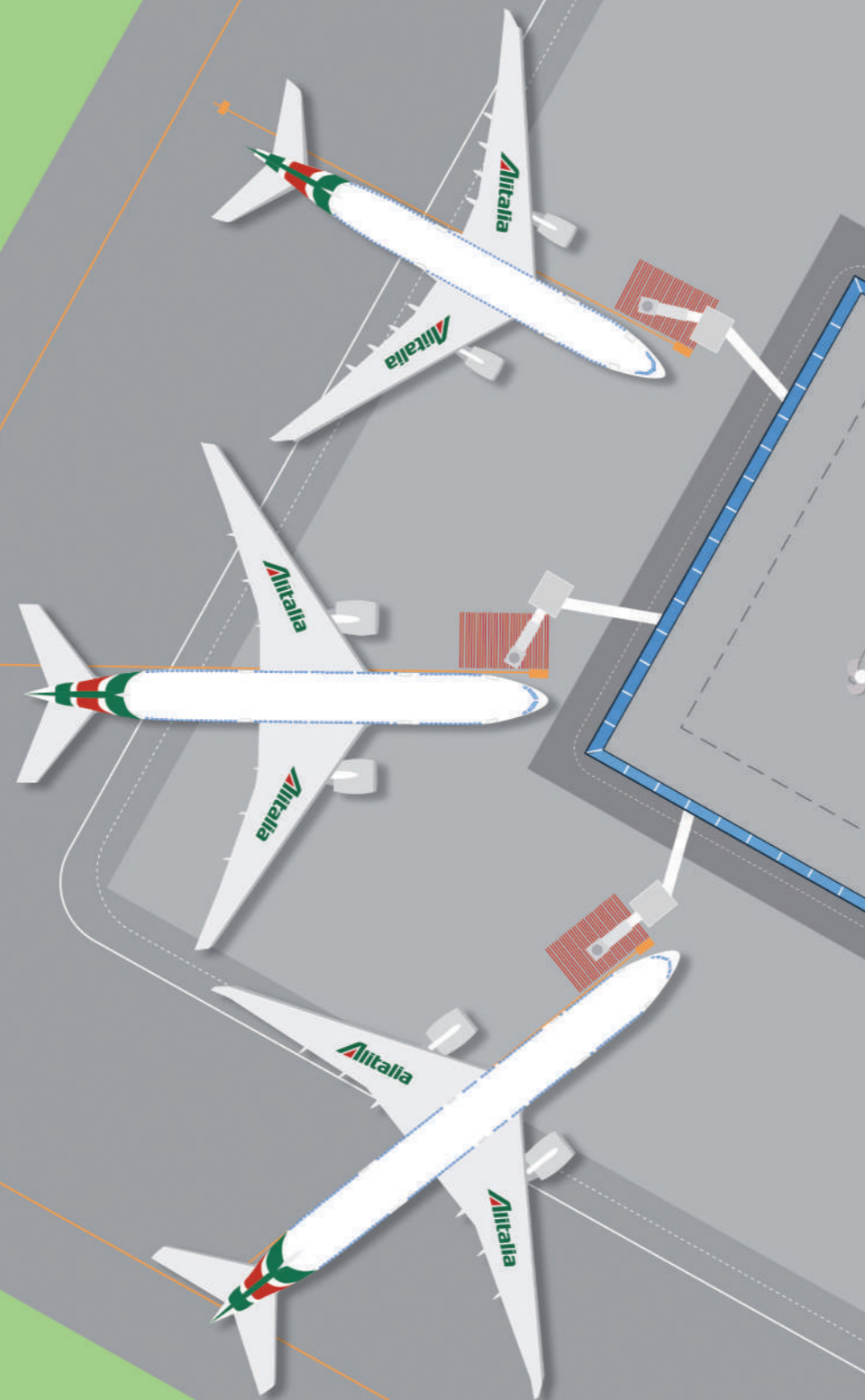
293 13.000 910

BOEING 777-300ER

Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"

382 13.000 920

Per destinazioni di **lungo raggio**
For long haul destinations



Numero posti
Number of seats

Autonomia
Maximum range (Km)

Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

200 2.800 850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

171
180 3.100 850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

144 1.900 850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

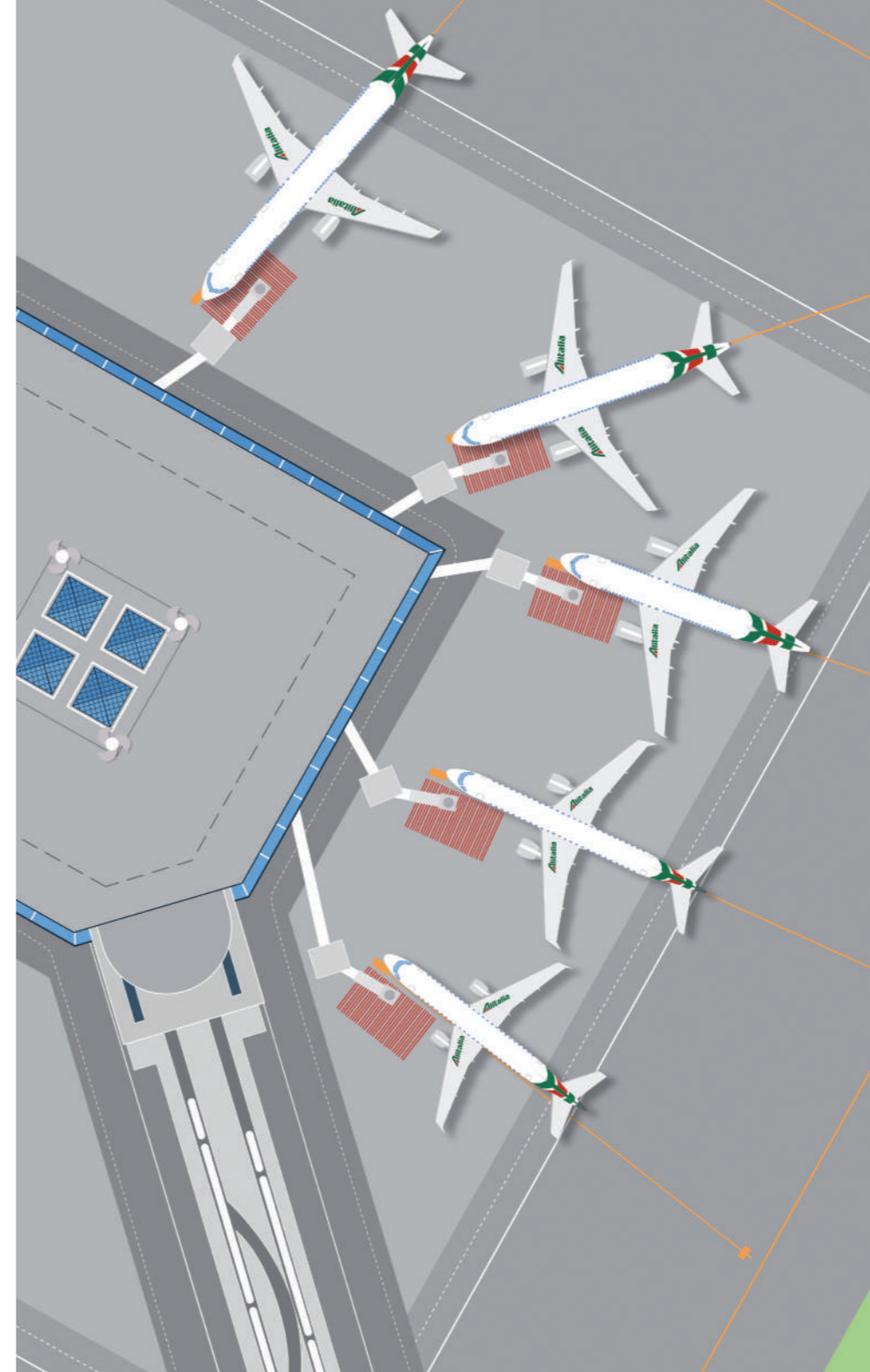
100 2.800 850

EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

88 2.000 850

Per destinazioni **nazionali e di medio raggio**
For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs

X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility

X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

The Wife - Vivere nell'ombra è un film del 2017 diretto da Björn Runge basato sul romanzo di Meg Wolitzer

The Wife is a 2017 drama film directed by Björn Runge based on the novel by Meg Wolitzer.

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

100 Programmi Tv
TV programs

100 Compilation musicali
Music compilations

80 Film
Movies

40 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels



Jon M. Chu racconta la favola di una Cenerentola contemporanea ambientata nel sud-est asiatico

Commedia romantica tratta dal best-seller *Asiatici ricchi da pazzi* di Kevin Kwan, è la favola di una Cenerentola contemporanea, ambientata nel sud-est asiatico: la newyorkese di origine cinese Rachel Chu arriva a Singapore per accompagnare il fidanzato Nick al matrimonio del suo migliore amico. Emozionata perché visiterà l'Asia per la prima volta, Rachel scopre che Nick le ha nascosto di essere il discendente di una delle famiglie più importanti del Paese e uno degli scapoli più ambiti... Regia di Jon M. Chu, produzione americana (in lingua inglese, con punte di malese e cantonese) con esterni girati interamente a Singapore e in Malesia e cast di livello.

Romantic comedy based on Kevin Kwan's bestseller *Crazy Rich Asians*, it is the fairy tale of a contemporary Cinderella, set in Southeast Asia: Rachel Chu (New Yorker with Chinese origins) arrives in Singapore to accompany her boyfriend Nick to his best friend's wedding. Excited because she will visit Asia for the first time, Rachel will soon discover that Nick has never told her to be the descendant of one of the most important families in the Country, as well as one of the most coveted bachelors... Directed by Jon M. Chu, American production (in English, with references to Malay and Cantonese) with exterior shots entirely filmed in Singapore and Malaysia, and an international cast.

■ **CRAZY RICH ASIANS**
di Jon M. Chu
USA 2018 - 121 min
ENG, ITA, JPN



Un film ad altissima tensione che segna il debutto oltreoceano di Stefano Sollima

Un film di "frontiera", con qualche cliffhanger di troppo. L'eco delle dinamiche gomorriane nel debutto d'oltreoceano di Sollima. È la conferma di un indiscutibile talento in termini di messa in scena. Capace di tenere sempre alta la tensione unitamente alle logiche dell'intrattenimento più muscolare - quello, per capirci, che l'ha reso appetibile oltreoceano grazie soprattutto alla produzione seriale con i vari *Gomorra* e *Suburra* - Sollima mantiene vivo il discorso intrapreso da Villeneuve, gettando le fondamenta per quello che, come sembra, sarà il terzo e conclusivo episodio di una trilogia.

A "borderland" film, with some extra cliffhanger. The echo of *Gomorra's* dynamics in Sollima's overseas debut. This is the confirmation of an indisputable talent in terms of staging. Always able to keep the tension up along with the logics of the most muscular entertaining - in other words, the one that made him attractive overseas, especially thanks to TV series like *Gomorra* and *Suburra* - Sollima keeps the speech started by Villeneuve alive, and lays the basis for what seems to be the third and last episode of a trilogy.

■ **SOLDADO**
Sicario: Day Of The Soldado
di Stefano Sollima
USA 2018 - 123 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ



Ultime uscite
Latest releases



■ **IL TUO EX NON MUORE MAI**

The Spy Who Dumped Me
di Susanna Fogel
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, GER, LSPA
Brillante spy story che strizza l'occhio al buddy movie declinato al femminile per raccontare le (dis)avventure di Audrey (Mila Kunis) e Morgan (Kate McKinnon), due amiche trentenni che si ritrovano loro malgrado al centro di una cospirazione internazionale che le porterà in giro per varie città europee, trasformandole in due spie provette. Diretto da Susanna Fogel, con gag esilaranti, combattimenti all'ultimo sangue, inseguimenti e tanta action, *Il tuo ex non muore mai* (che nel titolo originale *The Spy Who Dumped Me* omaggia gli spy movie per eccellenza, quelli di 007) è un film fatto sì da donne, ma non certo per "signorine".

Brilliant spy-story which winks at the buddy movie with a women's cast to tell the (mis)adventures of Audrey (Mila Kunis) and Morgan (Kate McKinnon), two thirty-year-old friends who find themselves in the middle of an international conspiracy which will take them around several European cities and will turn them into two real spies. Directed by Susanna Fogel, with hilarious gags, fights to the death, chases and lots of action, *The Spy Who Dumped Me* (whose title is a homage to the spy-movies par excellence, that is, the 007 ones) is a film made by women but, certainly, it is not for "ladies".



News



REGALI DI NATALE

Una poltrona per due *Trading Places* di Kohn Landis
USA 1963 - 116 min
ENG, ITA, FRE, GER
Con l'avvicinarsi delle festività natalizie, insieme al titolo *Una famiglia perfetta* vi suggeriamo altri due film in catalogo, adatti a tutti: *Frozen* e *Una poltrona per due*. Il primo è una storia senza tempo, rassicurante e incantata, che trasmette un senso di protezione e tranquillità in un clima familiare. E per continuare a sorridere: *Una poltrona per due*, un successo che si rinnova puntualmente con l'arrivo della fine dell'anno. La storia rivisita in chiave moderna e con toni leggeri la vicenda de *Il principe e il povero*. Una commedia classica, con Eddie Murphy e Dan Aykroyd.

As the Christmas holidays approach, along with *A Perfect Family* we suggest two more films for adults and children: *Frozen* and *Trading Places*. The first is a timeless story, reassuring and enchanted, which conveys a sense of protection and peacefulness in a family atmosphere. To keep on smiling: *Trading Places*, a blockbuster that is a must-see as the end of the year gets close. The story revisits the events of *The Prince and the Pauper* from a modern point of view and with a light tone. A classic comedy starring Eddie Murphy and Dan Aykroyd.



Cinema Italiano

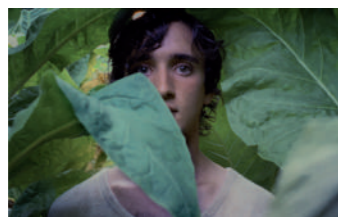
Italian cinema



HOTEL GAGARIN
di Simone Spada
Italy 2018 - 93 min
ITA, WITH ENG SUBS



TUTTA COLPA DI FREUD
Blame Freud
di Paolo Genovese
Italy 2014 - 120 min
ITA, WITH ENG SUBS



LAZZARO FELICE
Happy as Lazzaro
di Alice Rohrwacher
Italy 2018 - 125 min
ITA, WITH ENG SUBS



UNA VITA SPERICOLATA
di Marco Ponti
Italy 2018 - 102 min
ITA, WITH ENG SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

UNA FAMIGLIA PERFETTA

A Perfect Family
di Paolo Genovese
Italy 2012 - 120 min
ITA WITH ENG SUBS

Le festività natalizie, si sa, è bello passarle in famiglia. A questo mira Leone, ricco cinquantenne solitario, che affitta una compagnia di attori per far loro interpretare la famiglia che non ha mai avuto, durante la notte di Natale. Ottima "commedia da camera" firmata da Paolo Genovese, che punta ancora alla corralità con un cast da applausi e riflette su solitudine, vita e recitazione. Un film costantemente in bilico, che non sceglie mai se essere più commedia o dramma, e che proprio per questo riesce a mantenere sempre in tensione l'emotività della fruizione. Un film che, forse più lungo del necessario, si prende però tutto il tempo di cui ha bisogno per accompagnare poco a poco l'approfondimento di ogni personaggio.



Spending Christmas holidays with our families is beautiful, everybody knows that. Leone, a rich and lonely fifty-year-old man, aims at this and hires a troupe of actors to act out the part of the family he has never had during the Christmas night. Excellent "chamber comedy" directed by Paolo Genovese, which aims at a choral nature with an extraordinary cast and reflects on solitude, life and acting. Constantly on a precarious balance, this film never chooses whether to be more comedy or drama, and for this reason manages to keep the emotionality of the audience always in tension. Maybe this film is a little longer than necessary, but it takes all the time it needs to accompany the analysis of each character little by little.



INDOVINA CHI VIENE A NATALE
di Fausto Brizzi
Italy 2013 - 94 min
ITA



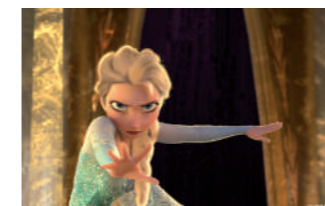
Bambini Kids

RITORNO AL BOSCO DEI 100 ACR

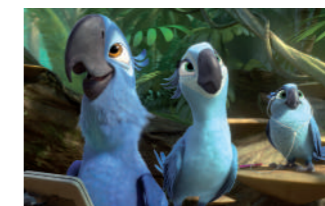
Christopher Robin
di Marc Foster
USA 2018 - 104 min
ENG, ITA, FRE, GER

Ritorno al Bosco dei 100 Acri infonde uno spirito nostalgico per una fanciullezza che non torna più, per l'allegria senza preoccupazioni. Non per questo bisogna essere eterni Peter Pan, ma il bambino che si nasconde dentro di noi qualche volta deve poter vedere la luce. Il regista Marc Forster dosa l'ironia, e riesce a trovare un equilibrio tra vecchie e nuove generazioni. La scarsa "delicatezza" di Winnie The Pooh (crea cataclismi di vario tipo, distrugge scaffali e porcellane, sporca tappeti e assalta la credenza) genera una simpatia travolgente, senza perdere di vista i problemi che tormentano l'uomo comune.

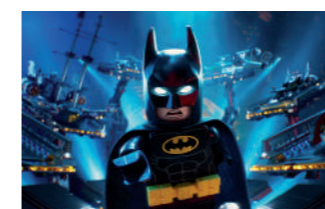
Christopher Robin provokes a nostalgic feeling for a childhood that will never come back, for a cheerfulness without any worries. This is not a good reason to be an eternal Peter Pan, but the child that hides within all of us should, sometimes, be able to see the light. Through irony, director Marc Forster manages to find a balance between old and new generations. The lack of "grace" of Winnie The Pooh (he creates different kinds of disasters, destroys shelves and china, gets carpets dirty and ransacks the pantry) generates an overwhelming charm, always considering the problems that torment the common people.



FROZEN
Il Regno di ghiaccio
di Chris Buck,
Jennifer Lee
USA 2013 - 102 min
ENG, ITA, LSPA, JPN



RIO 2
di Carlos Saldanha
USA 2014 - 101 min
ENG, ITA, LSPA, KOR



THE LEGO BATMAN MOVIE
Lego Batman - Il film
di Chris McKay
USA 2017 - 104 min
ENG, ITA, GER, KOR



HAPPY FEET
di George Miller,
Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE



Programmi TV Tv Programs



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo. **RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO:** WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.

(* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.

(* Service gradually available on all flights



NEW GIRL

Twentieth Century Fox
30 min

ENG, ITA, FRE, GER

Dopo una brutta rottura, l'eccentrica e adorabile Jess Day ha bisogno di un nuovo posto in cui vivere. Una ricerca online la conduce a un grande loft e tre ragazzi single che non ha mai incontrato prima.

After a bad break-up, Jess, an offbeat young woman, moves into an apartment loft with three single men. Although they find her behavior very unusual, the men support her - most of the time.



DOLCEMENTE

Gambero Rosso
25 min

ITA

La storia e la cultura di una delle cucine più famose al mondo, dichiarata patrimonio immateriale dell'umanità dall'Unesco, in 30 ricette!

The history and culture of one of the most famous cuisines in the world, declared intangible heritage of humanity by UNESCO, in 30 recipes!



THE BIG BANG THEORY

Warner Brothers

30 min

ENG, ITA, GER, CAS

Nuove divertenti avventure per Sheldon e Leonard, due giovani fisici, di grande intelligenza ma socialmente un pò imbranati.

Socially challenged they may be, but physicist flatmates Sheldon and Leonard and their circle of friends always deliver hilarious results.

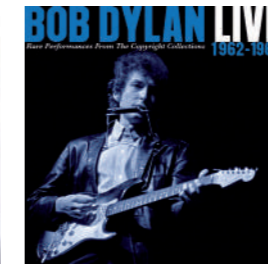
Musica Music



BILLY JOEL THE PIANO MAN: THE VERY BEST OF BILLY JOEL

Un'eccellente raccolta dei successi più amati del pianista blues. Include il classico evergreen "Uptown Girl", e ancora "She's Always a Woman", "New York State of Mind" e molti altri.

An excellent collection of the bluesy piano man's best-loved hits. Includes the enduring classic, "Uptown Girl", plus "She's Always a Woman", "New York State of Mind" and more.



BOB DYLAN BOB DYLAN - LIVE 1962-1966: RARE PERFORMANCES FROM THE COPYRIGHT COLLECTIONS

Una raccolta completa di rare registrazioni dal vivo dal periodo più fertile di Bob Dylan. Include brani come "Blowin' In The Wind", "Mr Tambourine Man" e molti altri.

A comprehensive collection of rare live recordings from what is perhaps Dylan's most fertile period. Includes versions of "Blowin' In The Wind", "Mr Tambourine Man" and more.



CÉLINE DION THE VERY VESTO OF CÉLINE DION

Un album di grandi successi della superstar canadese. La sua incredibile voce permea tutti i brani a cominciare da "It's All Coming Back Me Now" e "My Heart Will Go On".

A stunning greatest hits album from the Canadian superstar. Her incredible voice is showcased across iconic tracks such as "It's All Coming Back to Me Now" and "My Heart Will Go On".



GEORGE MICHAEL TWENTY FIVE

Una straordinaria collezione che contiene tutti i più grandi successi di George Michael e degli Wham. Include classici come "Wake Me Up Before You Go-Go", "Faith", "Outside", "Careless Whisper" e molti altri.

An extraordinary collection containing all of George and Wham's greatest hits. Includes classics such as "Wake Me Up Before You Go-Go", "Faith", "Outside", "Careless Whisper", "Amazing" and more.



ARETHA FRANKLIN SINGS THE GREAT DIVA CLASSIC

37° e ultimo album in studio "puramente e semplicemente sensazionale" con registrazioni originali create prima della morte di Aretha Franklin. Contiene 10 cover rese famose dalle più grandi cantanti internazionali.

Celebrate the unique talent of Aretha Franklin with this exquisite collection of covers. Includes versions of diva classics such as "Rolling in the Deep", "Nothing Compares 2 U" and "Midnight Train To Georgia".



Tutta la programmazione

All programming

Azione-Thriller

Action - Thriller



■ **THE DARKEST MINDS**
di Jennifer Yuh Nelson
USA 2018 - 105 min
ENG, Ita, FRE, JPN

■ **SOLDADO**
Sicario: Day of Soldado
di Stefano Sollima
USA 2018 - 123 min
ENG, Ita, LSPA, BRAZ

■ **THE MEG**
di Jon Turteltaub
USA 2018 - 112 min
ENG, Ita, GER, KOR

■ **DEADPOOL 2**
di Tim Miller
USA 2018 - 108 min
ENG, Ita, FRE, JPN

■ **DEADPOOL**
di Tim Miller
USA 2016 - 113 min
ENG, Ita, BRAZ, KOR

■ **AVENGERS: AGE OF ULTRON**
di Joss Whedon
USA 2015 - 142 min
ENG, Ita, BRAZ, JPN

■ **EDGE OF TOMORROW**
di Doug Liman
USA 2014 - 113 min
ENG, Ita, FRE, LSPA
GIALLO

■ **THE LEGEND OF TARZAN**
di David Yates
USA 2013 - 110 min
ENG, Ita, JPN, KOR

■ **KNIGHT AND DAY**
Innocenti bugie
di James Mangold
USA 2010 - 99 min
ENG, Ita, BRAZ, GER

Commedia

Comedy



■ **CRAZY RICH ASIANS**
di Jon M. Chu
USA 2018 - 121 min
ENG, Ita, JPN

■ **THE SPY WHO DUMPED ME**
Il tuo ex non muore mai
di Susanna Fogel
USA 2018 - 116 min
ENG, Ita, GER, LSPA

■ **OCEAN'S 8**
di Gary Ross
USA 2018 - 110 min
ENG, Ita, BRAZ, JPN

■ **TAG**
di Jeff Tomsic
USA 2018 - 100 min
ENG, Ita, LSPA, KOR

■ **27 DRESSES**
di Anne Fletcher
USA 2018 - 111 min
ENG, Ita, GER, KOR

■ **HOW TO BE SINGLE**
di Christian Ditter
USA 2016 - 110 min
ENG, Ita, GER, KOR

■ **SPY (NEW)**
di Paul Feig
USA 2015 - 119 min
ENG, Ita, FRE, GER

■ **THE BIG YEAR**
di David Frankel
USA 2011 - 100 min
ENG, Ita, FRE, BRAZ

Film italiani

Italian Movies



■ **HOTEL GAGARIN**
di Simone Spada
Italy 2018 - 93 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **LAZZARO FELICE**
Happy as Lazzaro
di Alice Rohrwacher
Italy 2018 - 125 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **UNA VITA SPEICOLATA**
di Marco Ponti
Italy 2018 - 102 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **ARRIVANO I PROF**
di Ivan Silvestrin
Italy 2018 - 100 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **IO SONO TEMPESTA**
di Daniele Lucchetti
Italy 2018 - 97 min
Ita

■ **SI MUORE TUTTI DEMOCRISTIANI**
di Pietro Belfiore, Il Terzo Segreto di Fatima
Italy 2017 - 87 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **LA RAGAZZA NELLA NEBBIA**
The Girl in The Fog
di Donato Carrisi
Italy 2017 - 128 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **PERFETTI SCONOSCIUTI**
Perfect Strangers
di Paolo Genovese
Italy 2016 - 97 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **LA GRANDE BELLEZZA**
The Great Beauty
di Paolo Sorrentino
Italy 2016 - 97 min
Ita WITH ENG SUBS



■ **THE PLACE**
di Paolo Genovese
Italy 2015 - 105 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **TUTTA COLPA DI FREUD**
Blame Freud
di Paolo Genovese
Italy 2014 - 120 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **INDOVINA CHI VIENE A NATALE**
di Fausto Brizzi
Italy 2013 - 94 min
Ita

■ **PASSATO PROSSIMO**
Past Perfect
di Maria Sole Tognazzi
Italy 2013 - 97 min
Ita

■ **UNA FAMIGLIA PERFETTA**
A Perfect Family
di Paolo Genovese
Italy 2012 - 120 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **ROMANZO DI UNA STRAGE**
Piazza Fontana: The Italian Conspiracy
di Marco Tullio Giordana
Italy 2012 - 129 min
Ita WITH ENG SUBS

■ **THE FIRST BEAUTIFULL THING**
La prima cosa bella
di Paolo Virzì
Italy 2010 - 122 min
Ita

■ **IL 7 E L'8**
di Giambattista Avellino, Ficarra
Italy 2007 - 93 min
Ita

Film dal mondo

World Movies



■ **THE SPY GONE NORTH**
di Yoon Jong-Bin
Korea 2018 - 137 min
KOR WITH ENG SUBS

■ **ALB ESWED**
di Wael Abdel Kader
Egypt 2018 - 95 min
ARA WITH ENG SUBS

■ **OS FAROFEIROS**
di Roberto Santucci
Brazil 2018 - 103 min
BRAZ WITH ENG SUBS

■ **¿CÓMO ANDAMOS POR CASA?**
di Boris Quercia
Chile 2018 - 95 min
LSPA WITH ENG SUBS

■ **UN PEUPLE ET SON ROI**
di Pierre Schoeller
France 2018 - 121 min
FRA WITH ENG SUBS

■ **303**
di Hans Weingartner
Germany 2018 - 145 min
GER WITH ENG SUBS

■ **LAPLACE'S WITCH**
di Takashi Niike
Jaoan 2018 - 116 min
JPN WITH ENG SUBS

■ **GOLDEN SLUMBER**
di Noh Dong-seok
Korea 2018 - 108 min
KOR WITH ENG SUBS

■ **ONE DRIVE**
di Eiichiro Hasumi
Japan 2017 - 93 min
JPN WITH ENG SUBS

■ **SHAADI MEIN ZAROOR AANA**
di Ratnaa Shina
India 2017 - 137 min
HIN WITH ENG SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

PER VOI
A vostra disposizione tanti film in lingua originale. Questo mese una selezione dalla cinematografia messicana, giapponese, araba, francese, spagnola.

FOR YOU
Plenty more original language films. This month's selection features Mexican, Japanese, Arabic, French, and Spanish cinema.

Drammatico

Drama



■ **THE WIFE**
di Björn Runge
USA 2018 - 100 min
ENG, FRE, LSPA, BRAZ

■ **THE SHAPE OF WATER**
La forma dell'acqua
di Guillermo del Toro
USA 2017 - 123 min
ENG, Ita, FRE, BRAZ

■ **THREE BILLBOARDS OUTSIDE EBBING, MISSOURI**
Tre manifesti a Ebbing, Missouri
di Martin McDonagh
USA 2017 - 115 min
ENG, Ita, LSPA, BRAZ

■ **HIDDEN FIGURES**
Il diritto di contare
di Pierre Schoeller
USA 2017 - 127 min
ENG, Ita, GER, KOR

■ **ME BEFORE YOU**
Io prima di te
di Thea Sharrock
USA 2016 - 106 min
ENG, Ita, FRE, JPN

■ **EDDIE THE EAGLE**
Il coraggio della follia
di Dexter Fletcher
USA 2016 - 106 min
ENG, Ita, JPN, GER

■ **THE FAULT IN OUR STARS**
di Josh Boone
USA 2014 - 126 min
ENG, Ita, JPN, GER

■ **GANGSTER SQUAD**
di Ruben Fleischer
USA 2013 - 113 min
ENG, Ita, JPN, GER

Classici

Classics



■ **ELF**
di Jon Favreau
USA 2003 - 97 min
ENG, Ita, BRAZ, FRE

■ **THE TRANSPORTER**
di Louis Leterrier, Corey Yuen
USA 2002 - 92 min
ENG, Ita, LSPA, BRAZ

■ **MOULIN ROUGE**
di Baz Luhrmann
USA 2001 - 127 min
ENG, Ita, LSPA, JPN

■ **SE7VEN (SEVEN)**
di David Fincher
USA 1995 - 127 min
ENG, FRE, GER

■ **THE PELICAN BRIEF**
Il Rapporto Pelican
di Alan J. Pakula
USA 1993 - 141 min
ENG, Ita, FRE, GER

■ **TRADING PLACES**
Una poltrona per due
di Kohn Landis
USA 1963 - 116 min
ENG, Ita, FRE, GER

Bambini

Kids



■ **RITORNO AL BOSCO DEI 100 ACRÌ**
Christopher Robin
di Marc Forster
USA 2018 - 104 min
ENG, Ita, FRE, GER

■ **THE LEGO BATMAN MOVIE**
Lego Batman - Il film
di Chris McKay
USA 2017 - 104 min
ENG, Ita, GER, KOR

■ **ZOOTOPIA**
di Byron Howard, Rich Moore
USA 2016 - 108 min
ENG, Ita, GER, LSPA

■ **RIO 2**
di Carlos Saldanha
USA 2014 - 101 min
ENG, Ita, LSPA, KOR

■ **WRECK-IT-RALPH**
di Richard Moore
USA 2012 - 10 min
ENG, Ita, JPN, KOR

■ **FROZEN - IL REGNO DI GHIACCIO**
di Chris Buck, Jennifer Lee
USA 2013 - 102 min
ENG, Ita, LSPA, JPN

■ **THE PRINCESS AND THE FROG**
La principessa e il ranocchietto
di Ron Clements, John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, Ita, JPN, GER

■ **HAPPY FEET**
di George Miller, Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, Ita, BRAZ, FRE

Programmi TV

Tv Programs



● **ANGRY BIRDS TOONS**
Young
Cake Entertainment
30 min
NV

● **BUNK'D**
Teens
Buena Vista
30 min
ENG, Ita, FRE, GER

● **PAW PATROL**
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ITA

● **STAR WARS REBELS**
Serie animata
Buena Vista
25 min
ENG, Ita, SPA, BRAZ, GER, JPN

● **ELENA OF AVALAR**
Serie animata
Buena Vista
30 min
ENG, Ita, SPA, BRAZ, KOR, ZH (CANT)

● **OGGY AND THE COCKROACHES**
Oggy e i maledetti scarafaggi
Xilam Animation
30 min

Adults

● **THE GOOD FIGHT**
Thriller
CBS Studios International
45 min
ENG, Ita



● **THE BIG BANG THEORY**
Comedy
Warner Bros
30 min
ENG, Ita, GER, CAS

● **NEW GIRL**
Thriller
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, Ita, FRE, GER

● **CAKE BOSS**
Lifestyle
Discovery
30 min
ENG, Ita

● **THE IMMORTALS**
News & Sport
Inverleigh Media Holdings Pty Ltd
30 min
ENG, Ita

● **THE BOAT SHOW**
News & Sport
74 min
ENG, Ita

● **THE AMERICANS**
Thriller
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, Ita, CAS, FRE

● **SUITS**
Thriller
NBC Universal
45 min
ENG, Ita, GER, CAS

● **MODERN FAMILY**
Comedy
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, Ita, CAS, FRE

● **GIORGIONE ORTO E CUCINA**
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
Ita



Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli



Assai più del compleanno mi è cara la festa del Capodanno perché esprime un capitolo nuovo, una pagina intonsa che sorge e coinvolge non il singolo ma l'intera comunità. Nell'augurarvi serene festività e un 2019 colmo di soddisfazioni e progetti, io pure m'accingo ad accogliere il nuovo lunario. C'è una ricorrenza che il prossimo anno ci attende, alla quale sono particolarmente legato, per i valori che può rammentarci. Mi riferisco al cinquecentesimo anniversario leonardesco, a quel titano che l'Italia ha avuto l'onore di contare fra i propri figli... Pittore, scultore, inventore, architetto, ingegnere, scienziato, Leonardo (di ser Piero da Vinci) è com'è noto tra i vertici del genio umano di tutti i tempi. Con lui, la storia cambia marcia... E con essa la scienza, l'arte, l'ingegneria e molte altre discipline dello scibile. Lasciando il mondo nel 1519, Leonardo consegna alla terra un'eredità che ci coinvolge e che si chiama Rinascimento, spartiacque che dà il via all'età moderna. Anche il nuovo millennio ritengo reclaims un rinnovato Rinascimento, che spinga l'umanità a dare il meglio di sé, a creare e celebrare la bellezza non solo per se stessa ma per il bene comune. Resto, in tal senso, ottimista, e penso che molto possiamo ancora imparare, da questo immenso connazionale che da mezzo millennio ci parla di dignità, di poesia, di bellezza, di intelligenza applicata ai sogni ed ai bisogni dell'essere umano. Sui colli fiessolani c'è un poggio. Leonardo lo utilizzò per collaudare la sua macchina che sfidava il cielo. Su quell'altura, l'umanità ha idealmente preso il volo. La ricorrenza del 2019 sarà un'occasione preziosa per rendere più sapido l'anno. Nel nostro piccolo, la prossima edizione del Teatro del Silenzio la dedicheremo proprio alla declinazione poetica della più antica e potente aspirazione dell'umanità, dal mito di Icaro alla macchina volante di Leonardo da Vinci fino alle sfide cosmiche. Nella volontà di celebrare la forza attiva del sogno e di offrire alla platea la vertigine di vestire un paio d'ali.

THE CELEBRATION I LOVE THE MOST, MORE THAN MY BIRTHDAY, IS NEW YEAR'S EVE because it expresses the beginning of a new "chapter", a brand new page not just for a single individual, but for the whole community. In wishing you Merry Christmas and a 2019 filled with satisfactions and projects, I too, gear up to welcome the new forthcoming year. A special recurrence – particularly dear to me given the values it could remind us of – is going to take place in 2019: the 500th anniversary of the death of Leonardo, the genius that Italy had the honor to boast among its "children"... Painter, sculptor, inventor, architect, engineer, scientist, Leonardo (his father was ser Piero da Vinci) was one of the greatest geniuses of all times. His work marked a turning point in history... as well as in science, art, engineering and in many other disciplines. Passing away in 1519, Leonardo handed down to the world a heritage that involves all of us, a heritage named Renaissance, a watershed that gave life to the modern era. I think the new millennium urges a new Renaissance able to spur mankind to give the best of itself, to create beauty not only for its own sake, but also for the public good. In such matter, I am still an optimist and I think that there is a lot we can still learn from this superb compatriot of ours, a genius who for half a millennium has been teaching us about dignity, poetry, beauty and intelligence applied to dreams and needs of human beings. In the Fiesole area lies the small hill where Leonardo tested the machine he created to challenge the sky. On that knoll, mankind ideally took flight. The 2019 anniversary is to be an important occasion to make the new year more interesting. In our own small way, the next edition of the Silence Theater will be dedicated to the poetic aspect of the most ancient and powerful ambition of mankind: from the Icarus myth and Leonardo da Vinci's flying machine to the space challenges. We want to celebrate the active strength of beauty and to offer our audience the excitement of "wearing" the wings.

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
andrebocellifoundation.org

PREMIATA

プレミア
ブティック



Premiata Boutique
Milano Berlino San Pietroburgo Busan Ginza

shop online premiata.it





ACQUA DI PARMA

COLONIA ARTIST EDITION BY **CLYM**

